LE CANADA FRANÇAIS
Magazine

Gens d'ici

*François Poirier*

**Bénévole un jour, bénévole toujours**

*Pages B-28 à B-32*

# Les Glurks préparent l'Halloween!

**La salle est grouillante d'activité. Longtemps après la fin des cours, une vingtaine d'étudiants de l'école Beaulieu métamorphosés en Glurks (spécimens mi-humains, mi-fantastiques) s'activent aux décors de l'Halloween. Ils préparent la danse de vendredi. Et quelle danse en perspective!**

Céline Bordua

Il faut dire qu'au fil des ans, l'Halloween des Glurks s'est gagnée une réputation d'événement avec ses montages ultra réalistes et une ambiance plus sordide que nature. Tant et si bien que leur rituel de la fin octobre ressemble plus à une scène sortie droit d'un *thriller* qu'à une fête masquée de cafétéria!

Cette année encore, la folle équipe des Glurks ne fera pas exception à la règle puisqu'elle réserve une surprise - de taille on peut parier - aux copains de l'école et aux visiteurs. «Ce sera comme toujours un véritable happening», déclare Pierre Lavigne, le père des Glurks, en laissant échapper un rire.

Un thème? Oui, les «Rolling Bones». Mais on en saura pas plus, histoire de conserver l'effet de surprise. «Ça va porter un grand coup», croient Christian Bouchard et Vicky Bouffard, des membres du groupe qui, pour l'instant, sont affairés. Bien qu'ils trouvent le défi *trippant*, l'un comme l'autre s'inquiètent surtout de finir à temps.

■ **Mille et un détails**

Le repos ce sera le soir de l'Halloween. D'ici là, les étudiants se préparent à se dépenser sans compter. «Ça prend des centaines d'heures pour arriver au bout, note le prof Lavigne, l'âme dirigante du groupe. Comme les décors sont conçus de A à Z, il faut y mettre beaucoup de temps.» En d'autres mots le groupe vit un décor. Comme au cinéma.

L'an dernier d'ailleurs, la compagnie Oerlikon avait approché l'école pour utiliser (une seconde fois) l'oeuvre des Glurks. Le cégep pour sa part n'a pas échappé l'occasion de se procurer une reproduction de maison pouvant s'intégrer aux pièces théâtrales du collège. «C'est bien car sinon on jette nos décors une fois la fête terminée», indique le caricaturiste du CANADA FRANÇAIS.

■ **Privilège**

Pour celui que l'on surnomme affectueusement papa Glurk, il va sans dire que ce temps de l'année est privilégié. Il correspond en effet à une période de créativité collective où tout le monde a sa tâche et son coin de travail. «Ça prend des responsables partout. Au découpage, au nettoyage, à la peinture, à l'animation, à la publicité,... Chacun est nécessaire.»

«Papa» lui-même n'hésite pas à déployer des trésors d'ingéniosité (et son expérience) pour transformer un banal bout de carton en un parfait accessoire trompe-l'oeil. «On travaille toujours avec le carton. Toutefois les Glurks d'aujourd'hui disposent de plus d'outils qu'avant avec par exemple des fusils à colle et à peinture», fait remarquer le professeur d'arts.

Il reste que la main-d'oeuvre puise toujours à même la belle énergie des jeunes. «Ils se découragent des fois, c'est dur de travailler intensivement. Il y en a qui découpent à la soirée longue et il y a une foule de détails à ne pas oublier, mais les étudiants savent ce que vaut l'expérience», conclut Pierre Lavigne. Eh puis l'humour, l'ingrédient principal de la mise en oeuvre, n'est pas sans alléger leur tâche...

**Les Glurks de l'école Beaulieu préparent secrètement mais non moins activement leur danse de l'Halloween. D'avant en arrière: Vicky Bouffard, Jean-François Déry, Éric Roseberry, Julien Rousseau, Jean-Philippe Brodeur, Geneviève Moreau, Tania Roussel, Annyck Croteau, Manon Tremblay, Annie Benjamin, Christianne Doyon, Lyne Duval, Manon Boucher, Sylvain Maynard, Paul Gauthier, Christian Bouchard, Sébastien Raymond, Annie L'Heureux, Pierre Lavigne, Oscar, Martin Robichaud, Bassam Khoury et Pierre Gauthier.** (Photo jacques PAUL)

PROFIL

**FRANK OLIVIER:** Ce chanteur français était dernièrement de passage dans la région. Par l'entremise de M. Paul Laforest, promoteur de spectacles, Frank Olivier nous a fait parvenir son propre profil.
Page B-3

MODE

**FEMMES MODERNES:** Elles connaissent leur style, elles coordonnent avec fantaisie, elles s'habillent de façon individuelle, un peu à la manière de leur vie de tous les jours. Bref, la femme moderne aime innover en fonction de ses goûts.
Pages B-4 et B-5

JEUNES

**HALLOWEEN:** Les élèves et les professeurs de la polyvalente Marcel-Landry se préparent à fêter l'Halloween. C'est vendredi, et non pas mardi prochain, que sera célébrée cette fête annuelle. Tout le monde sera costumé.
Page B-15

HORTICULTURE

**PLATES-BANDES:** Si ce n'est pas déjà fait, il est grandement temps de nettoyer vos plates-bandes en prévision de la saison morte. Ce nettoyage consiste à enlever les fleurs annuelles qui ont gelé et à retourner la terre.
Page B-15

LOISIRS

**SCRABBLE:** Le verbe est le meilleur allié du scrabbleur. Il n'en demeure pas moins que la conjugaison de celui-ci est la faute la plus courante lors des compétitions. Lise Ferland nous en parle.
Page B-34

# Un moyen d'expression pour un millier de jeunes!

«Syphon ça, y font ça ben!» La devise des Glurks et syphon, la mascotte, ont suivi tous les groupes, année après année. Et pareillement pour l'appelation (Glurks) tirée du rire du même son.

céline BORDUAS

Depuis 1972, année de la création du mouvement à l'école Beaulieu, quelque 1,000 jeunes ont trouvé là un moyen de s'exprimer dans un cadre para-scolaire. La plupart participaient du même coup à leur premier grand projet collectif.

En outre d'anciens membres font maintenant carrière dans le domaine artistique. Il s'agit notamment de Mireille Levert et de Yves Demers, respectivement illustratrice et bédéiste.

«Il n'est pas nécessaire que les jeunes qui adhèrent au groupe se destinent en arts», précise toutefois le fondateur des Glurks. Celui-ci estime l'expérience formatrice d'une façon ou d'une autre. «Il y en a beaucoup qui apprennent à de «dégêner» et à se faire aider à travers le groupe.»

**Les Glurks c'est une histoire vieille de 17 ans qui dure toujours. «On a du fun chaque année», assure Pierre Lavigne.**

## ■ Déroulement

Au début de cette année, Pierre Lavigne a recueilli 50 inscriptions, soit plus que jamais auparavant. Mais ça n'a pas toujours été ainsi. «On a commencé à 10 personnes avec rien en caisse», rappelle-t-il. Et si les Glurks ont parfois manqué de budget, l'imagination, elle, n'a jamais fait défaut.

Présentement le noyau regroupe près de 25 ados dont la moitié sont des réguliers. En règle générale, la nouvelle équipe procède à un *brainstorming* où les idées les plus démentielles sont lancées pour ensuite n'en retenir qu'une.

Par le passé ces fusions d'idées ont abouti sur des thèmes tels le maudit temple (celui d'Indiana Jones), le Beaulieu du repos éternel et des créations comme un Frankenstein de 28 pieds de long et un labyrinthe *épeurant* où l'on réussissait à se perdre.

Des tombolas, carnavals et semaines du rire mettant en présence des escouades spéciales (tueurs à gags) et des messages aussi farfelus que les affiches qu'elles représentaient s'inscrivent également au nombre des folles réalisations signées Glurks.

**On se croirait dans une ruche. Des jeunes dans tous les coins conjuguent leurs énergies à créer un montage d'Halloween dont on se souviendra... au moins jusqu'à l'an prochain.** (Photos jacques PAUL).

# C'est la semaine de l'ergothérapie

**par Johanne Mercier (ergothérapie)**

Dans le cadre de la semaine nationale de l'ergothérapie qui se tient cette année du 23 au 27 octobre 1989, nous souhaitons en profiter pour prendre un premier contact avec le public et faire mieux connaître notre profession et les services que nous offrons.

D'abord qui et où sommes-nous? Nous sommes onze à travailler à l'Hôpital du Haut-Richelieu dans différents secteurs: psychiatrie: pedo-psychiatrie, 1; psychiatrie interne, 1; hôpital de jour, 3; centre de jour, 1. Gériatrie: centres d'accueil, 1; hôpital de jour, 1; courte durée, 1. Pédiatrie: externe, 1.

Au CLSC Vallée-des-Forts, deux ergothérapeutes donnent des services une journée par mois au module de maintien a domicile. Au Centre d'Accueil Rouville de Marieville: 4 ergothérapeutes se partagent le travail auprès d'une clientèle gériatrique dans différentes unités: centre de jour, visites à domicile, interne, hébergement, unité de réadaptation.

Le terme ergothérapie n'est en soi pas très explicite, à moins bien sûr que vous ayiez quelques notions de grec. Ergo vient du grec «ergos» qui signifie «travail». À l'origine de l'ergothérapie, on utilisait surtout le travail comme modalité thérapeutique. Dans la pratique actuelle, le terme travail s'est élargi pour laisser place à l'ensemble des activités humaines courantes. Il s'agit donc d'une thérapie par l'activité. Le but de cette thérapie est de faciliter l'intégration des aspects biologiques, psychologiques et sociales de l'individu vers un fonctionnement optimal.

Historiquement, l'origine véritable de la profession remonte à l'antiquité; les Grecs, comme les Romains ou les Égyptiens utilisaient déjà les exercices, les activités de travail, artistiques ou culturelles, comme méthode de traitement ou thérapie. Hippocrate recommandait à ses patients de s'exercer dans un gymnase comme moyen de recouvrer la santé, et des anciens textes hébreux font référence aux effets bénéfiques du travail sur le corps et sur l'esprit.

En se rapprochant de nous, c'est Philippe Pinel (1786) qui a révolutionné les méthodes de traitement en asiles d'aliénés (Paris) en prescrivant des exercices physiques et des activités manuelles reliés aux métiers des malades; c'est aussi lui qui leur a retiré leurs chaînes et qui a habillé les malades.

Les activités reliées au travail ou aux arts ont été utilisées pour leur valeur thérapeutique d'abord en santé mentale et graduellement pour le traitement des handicaps physiques. Très tôt après le déclenchement de la première guerre mondiale, les blessés affluaient; c'est alors que furent développées la physiothérapie et l'ergothérapie afin de traiter les blessés en orthopédie, en chirurgie et ceux souffrant de troubles nerveux. Des adaptations d'équipements pour faciliter la vie des handicapés ont été élaborées.

Durant la deuxième grande guerre, à cause de la nécessité de conserver un niveau élevé de main-d'oeuvre, des programmes de réadaptation ont été élaborés. Les ergothérapeutes devaient donc être prêts à travailler avec les personnes ayant des problèmes psychologiques et psychiatriques de même qu'avec celles ayant des problèmes orthopédiques ou neurologiques. Les amputés devaient apprendre à se servir d'une prothèse, les grands blessés devaient réapprendre à s'habiller, à se nourrir.

Plus près de nous, la science médicale ayant permis de contrôler certaines maladies, telle la polyomyélite, l'ergothérapie a pu donner plus d'emphase aux conditions chroniques tels l'arthrite, les maladies cardiaques, les accidents cérébro-vasculaires (épisodes de paralysie). Du côté de la santé mentale, l'emphase a été mise sur l'adaptation sociale et le retour des personnes dans leur milieu de vie.

## ■ À qui s'adresse l'ergothérapie?

Si un jour, le quotidien devient un défi... Défi de trouver ou de retrouver des habitudes, de sentir ou de toucher, de penser ou de créer. Défi de s'amuser, de parler à quelqu'un, de se faire une place. Ensemble, nous devons nous tirer d'affaires, malgré les nouvelles limites... l'ergothérapie est une ressource privilégiée pour se renouveler et découvrir d'autres moyens pour accomplir ses activités quotidiennes.

Monsieur Girard vient de perdre son épouse. À 83 ans, il se retrouve seul et doit envisager d'aller vivre dans un centre d'accueil. Il a des difficultés cardiaques importantes et ne peut être autonome à domicile. Monsieur Girard ne s'adapte pas au centre d'accueil, son épouse lui manque et il n'a pas envie de participer à la vie de groupe du centre. Il s'isole, perd l'appétit, s'affaiblit physiquement. La dépression n'est plus très loin. L'ergothérapeute rencontre plusieurs fois monsieur Girard et planifie, avec lui, des activités thérapeutiques. À quoi serviront-elles? Exprimer sa douleur, établir de nouvelles relations avec les autres résidents, faciliter son adaptation à son nouveau milieu de vie et lui faire entrevoir les possibilités d'une vie active et agréable à l'intérieur du centre.

Claire a 8 ans. Elle fréquente depuis deux ans une école spécialisée. Claire souffre d'une paralysie cérébrale. En plus de ses cours, elle rencontre trois fois par semaine l'ergothérapeute de l'établissement. Claire et son ergothérapeute ont travaillé ensemble d'arrache-pied afin qu'elle puisse s'habiller seule, manger seule, conduire son fauteuil roulant, accomplir son travail d'écolière. Présentement, l'ergothérapeute et Claire font l'essai d'un nouveau système électronique qui devrait lui permettre de communiquer et de s'exprimer plus facilement, parce que le langage de Claire est incompréhensible pour plusieurs personnes.

Maintenant, vous savez un peu plus qui nous sommes. La semaine prochaine, nous vous donnerons plus d'informations sur les champs d'activité particulier de l'ergothérapie.

CLINIQUE MÉDICALE ET D'OBÉSITÉ 624
DIÈTES CÉTOGÉNIQUES
Dr FERNAND BERGERON ET Dr ANDRÉ RIVARD
POUR RENDEZ-VOUS
348-7744

PLACE DU LOUVRE
POUR LA FEMME ET SON ENFANT
LA PROMENADE
LES MARCHANDS DE LA PLACE DU LOUVRE REÇOIVENT LA FAMILLE POUR
L'HALLOWEEN
Des sacs de bonbons seront distribués aux enfants le samedi 28 octobre de 9 h 30 à la fermeture.
Chers parents, venez déposer ce coupon à la promenade du Louvre pour être éligible aux tirages qui auront lieu le 28 octobre à 15 h 30.
Une gracieuseté de chaque marchand de la Place du Louvre.
PLACE DU LOUVRE
COUPON
Nom:
Adresse:
Téléphone:
228, Richelieu, (centre-ville), St-Jean-sur-Richelieu
Ameublement chambre d'enfant • Garderie halte • Mode maternité • Salon de coiffure • Salon esthétique • Accessoires pour dames • Boutique de mode • Fleuriste • Restaurant • Tabagie • Kiosques

Jean-François Crépeau

# Rendez-vous manqué

L'élection provinciale se tient aujourd'hui, ou s'est tenu selon. Après une campagne sans véritables projets politiques, sinon que d'avoir été à la remorque des événements médiatiques, le résultat n'a rien de très étonnant. Pas même l'élection de quatre représentants d'enclaves anglophones!

Soyons positif et disons que le Québec a majoritairement voté PLQ pour sa performance économique, moins pour l'assurance que ce parti annonçait. Dans le même esprit, affirmons que le succès électoral du PQ, plus métigé que les stratèges auraient souhaité, exprime clairement à quel rythme bat le coeur national des Québécois. Quand aux autres formations, je dirai sans détour que les votes qu'ils ont reçus, sont le signe des élans négatifs de l'électorat, le refus de voter pour les partis traditionnels en sachant que personne d'autre ne sera élu.

Nous voilà donc en route pour un autre quatrain de pouvoir, un laps de temps qui risque fort de faire entendre les véritables intentions des partis et des variations d'humeur de la population.

Plus ouverts à la chose politique, nous n'en sommes pas pour autant une société politisée. Plus sélectifs, nous sommes plus influencés par l'effet des résultats que par l'avenir des projets.

Ainsi, nous aurions dû donner au gouvernement un mandat clair en fonction de l'accord du Lac Meech: on ne nous l'a pas demandé. C'était pourtant un enjeu important, cet accord étant la réponse du Canada au non du référendum de 81. Quel référendum, me direz-vous?

Il y aurait aussi eu lieu de clarifier certains projets de société, notamment au niveau des services publics et para- publics. L'occasion était belle, les employés de l'État le rappelant par voie de grèves. Nenni!

Rien sur la langue, non plus. Cela ne surprend pas, cela est blessant. Il faut pourtant cesser de jouer à l'autruche ou de répondre en baissant la tête à toutes les accusations de phobies dont on nous accuse. Je le répète, le pouvoir ou l'argent n'ont pas d'odeur, encore moins de langue. Même en français sur un continent anglophone, argent et pouvoir resteront ad nauseam.

Le dernier rendez-vous électoral aura été manqué. Le prochain risque de venir plus vite qu'on ne le croit et d'avoir un véritable enjeu, un seul. Serons-nous alors prêts? Même si je l'espère ardemment, j'en doute!

# PROFIL / Frank OLIVIER

**Frank Olivier était dernièrement de passage dans la région. Malheureusement, nous n'avons pas été en mesure de lui faire remplir ce questionnaire. Ce dernier, par l'entremise de M. Paul Laforest, promoteur de spectacles, nous a toutefois fait parvenir son propre profil! Il répond par conséquent à ses propres questions.**

- **Date de naissance:**
  □ 26 août 1948.
- **Signe astrologique:**
  □ Vierge.
- **Cheveux:**
  □ châtains.
- **Yeux:**
  □ verts.
- **Breuvage:**
  □ Vins de Bordeaux.
- **Mets préférés:**
  □ la cuisine italienne.
- **Fleurs:**
  □ roses et orchidées.
- **Passe-temps:**
  □ composer de la musique.
- **Animal:**
  □ chat.
- **Parfum:**
  □ Santos de Cartier.
- **Sport:**
  □ aviation, ski, judo et natation.
- **Couleurs:**
  □ rouge et bleu.
- **Vêtements:**
  □ jeans.
- **Qualité:**
  □ généreux.
- **Défaut:**
  □ trop sentimental.
- **Vacances:**
  □ à la montagne.
- **Hobby:**
  □ collection d'étiquettes de vin.
- **Ce qu'il aime:**
  □ les sucreries.
- **Ce qu'il déteste:**
  □ l'hypocrésie.

BOUCHERIE D'AUJOURD'HUI

937, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5878

MAISON DE CONFIANCE

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

La porte voisine du Bistro A.L. Van Houtte

P.S. Nous vous prions d'emprunter la rue Champlain et de tourner à la rue Bonneau le temps des réparations du boulevard du Séminaire.

Merci de votre compréhension.

**Haut de surlonge**
(Boston complet)
(10 à 12 lb)
Cat «A»
Coupé et emballé à votre goût
6,59$ kg 2.99 lb

**Filet de sole**
(I.Q.F., 5 à 8 onces)
11$ kg 4.99 lb

**Huîtres de choix**
(Caraquet)
4.99 douz.

**Jambon toupie**
«extra-maigre»
Demi (5 à 7 lb) 6,15$ kg 2.79 lb
Quart (3 à 4 lb) 6,59$ kg 2.99 lb
Tranché (bifteck) 7,25$ kg 3.29 lb

**Spécial rôti**
(partie de la fesse)
Boeuf (genre parisien) Cat. A 8,80$ kg 3.99 lb
Porc 4,39$ kg 1.99 lb
Veau 11$ kg 4.99 lb
À gogo (porc et veau) 8,80$ kg 3.99 lb

**Boeuf pour fondue chinoise ou bourguignonne**
Boeuf Canada cat. A
11$ kg 4.99 lb

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

***Plusieurs autres spéciaux en page B-6***

# Femmes MODERNES

Elles connaissent leur style, elles coordonnent avec fantaisie, elles s'habillent de manière individuelle comme elles vivent. Les femmes modernes varient leurs coordonnés selon leurs goûts et leurs plaisirs, toujours des nouveautés.

Yves Trudeau

**Pastel d'hiver**

Les nouvelles couleurs pastels, les nouveaux lainages: légers et chauds, un thème qui varie à l'infini.

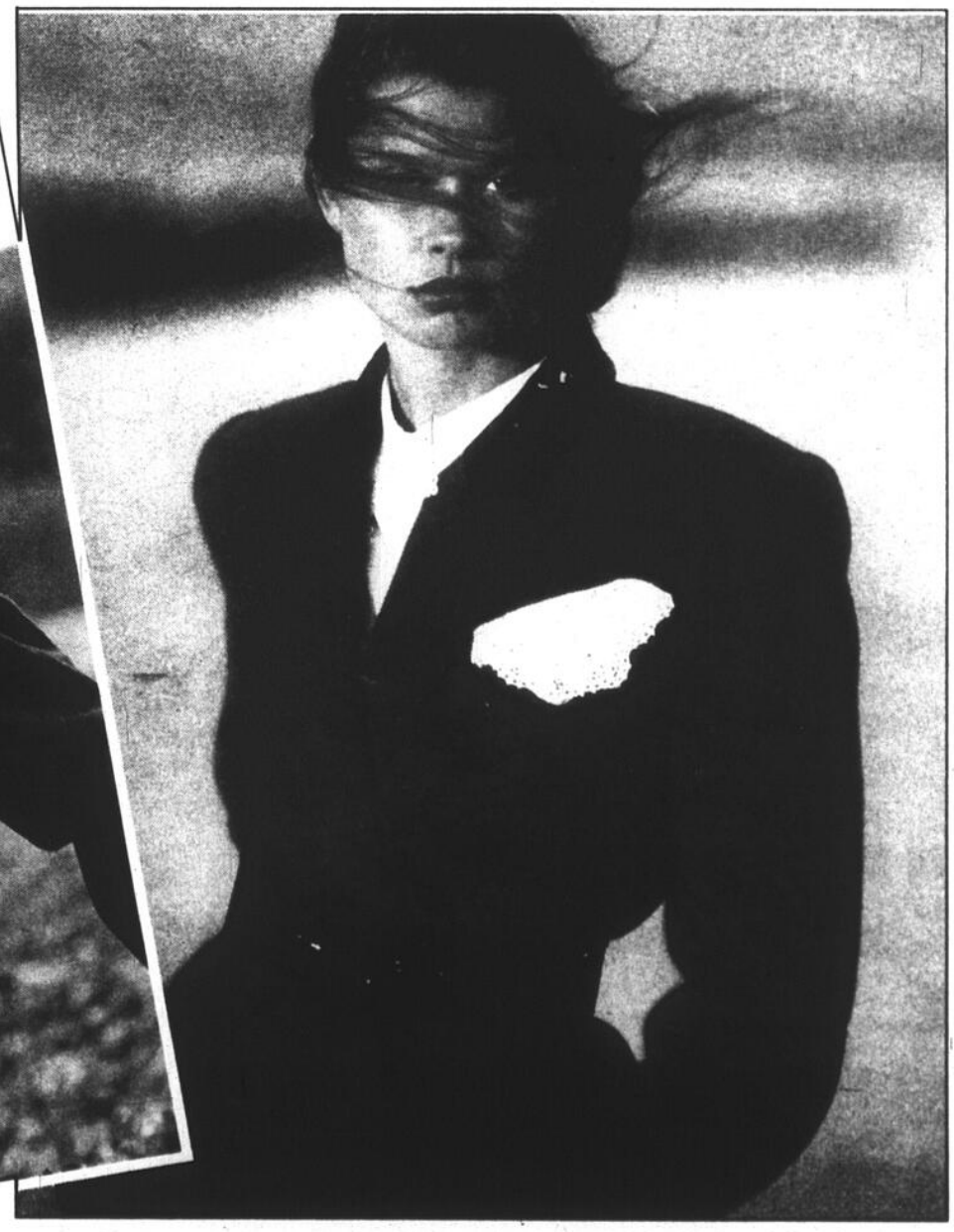
## Silhouettes classiques

Sobre et irresistiblement feminine un groupe inspire en noir et blanc.

Les vêtements sont de la collection «Betty Barclay».

## Sensation douce

Entre le style sportif et romantique, des coordonnes souples et légers en laine vierge très fine aux couleurs de l'automne.



## Vive la France

Un groupe creé pour le bicentenaire de la révolution française. Les couleurs du drapeau tricolore bleu, blanc, rouge et les tendances des coordonnés de Paris jusqu'à New York.

## Handi-capables

Claudette Bégin

# Certains paiements ne sont pas admis comme dons pour votre impôt

Vous faites un don à un organisme de charité enregistré et vous désirez recevoir un reçu d'impôt mais certains genres de paiements faits à des organismes de charité ne sont pas acceptables comme «dons» et ne sont pas déductibles aux fins de l'impôt sur le revenu. Par conséquent, des «reçus officiels» portant le «numéro d'enregistrement» de l'organisme de charité ne doivent pas être délivrés pour de tels paiements, notamment

a) les cotisations de membres qui confèrent un avantage matériel au donateur (le droit de vote à des réunions, le droit de recevoir des états financiers et des rapports sur les activités de l'organisme de charité ne sont pas considérés comme des avantages matériels);

b) les frais de scolarité ou les autres paiements qui confèrent au donateur un droit, un privilège, un bénéfice ou un avantage quelconque;

c) les montants reçus sous forme de contribution anonyme, c'est-à-dire lorsqu'il ne peut être déterminé quel donateur a fait le don;

d) les dons de services, lorsque le donateur demande qu'au lieu de la payer pour ses services, on lui fournisse un reçu pour la valeur des services rendus;

e) les dons de marchandises, lorsque leur coût a été inscrit comme dépenses de l'entreprise;

f) les dons de vieux vêtements ou meubles, etc;

g) les montants versés pour des billets de concert, des dîners ou autres événements semblables pour recueillir des fonds sauf dans la mesure permise par le Bulletin d'interprétation IT-110 du 19 juin 1973;

h) toute portion du prix d'achat d'un billet de loterie même si le produit de la loterie sera versé à un ou plusieurs organismes de charité.

Aucun reçu ne pourra être émis, pour fins d'impôt, par des organismes dans les cas suivants: 1) à un groupe de personnes, exemple: les employés de la Banque X; 2) à deux personnes conjointement, exemple: Alain et Louise Leblanc.

Des reçus ainsi émis ne sont pas acceptés par le Ministre du Revenu.

Plus précisément, le reçu ne peut être émis qu'à un seul individu ou une compagnie.

3) À Toute personne ou compagnie qui participe à un souper, bal, concert, spectacle, un reçu pour fins d'impôt pourra être émis pour la différence entre le prix payé pour le billet et la juste valeur marchande de l'activité. C'est-à-dire: une personne participe à un souper bénéfice au profit d'un organisme à but non lucratif. Le prix du billet est de $40.00. Le prix du repas en temps régulier est de $20.00. Un reçu d'impôt de $20.00 pourra être émis au participant.

Par contre, aucun reçu ne sera émis lorsque le prix d'entrée pour le souper, le bal, le concert ou le spectacle comprend la participation à une loterie ou un tirage de prix.

Un organisme de charité qui délivre des reçus ne correspondant pas aux exigences du Règlement est passible d'annulation de son enregistrement en vertu de la loi de l'impôt sur le revenu et perdrait par le fait même, son statut d'organisme de charité, ce qui veut dire que cet organisme ne pourrait plus émettre aucun reçu de charité.

## Carnet social

### Salon de la prévention

■ Les 2, 3, 4 novembre 1989 se tiendra le Salon de la prévention au service des personnes handicapées. Ce salon est spécialement conçu pour favoriser et mettre à l'honneur les personnes handicapées. Cet événement se veut une source accessible de documentation pour tous les handicapés physiques, auditifs ou visuels. Ainsi les lieux adaptés et les personnes ressources compétentes faciliteront les déplacements et la communication lors de cette activité. Plus de 15 exposants traiteront de différents sujets. Endroit: 6755, 36e Avenue à Montréal. Tél.: (514) 280-2851. Pour de plus amples informations vous pouvez communiquer avec le bureau de l'Association de paralysie cérébrale du Québec Inc. au 346-1796.

### Transport adapté

■ Félicitations à madame Jocelyne Brouillette de l'Association des usagers du transport adapté qui, par le choix de la majorité des associations fut élue pour siéger au comité d'admissibilité du transport adapté à titre de «représentante de la déficience intellectuelle», dans la région de Saint-Jean.

### C.S.I.P.H.R.

■ 132 personnes assistaient à «la fête d'automne» organisée pour les membres du groupe Conseillers en sensibilisation et en information pour les personnes du Haut Richelieu. Un merci particulier aux bénévoles et commanditaires concernés.


**CORRECTION**

Au sujet de l'annonce publiée le 18 octobre 1989, nous demandons à notre clientèle de noter la correction suivante:
Prix vedette de 899$ pour 3 jours seulement du 26 au 28 octobre 1989 est pour la surjeteuse 2 - 3 - 4 fils avec le transport différentiel et non pas la L-5.
Nous nous excusons de tous les inconvénients qui auraient pu en résulter pour notre clientèle.

elna

Fernand Bouchard,
**245-7660 ou 349-6559**

BÂTUT

20%

en marchandises
sur le prix
d'achat de tous
nos complets
en magasin...

**10 jours seulement**
**du 25 octobre au 4 novembre**

PAUL DUSSAULT

CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

**242, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, tél.: 347-4800**

Olivier Valque Jr (diplômé en horticulture))

# Le grand ménage des plates-bandes

Les premiers flocons de neige ont eu tôt fait de nous rappeler que l'hiver est à nos portes. Il est maintenant temps de nettoyer les plates-bandes, ramasser et hiverner les outils et accessoires de jardinage. L'automne est la période pour faire des réserves. Cette règle s'applique également pour les sols.

En effet, le nettoyage des plates-bandes consiste à enlever les fleurs annuelles qui ont gelé et à retourner la terre. Ce faisant, vous avez alors l'occasion idéale pour améliorer votre sol car il aura la fin de l'automne, tout l'hiver et le début du printemps pour ce préparer et se mélanger avec les amendements que vous lui aurez apporté. Vous pouvez alors compter sur un rendement supérieur et ce, durant la même année au lieu d'attendre une année complète.

## ■ Amendement

La raison est bien simple: tout amendement, quel qu'il soit, doit d'abord être fractionné en plus petites particules et solubilisé avant d'être assimilé par la plante. Ces deux processus peuvent prendre plusieurs mois avant de débuter. Leur action s'échelonne ensuite généralement sur plusieurs années. D'où l'importance de l'incorporer le plus longtemps possible avant de remettre le sol en culture, et cette période correspond à l'automne.

Mais que peut-on ajouter au sol du potager ou des plates-bandes à l'automne? On peut commencer par des amendements. Des amendements, contrairement à des engrais, sont des substances qui n'ont pas en elles-mêmes de pouvoir fertilisant au sens propre du terme. C'est donc dire qu'un amendement n'est pas ce qui va nourrir la plante directement mais plutôt quelque chose qui va permettre au sol de garder les éléments fertilisants ou même l'eau disponible pour la plante.

Un exemple concret est le sable. Seul, le sable est un milieu très pauvre, pour ne pas dire stérile, comme milieu de croissance pour les plantes. Ajoutez-y de la mousse de tourbe ou de la matière organique quelconque, et vous verrez les plantes commencer à pousser. La mousse de tourbe servira d'éponge pour retenir l'eau ainsi que les éléments nutritifs nécessaires à la végétation. C'est un des rôles importants que jouent les amendements, mais ce n'est pas le seul, il y en a comme la chaux qui sont faits pour corriger un degré d'acidité trop élevé.

À part la mousse de tourbe, il y a la matière organique provenant de compost ou de fumier, la vermiculite, la perlite, la chaux pour corriger l'acidité, il y a même le sable qui peut être considéré comme un apport intéressant lorsqu'il s'agit d'un sol trop lourd ou glaiseux. Toutes ces matières doivent être incorporées à l'automne pour un rendement optimum, lorsque vous enlevez vos fleurs annuelles ou vos légumes de votre potager, lors du bêchage ou du labourage, que ce soit à la main ou au rotoculteur, ces éléments doivent être épandus avant, en couches successives et en alternance, afin d'assurer un mélange des plus homogènes. Plus le mélange est parfait, plus les amendements agiront rapidement.

## ■ Engrais d'automne?

Souvent les gens se demandent s'ils peuvent ajouter des engrais à l'automne. Au prix où sont rendus les engrais, il est important de ne pas les gaspiller. C'est pourquoi il faut savoir qu'il existe une partie dans les engrais qui peut être emmagasinée et une autre pas. En général, avant d'ajouter des engrais, il faut s'assurer que notre sol puisse les fixer. C'est-à-dire une terre qui retient l'eau mais en même temps qui respire. C'est là que les amendements ont leur rôle à jouer.

Si votre sol semble avoir ces qualités, vous pouvez ajouter des engrais phosphorés et potassiques, car seuls ces deux éléments se fixent facilement dans le sol. Vous trouverez ces engrais sous la formule 5-20-20. Les quantités à appliquer peuvent varier selon la texture du sol, mais un minimum de 3 kg par 100 m devrait être appliqué à l'automne pour obtenir de bons résultats dès le printemps suivant.

Si vous n'avez qu'à arracher les fleurs annuelles, il en va différemment pour les vivaces. Ces dernières doivent être nettoyées de leur feuillage dès qu'il est séché par le premier gel. De cette façon, vous éviterez bien des maladies fongiques pour l'année suivante.

Cependant vous devez vous assurer que vos vivaces auront suffisamment de neige sur leur tête pour être isolées convenablement. Il est généralement bon de leur ajouter un peu de fumier près des plants afin de regénérer la matière organique au niveau des racines.


PRISE DE SANG

SUR RENDEZ-VOUS

TARIF: 15$ (INDÉPENDAMMENT DU NOMBRE D'ANALYSES DEMANDÉ)
Aucuns frais de laboratoire
- Autres prélèvements possibles
- Possibilité de remboursement par votre assurance personnelle

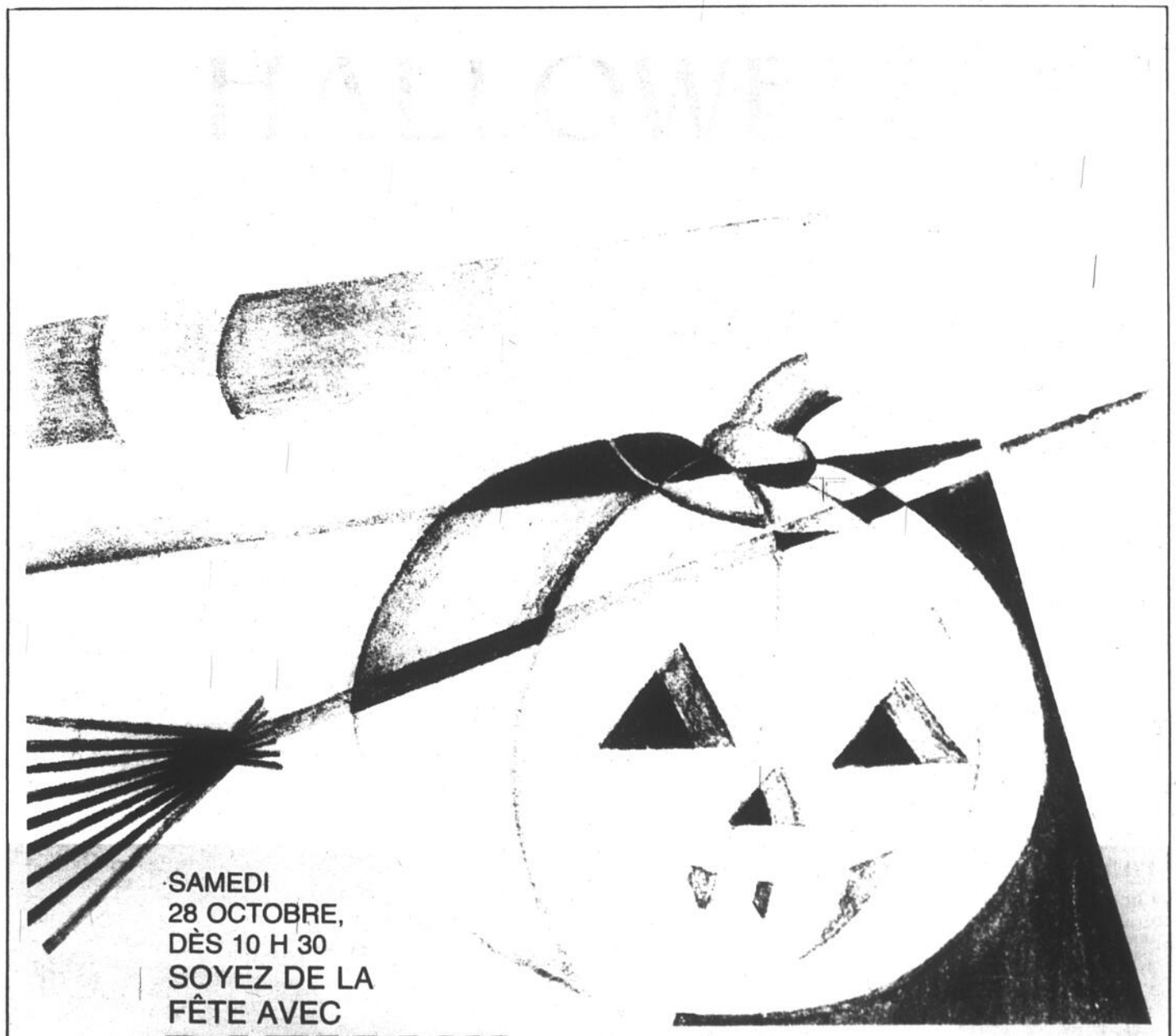
Autres services infirmiers disponibles

Sylvette Barrière
Infirmière B.Sc.
• Membre de l'Ordre des infirmiers et infirmières du Québec

Clinique Nursing S. Barrière Enr.

526, boul. du Séminaire nord (2e étage)
(Centre de santé Jacinte Levesque)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél: 359-4020
348-4305
PERMIS D'EXERCICE 690973





SAMEDI
28 OCTOBRE,
DÈS 10 H 30
SOYEZ DE LA
FÊTE AVEC
BATMAN!

CONCOURS de costumes d'Halloween
• Animation
• Tirage
• Nombreux prix de présence
(cour Zellers)

Plus près de votre plaisir!

carrefour richelieu

Plus de 110 magasins et services, terminus d'autobus

SEARS Zellers CANADIAN TIRE STEINBERG WISE

600 Pierre-Caisse
St-Jean-sur-Richelieu, Qué., J3A 1M1

# Tout se joue avant 6 ans

Chez l'enfant, tout se joue avant six ans. Entre le berceau et l'école, le bébé apprend successivement à se mouvoir, à parler et à socialiser. Tout au long de cette évolution, ses intérêts changent constamment, comme sa personnalité d'ailleurs.

À titre de compagnons de tous les jours, les jouets se doivent d'être amusants pour l'enfant, mais surtout, adaptés à ses intérêts. Car si le jeu est l'activité la plus importante de l'enfant, il constitue aussi son moyen privilégié d'apprendre et de se développer.

Durant les premiers mois de sa vie, le bébé prend conscience de ses sens: il regarde, touche et porte à sa bouche tout ce qu'il peut prendre dans ses mains.

Il aime les jouets qu'il peut manipuler facilement et ceux qu'il peut tirer, pousser, mordre et secouer à son gré. Les bruits l'intriguent et les couleurs vives le fascinent.

On le comblera en lui offrant des jouets comme les hochets, anneaux de dentition, mobiles, pyramides de cubes aux couleurs vives et animaux en peluche; à l'exception des derniers, les jouets sont encore plus appréciés quand ils sont faits de caoutchouc résistant, peuvent flotter dans le bain ou encore émettre des sons ou de la musique.

À 18 mois, l'enfant est déjà un grand explorateur. Curieux et de plus en plus sûr de ses mouvements, il se déplace beaucoup. Il commence à parler et adore imiter les grands.

Maintenant qu'il sait marcher, rien ne l'arrête. Sa curiosité le porte vers tout ce qui est nouveau à ses yeux. En quête d'autonomie, il recherche des activités qu'il peut réaliser seul, pour en être fier.

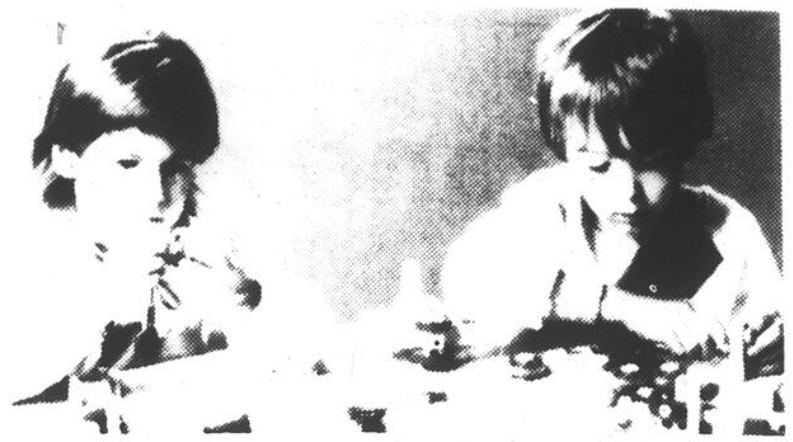
Les jouets qu'il apprécie sont les petits véhicules simples qu'il peut manipuler ou sur lesquels, il peut monter, ainsi que les ballons, jeux de blocs, pelles et moules pour le sable, casse-tête à grosses pièces, crayons de couleur et livres d'images. Et sans oublier, évidemment, les armoires de cuisine qu'il s'applique à vider de leur contenu!

À trois ans, son vocabulaire, son intelligence et son habileté manuelle se développent rapidement. Il s'intéresse à la nature et aux animaux. Il aime exercer son imagination et jouer des rôles.

Les histoires, fables, contes de fées et récits mettant en vedette des animaux le passionnent. Il adore copier le comportement des plus grands ou se mettre dans la peau de personnages fictifs qu'il trouve sympathiques. Ses jeux font souvent appel à son imagination et à sa créativité.

À coup sûr, les jeux d'imitation lui plaisent: poupées, maisons de poupées, accessoires de cuisine ou de toilette, déguisements, trousse médicale, marionnettes, animaux ou personnages miniatures, camions, etc. La pâte à modeler, les jeux de construction et livres de contes l'amusent aussi beaucoup.

L'enfant se passionne pour tout ce qu'il voit autour de lui. Il retire beaucoup de satisfaction à imiter ses parents faire la cuisine et des travaux divers (jardinage, menuiserie), ou tout simplement à s'habiller avec leurs vêtements. Les jouets qu'on lui achètera pourront compléter avantageusement ce besoin.



**Les jeux de construction apprennent à l'enfant à organiser les éléments en trois dimensions et à exercer des gestes plus précis de manipulation.**


Lorsque Rabais saisir la

rabais $60

Magnéto-cassette AM/FM portatif
Avec système de réduction de bruit Dolby t. Signal de pile faible à DEL et inversion automatique. 14-1047

33-2002
Le SCP-27 seul pour 99.95 159.95
Ou avec un casque 109.95 Total des prix pour 170.90

Téléphone enchanteur et multifonctions
Avec mémoire de 20 numéros pour la composition par un bouton des numéros fréquents et clavier éclairé. Idéal pour mur ou bureau. 43-8806

rabais $40

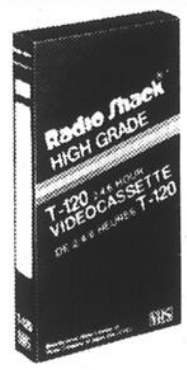
59.95 99.95

ACHAT SPÉCIAL
69.95
Caméra de 35 mm
Le kit comprend film, piles et flash. 16-8902

rabais 33%
Lampe de poche pour les enfants

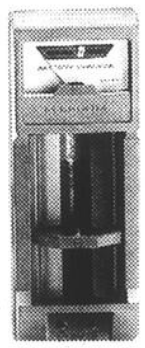
60-2289
3.95 5.95

rabais $3
Vidéo cassette VHS T-120
44-8601

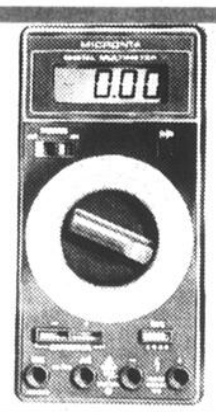



4.99 7.99

VALEUR CHOC
Pour vérifier toutes vos piles.
22-096
9.95



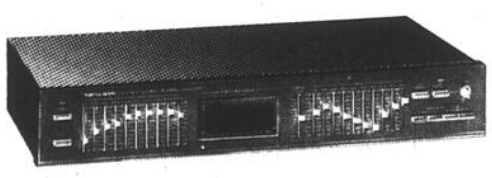
rabais $30
Multimètre numérique de 30 gammes
Mesure gain de transistors capacité 22-194
99.95 129.95



rabais 25%
Radio-réveils AM/FM élégants
29.95 ch. 39.95
Boutons de réglage pour h/min., affichage numérique à DEL. Blanc/rose.

12-8600/01

rabais $60
Correcteur de son stéréo
129.95 189.95
Affichage 3 couleurs, 90 DEL sur 10 bandes. Répartiteur intégré. 31-2020



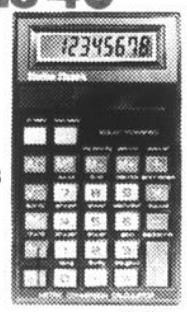
rabais 25%

Lecteur de cassette
Arrêt autom. micro intégré et de couleur.
29.95 39.95
14-846

rabais $10
Casque pliant pour FM stéréo
39.95 49.95
12-129

rabais 33%
Kit d'aéronautique
19.95 29.95
Montez avion, hélicoptère ou fusée. 28-196

rabais 40%
Calculatrice à énergie solaire
Exécute 22 conversions métriques. Mémoire 3 touches et étui portefeuille.
14.95 24.95




65-931

Le solde expire le 31 octobre 1989

Piles cassettes adaptateurs ne sont pas inclus, sauf mention contraire. Des bons de réduction différée seront remis si l'article est épuisé. †MD de Dolby Laboratories Licensing Corp. Nous nous réservons le droit de corriger les fautes de frappe

Radio Shack
DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE



LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE
La société, c'est pour tout le monde!
Ministère de la Santé et des Services sociaux

Jacinte Levesque

# Prenez-vous des vitamines d'automne?

La médecine traditionnelle chinoise encourage la prise de suppléments vitaminiques, en plus de l'alimentation quotidienne. La diététique chinoise reconnaît depuis longtemps l'importance des vitamines et des sels minéraux dans le maintien de la santé. Toutefois, selon la tradition de la médecine chinoise qui date de 6,00 ans, l'alimentation fournissait l'apport des vitamines essentielles à notre corps.

Avec l'ère de la société que l'on vit, les conditions sont différentes. Trois raisons majeures justifient alors la prise de suppléments vitaminiques.

Il y a d'abord la qualité de la terre, en terme de substances organiques, qui ne fournit pas des fruits et des légumes d'aussi bonne qualité qu'il y a 20, 25 ou même 50 ans. Plusieurs additifs chimiques sont ajoutés pour diverses raisons.

Puis, l'industrie de la transformation des aliments a apporté des formes d'aliments qui ont souvent perdu les vitamines et les sels minéraux qu'ils contenaient (congélation industrielle, mise en conserve, deshydratation...).

Enfin, la vie trépidante et le stress de notre siècle amènent le corps à avoir besoin de plus de vitamines et de sels minéraux pour se défendre contre les agents pathogènes nuisibles (consommation en trop grande quantité de café, alcool, tabac...).

N'oublions pas: les vitamines et sels minéraux ne font pas engraisser et n'augmentent pas nécessairement l'appétit.

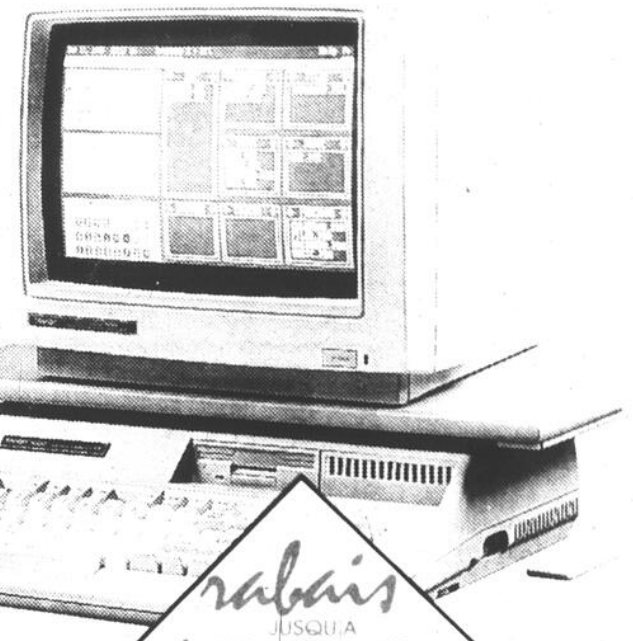
Les vitamines A, D, C, E et du complexe B sont à conseiller, particulièrement à l'automne et à l'hiver.

Également, les sels minéraux tels que le calcium, le magnésium, le potassium peuvent être, selon chaque individu, introduits dans l'alimentation quotidienne par des suppléments.

Cependant, les doses doivent toujours être discutées avec le thérapeute avant d'entreprendre la consommation de vitamines ou de sels minéraux sous forme de suppléments alimentaires.

Idéalement, les vitamines doivent se prendre dans le courant de l'avant-midi pour permettre à leur action bénéfique de se manifester au cours de la journée et ainsi éviter l'insomnie que la stimulation produite pourrait engendrer. Les vitamines doivent aussi être absorbées avec une grande quantité d'eau et jamais à jeun, afin de protéger les muqueuses de l'estomac.


vous venez
Technologie!



Encore plus abordable; notre Tandy 1000 HX compatible MS-DOS

**RABAIS $600.** Le 1000 HX avec MS-DOS 2.11 intégré en ROM — se charge sans disquettes. Avec mémoire vive de 256 K extensible à 640 K. Avec DeskMate 2, 6 applications, disque intégré de 3½", 720 K avec possibilité d'un autre de 3½". 25-1053. Le HX est en solde pour

599.00
1199.00

Support d'écran pour la plupart des écrans. 26-210 44.95

rabais JUSQU'À $699

Tandy 1000 HX et écran couleur CM-5 25-1053/1043
899.00
Total des prix cour. 1598.00

rabais JUSQU'À $799

Gâtez-vous avec un ordinateur Tandy 1000 TL/2 le meilleur compatible PC sur le marché

Avec microprocesseur Intel® 80286 pour rapidité et très grande puissance, mémoire RAM de 640K, unité de disque de 3½", logiciel DeskMate 3 et bien plus. Et au contraire des autres PC, le 1000 TL/2 a le MS-DOS et logiciel DeskMate intégrés. Avec vidéo intégré pour texte monochrome, graphiques monochromes Hercules et couleurs CGA auxquelles viennent s'ajouter des sons numériques et des capacités vocales. 25-1602

Le TTL/2 avec écran TTL-5 est seulement 1499.00
Total des prix cour. 2248.00

Avec écran couleur RGB-11 (25-8056) . . . . . solde 1899.00
Total des prix cour. 2698.00

rabais $100

Pour améliorer votre TL/2
Avec carte dure de 20 M-octets IDE. Idéale pour Tandy 1000 TL/2. 25-1045
499.00
599.00

Imprimante à matrice et mode triple
26-2815
Facile à utiliser avec traitement de texte, traitement de données et graphiques. Imprime jusqu'à 160 car./s et entraîneur avec plateau à papier réversible.
389.00
499.00

rabais $110

Poste de travail élégant
99.95
459.95
Poste de travail complet avec fini genre chêne
26-1350A

rabais $60

/TANDY

Disponible à tous les magasins Radio Shack, centres d'ordinateurs Tandy et détaillants participants


## Nos gagnants

Voici les noms des gagnants de nos tirages du 18 octobre: Pier Béland, 22 octobre: Louise Raymond et Cécile Morrier, de Saint-Jean; Roch Voisine, 24 octobre: Rollande Lafleur, de L'Acadie et Lisette Serres de Mont Saint-Grégoire; la pièce de théâtre «Bonjour Broadway», le 29 octobre: Solange Leblanc, de Saint-Jean et Michel Lavallée, d'Iberville. Nous leur offrons nos félicitations et meilleure chance la prochaine fois à tous ceux qui participent à nos concours.

Dr Claude Langlois

# La haute technologie en médecine dentaire

Vous souvenez-vous de votre dentiste lorsque vous étiez jeunes? Pour enlever la carie, il utilisait une «drill» à poulies qui vibrait à nous en donner des frissons. Dans le but d'éliminer cet inconvénient, la «drill à turbine» fit son apparition. La grande différence, est que celle-ci fonctionne sous pression et tourne 10 fois plus vite que la précédente éliminant ainsi la vibration sur la dent.

### ■ La fibre optique

Cette multitude de fibres de plastique réunies ensemble est utilisée en télécommunication. Le dentiste l'utilise lui aussi tous les jours pour transmettre et intensifier la lumière. Ainsi, cet instrument si essentiel qu'est la «turbine» est munie d'une fibre optique qui permet de transmettre la lumière jusqu'au bout de l'instrument. Le dentiste a donc toujours la lumière au bon endroit et a moins besoin d'éblouir le patient avec la «grosse lampe».

Beaucoup de matériaux que le dentiste utilise ont pu être améliorés grâce à l'avènement de la fibre optique. Ainsi de plus en plus, vous verrez le dentiste se servir d'une lumière bleu pour durcir un produit dont il se sert.

Alliée à l'ordinateur, la fibre optique nous permet entre autres de capter un petit coin d'une dent au fond de la bouche. On peut ainsi agrandir ce point précis plusieurs dizaines de fois sur un écran de télévision pour bien expliquer au patient ce qui se produit dans sa bouche.

### ■ Les ultra-sons

La majorité des gens qui ont eu un détartrage (nettoyage) de dents sont familiers avec le «détartreur ultrasonique». Cet instrument qui vibre à une très grande vitesse permet de décoller facilement le plus gros du tartre (calcaire) avant d'utiliser les instruments à main. Les instruments à ultra-sons, sont maintenant utilisés dans la préparation des traitements de canaux et tout comme en médecine, on utilise les ultra-sons pour nettoyer les instruments avant d'être stérilisés.

Dans un domaine dentaire plus spécialisé, les instruments à ultra-sons sont utilisés pour poser un diagnostic lorsque les gens ont des problèmes au niveau d'articulation de la mâchoire. C'est en fait le même principe que celui de l'écographie mais en plus simple.

### ■ L'ordinateur

L'informatique sera de plus en plus présent chez le dentiste, au niveau de la fabrication d'une ou plusieurs couronnes. La recherche est à mettre au point un appareil permettant de prendre une photo en trois dimensions d'une dent que le dentiste vient de tailler. Cette information sera transmise directement à un robot qui taillera à quelques microns près (1/1000 de millimètre) un bloc de porcelaine, pour donner la couronne finie. Le patient n'aura donc pas à attendre plusieurs semaines afin que sa couronne revienne du laboratoire.

De plus, l'ordinateur peut nous permettre d'analyser la façon dont ferment les dents ensemble, de façon très précise. Plus récemment, un système informatique a été mis au point pour prendre la photo d'un patient sur un écran et d'y faire des modifications de couleur et de forme au niveau de ses dents. Le patient peut ainsi avoir un bon aperçu du résultat fini, avant même de commencer le traitement.

La radiographie dentaire sera elle aussi influencée par l'informatique. Le même appareil dont se sert déjà le dentiste sera relié à un ordinateur pour reproduire la radiographie en image sur un écran. De nombreux avantages en découlent dont celui de diminuer de 10 fois la radiation nécessaire et de produire une image instantanée sans aucun développement de film. C'est ce qu'on appellera la «Radio visiographie».

### ■ L'anesthésie électrique

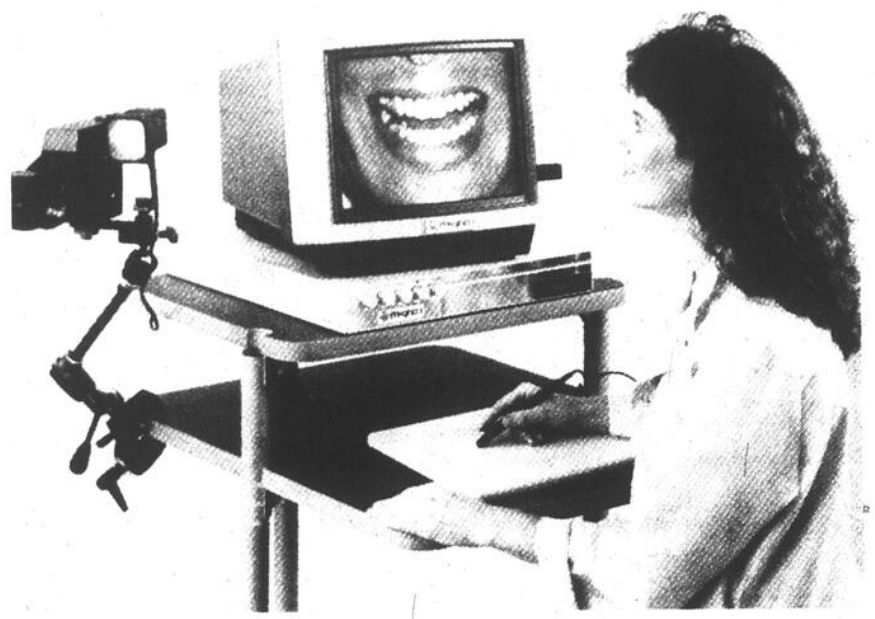
Du domaine très expérimental pour l'instant, ces appareils auront pour but de «geler» les dents simplement en modifiant le courant électrique qui circule le long d'un nerf sans utiliser d'injection.

### ■ Le laser

Le laser est utilisé en médecine dentaire mais de façon très minime. Actuellement son utilisation se limite à accélérer la guérison de plaies suite à une intervention en bouche. Un autre type de laser est à l'essai de façon expérimentale pour faire des traitements de canaux. Il semble que d'ici la fin du siècle le laser remplacera l'éternelle «drill» utilisée par le dentiste pour enlever la carie.

Ne vous attendez pas à retrouver toutes ces nouvelles techniques chez votre dentiste avant plusieurs années étant donné que des études à long terme doivent être faites sur plusieurs de ces appareils. La recherche a pour but de faciliter le travail du dentiste mais surtout le confort du patient.

La dentisterie de l'an 2000 sera peut-être «sans injection, sans douleur et sans bruit».



**L'informatique sera de plus en plus présente chez le dentiste.**


BOUCHERIE POUR VOUS INC.
au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-4729

BOEUF CANADA CATÉGORIE A-1

Rôti parisien
partie de la fesse
Boeuf Canada cat. A-1
3.99 lb
8,80$ kg

Bifteck d'aloyau
(T-bone)
SUPER-SPÉCIAL
Boeuf Canada cat. A-1
4.99 lb
11$ kg

SUPER-SPÉCIAL
Boeuf pour fondue bourguignonne
Boeuf Canada cat. A-1
3.99 lb
8,80$ kg

Boeuf pour fondue chinoise
SUPER-SPÉCIAL
4.99 lb
11$ kg

Boeuf haché
maigre 85%
5 lb et plus
2.29 lb
5,05$ kg

Bifteck minute
(steak délicatisé)
partie de la fesse
3.99 lb
8,80$ kg

Mélange à tourtières
veau, porc, boeuf
1.99 lb
4,39$ kg

Fromage cheddar canadien
Riviera blanc ou jaune
3.99 lb
8,80$ kg

Cuisses de poulet
avec dos
Produit congelé
99¢ lb
2,18$ kg

BON APPÉTIT
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique.
Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.
CARTE DE CRÉDIT



Serres DUTCH Greenhouses inc.
787, route 217, Napierville
Du 26 oct. au 11 nov. incl.
Ouvertes tous les jours durant la vente
Vente de plantes
2 POUR 1
ET RÉDUCTIONS
HEURES:
Lun. au sam: 8h à 16h30
Dimanche (durant la vente seulement): 10h à 16h30
Plantes tropicales et plantes fleuries - Cactus - Superbes plantes à suspendre - Terreau - Engrais
OUVERT AU PUBLIC TOUTE L'ANNÉE
GROS ET DETAIL
NAPIERVILLE: 245-3226 MONTRÉAL: 875-5678

## D'un volant à l'autre

Jean-François Guay

# Une bonne mise au point avant l'hiver

Il est sept heures du matin. La nuit dernière, le mercure du thermomètre a descendu sous la barre des -25°C... et la voiture ne démarre toujours pas. «Encore une fois, vous serez en retard à votre travail. Le patron vous fera encore une de ses têtes... Pourquoi ce retard, ça fait la xième fois que je te le répète achète-toi un char qui a du bon sens, au salaire que je te paie, t'as les moyens, non.»

Ce scénario est caricatural, mais qui ne l'a pas vécu d'une façon ou d'une autre. Pour éviter ces angoisses et ces moments désagréables, assurez-vous que votre voiture ait fait l'objet d'une bonne mise au point.

Justement, j'en ai une bonne à vous raconter. Je connais un gars qui l'an passé a vu son épouse accoucher dans son automobile à -20 degrés sous zéro, parce que son moteur ne démarrait pas. Non mais, le tata, il n'avait pas prévu que sa femme attendait le petit pour le mois de janvier. Par contre, il avait déjà commencé à décorer la chambre du petit, à lui acheter des vêtements, des toutous, des jouets. Même que la boîte de cigares était toute prête. Pis le char, lui, ça c'était pas important! Pauvre gars, un peu plus et il perdait son enfant.

### ■ La mise au point

Une mise au point, en principe, ne devrait pas vous coûter les yeux de la tête. Dépendamment de l'état de votre véhicule, le prix peut effectivement varier d'un extrême à l'autre. Une mise au point ne dépassant pas les trente ou quarante dollars n'est qu'une suite de vérifications. Le montant ne couvrira essentiellement que le tarif de la main-d'oeuvre. Les pièces de remplacement sont chargées en surplus. Ce qui peut représenter une somme considérable si votre voiture est dans un état lamentable.

La compétence de votre garagiste ou son sens des affaires peut se mesurer par la liste et le nombre des vérifications qu'il a effectuées. Une liste complète consiste à vérifier les principaux systèmes de votre automobile. Le système de refroidissement est du nombre. Il est composé de la pompe à eau, du thermostat, du radiateur, du ventilateur et de sa courroie d'entraînement. Il est essentiel d'éprouver l'étanchéité du radiateur et de ses boyaux. La qualité de l'antigel et le niveau de celui-ci sont également à contrôler.

Les systèmes d'allumage et d'électricité sont composés de la batterie, de l'alternateur et de sa courroie d'entraînement, du chapeau du distributeur et de la bobine d'allumage dans certains cas. On vérifie aussi les bougies. L'inspection du système d'alimentation devrait porter sur la pompe à essence, l'étrangleur et l'échappement.

**Une mise au point, en principe, ne devrait pas vous coûter les yeux de la tête.**

Les niveaux d'huile du moteur, du différentiel, de la transmission et des freins doivent respecter les normes du fabricant. La viscosité des huiles doit également tenir compte du climat hivernal.

Pour contrer la corrosion qui s'attaquera immanquablement à la carrosserie, nous vous recommandons de faire appliquer un traitement à l'huile ou une substance ayant des propriétés similaires. Pour s'assurer de la compétence de ces spécialistes de même que de l'efficacité du traitement, je vous conseille de vous fier au «bouche à oreille». Pourquoi? Parce que mon expérience me démontre que l'efficacité d'un produit, prenons l'exemple de l'huile, dépend beaucoup de celui qui applique le traitement. Heureusement qu'il existe toujours des travailleurs consciencieux. En terminant, si vous comptez cirer la carrosserie afin de lui procurer une protection supplémentaire, faites le avant de faire appliquer un traitement à l'huile. Sinon vous risquez de polir la peinture avec un mélange d'huile et de cire...

## Alpha plus

La Porte Ouverte Inc

# Trop d'analphabètes

Dans le monde, il y a un milliard d'analphabètes (1/4 de l'humanité!...) Au Canada, il y en a 5 millions. Au Québec, 1,5 million de gens ont de la difficulté à lire, à écrire, à compter. 300,000 personnes ne savent pas du tout lire et écrire. Seulement pour les environs de Saint-Jean-sur-Richelieu, on évalue à 14,000 le nombre d'analphabètes.

Qui sont donc ces personnes analphabètes? Ce sont souvent des jeunes qui ont quitté l'école «un peu vite...». Ce sont des femmes, chef de famille monoparentale, ou des personnes plus âgées qui n'ont pu aller à l'école assez longtemps. Ce sont quelquefois des chômeurs, des travailleurs, des «drop out», des femmes à la maison, des personnes handicapées ou des immigrants qui n'ont pu aller à l'école dans leur pays d'origine.

Ça peut aussi être des personnes qui ont déjà appris à lire et à écrire mais qui ont oublié. D'autres ont été rejetés par le système scolaire, etc... Une chose est certaine, la plupart de ces personnes sont gênées de ne pas savoir lire et écrire comme tout le monde. Souvent même, elles pensent qu'elles ne sont plus capables d'apprendre. Des centaines de millions d'adultes sont marginalisés et grandement limités dans leurs droits parce qu'ils sont analphabètes.

Pour toutes ces personnes, il faut absolument valoriser l'acte d'alphabétisation. Parce que l'alphabétisation est un facteur déterminant dans le développement des peuples, de la démocratie, de la liberté et de l'amélioration des droits individuels et collectifs. (Sources: Alpha-Pop et dépliant publicitaire du RGPAQ).

Nous vous rappelons que le seul moyen véritablement efficace pour contacter les analphabètes, c'est le bouche à oreille. Alors si vous connaissez quelqu'un dans votre entourage qui pourrait avoir besoin de nos services, pensez à lui parler de nous. Vous lui rendrez un grand service. Vous pouvez nous contacter au 349-6827. Ou vous pouvez passer nous rencontrer au 439, boulevard du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Michel Boulanger
pour l'équipe de
La Porte Ouverte Inc.


POUR L'HALLOWEEN
Vente en **NOIR**
**20%** DE RABAIS SUR TOUTE LA MARCHANDISE **NOIRE** EN MAGASIN
*«Ensorceler vos corps sera un plaisir»*

Jacqueline Séguin — Johanne Séguin — Ginette Séguin

Lingerie féminine Nuance

943, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Entre Jean Coutu et Le Mirage Grec)
349-1879

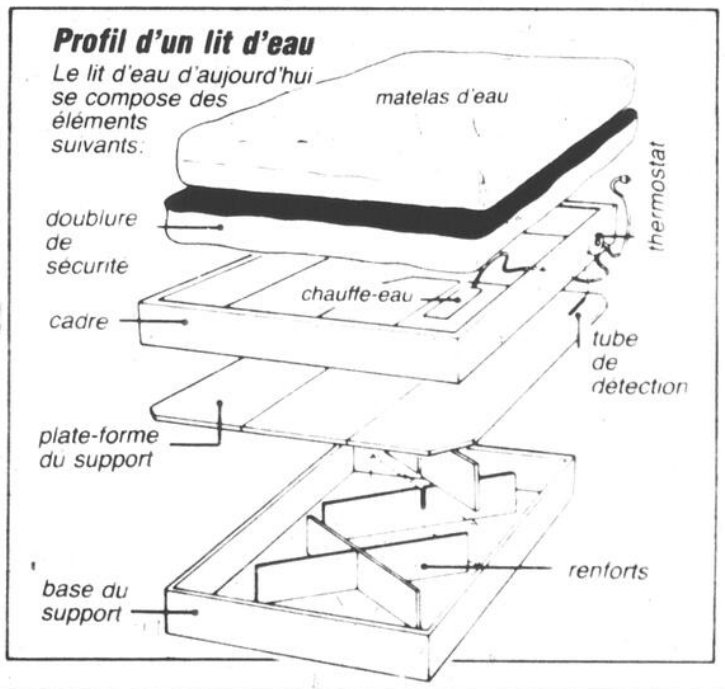
**DORMIR EN SANTÉ DANS LES PLUS BEAUX LITS D'EAU**

***Lit complet avec chauffe-eau***

À PARTIR DE **299$**

***Profil d'un lit d'eau***

*Le lit d'eau d'aujourd'hui se compose des éléments suivants:*




**Conditionneur d'eau**
*** 24 mois ***

reg 19$ *spécial* **5$**

maison
**ETHIER**
**SAINT-JEAN inc.**

126, JACQUES-CARTIER NORD (face au collège militaire)
SAINT-JEAN-sur-RICHELIEU, QUÉBEC J3B 6S5 - Tél 346-1090 - Mtl 658-4812

# Madère: le plus ancien des sites touristiques au Portugal

Il y a 35 millions d'années, une irruption volcanique faisait surgir une île dans l'océan Atlantique. Le climat chaud et humide développa rapidement une extraordinaire végétation. Découverte par Don Henrique, l'île tire son nom de son importante arboriculture, Madeira.

Madère devint une escale obligatoire pour les bateaux venant d'Afrique et des Indes. Les officiers anglais et leurs familles passaient quelques semaines à Madère avant d'affronter les rigueurs du climat britannique. C'est ainsi que commença l'histoire du Tourisme de Madère.

En 1964, l'aéroport de Funchal fut inauguré. Cette initiative permit à Madère de planifier en conséquence son développement, tout en conservant son charme naturel. Les hôtels modernes se sont joints à ceux de style plus ancien, offrant ainsi une grande variété d'équipements et de services.

Toute l'année, le touriste bénéficie d'un climat qui n'est jamais ni trop chaud, ni trop froid. Les amateurs de fleurs seront ravis, tout comme les passionnés de la marche. La Baie de Madère est une des plus belles du monde en eau profonde, où tous les navires de croisière font escale.

## Funchal

La capitale Funchal est visitée par des navires du monde entier. On y trouve d'excellents logements et une vaste gamme de divertissements comme le golf, le tennis, la pêche, les sports nautiques et le jeu (roulette, baccara, etc.).

Dans les magasins, on trouve les fameuses broderies, les vanneries, les fruits tropicaux, les fleurs exotiques et les célèbres vins de «Madère» reconnus à travers le monde. Les coins typiques de la vieille ville, les vues des belvédères dans les environs ou les excursions en montagne sont inoubliables.

À Pico dos Barcelos, vous aurez un vaste panorama sur Funchal et les alentours. Monte est un site intéressant dans un cadre agréable à 550 mètres d'altitude. Terreiro da luta vous offre une très belle vue de Funchal, d'une altitude de 900 mètres.

Les édifices importants de Funchal demeurent pour le touriste, l'ancienne maison des douanes, l'ancien palais du Pico, le Marché et le Théâtre municipal.

Plusieurs événements spéciaux s'y déroulent annuellement. En mars, vous pourrez assister à la Fête des Fleurs, en août au Rallye de Madère et en septembre aux Fêtes des Vendanges.

## Casino de Madère

Intégré dans un complexe touristique de grande qualité, qui englobe également le Casino Park Hôtel et un Ciné-Théâtre très moderne, le Casino de Madère constitue indiscutablement une infrastructure touristique de renom pour le Portugal et pour Madère en particulier.

Quatre salles sont à la disposition des joueurs: une salle de jeux européenne, une salle de jeux américaine, une salle privée et une salle de machines automatiques. Roulettes françaises, roulettes américaines, black-jacks, craps, baccaras «chemin de fer» et machines, constituent l'équipement mis à la disposition des joueurs.

En dehors du jeu, le casino dispose d'autres services de qualité: un restaurant situé au dernier étage, avec scène tournante et son orchestre, avec des spectacles de variété de classe internationale.

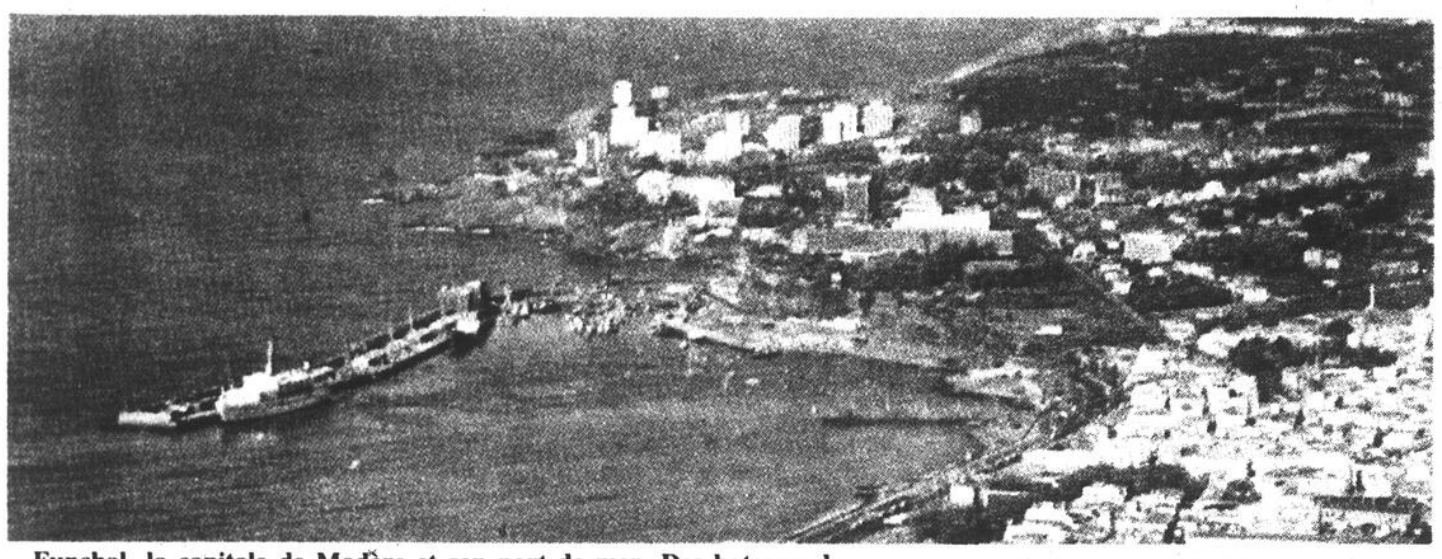
## Points d'attraits

Lors de votre visite à Madère, vous pouvez vous rendre à Pico do Areeiro où vous aurez un panorama grandiose sur l'intérieur montagneux de l'île. À Riveiro Frio, une vallée avec paysage de toute beauté, la pêche à la truite vous attend.

Santana, à 40 km de Funchal, un village typique du Nord de l'île, vous offre ses maisons aux toits de chaume. Eira do Serrado présente une vue magnifique sur le village du Curral das Freiras situé au fond du volcan. Cabo Girao est le plus haut cap d'Europe et le second du monde. Camacha, petit village à 12 km de Funchal, vous fera découvrir l'industrie de l'osier.

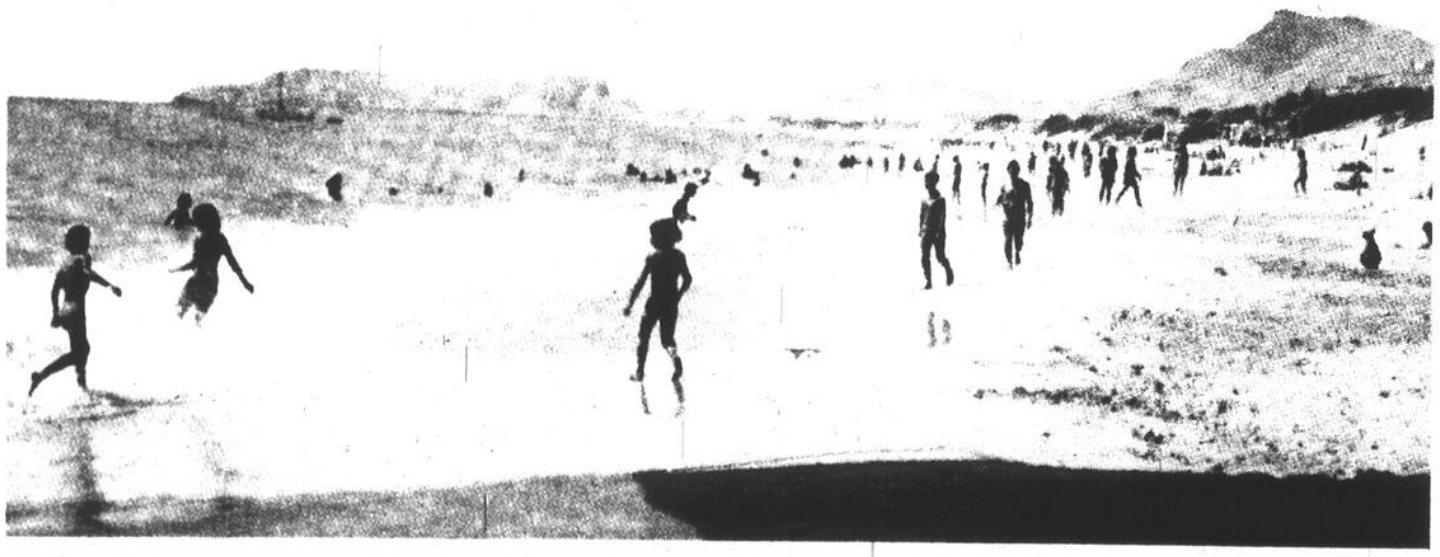
Santo da Serra est un village pittoresque situé sur une plate-forme très boisée, avec son terrain de golf. Machico est un village historique au bord de mer; c'est là que débarquèrent les premiers explorateurs de l'île. L'église date du 16e siècle et dans la chapelle Sao Roque, on peut admirer de beaux tableaux en carreaux de faience.

Caniçal, petit port de pêche, offre un panorama très différent du reste de l'île, très aride avec des couches calcaires intéressantes. Vous y trouverez aussi une petite plage de sable à Prainha. Enfin, à Porto Santo, vous pourrez visiter la maison de Christophe Colomb.



**Funchal, la capitale de Madère et son port de mer. Des bateaux du monde entier y font escale.**

**Machico, un village historique au bord de la mer, où débarquèrent les premiers explorateurs de l'île.**



**À Porto Santo, vous pourrez visiter la maison de Christophe Colomb.**

GISÈLE PAPIN, PROPR

FLORIDE: MIAMI BEACH
11 novembre, 3 semaines
WALT DISNEY
départ de St-Jean en autocar

COSTA RICA
2 semaines - Départ de Saint-Jean le 11 février
Avec accompagnatrice
Réservez avant le 28 octobre et épargnez 100$ par couple
HAWAÏ
12 janvier 1990 - 2 sem. - 3 sem. - 1 mois
Départ de Saint-Jean
Avec accompagnatrice - Places limitées

Les Voyages En Vol ENR.
347-7707
permis du Québec no 700723
95, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

par Jocelyne Dupuis

# Que faire de ces millions de contenants vides?

Les plastiques coûtent cher à produire et ils prennent des siècles à se dégrader dans la nature. Nos dépotoirs débordent déjà de vieux contenants. Le plastique représente 25 à 30 pour cent du volume total des déchets qu'il faut enfouir. Ces déchets sont, par ailleurs, très néfastes pour l'environnement puisqu'ils ne sont pas biodégradables. Le plastique se retrouve dans une douzaine de marché dont le plus important est celui de l'emballage et d'articles ménagers (50%).

### ■ Récupérateur

Contenants de yogourt, d'assouplisseur de tissus, de boissons gazeuses, de lave-vitre pour auto; le plastique est vraiment le roi des contenants jetables.

Que faire de ces millions de contenants vides que nous jetons chaque année? Les enterrer? Joli gaspillage! Les récupérer? C'est déjà mieux.

Un premier travail, le tri visuel se fait chez le recupérateur et ce avant la mise en ballots. À ce moment on sépare les films plastiques (plastique mou: sac à poubelle ou autre), des plastiques durs et on enlève les contaminants (papiers) des contenants.

### ■ Recycleurs

Les rejets, les résidus de matières plastiques (homogènes et propres) sont habituellement recyclés sur place ou vendus à des entreprises de recyclage. Le volume de résidus qui ne sont pas recyclés parce qu'ils contiennent une trop forte quantité de contaminant, se limite à 4 ou 5 tonnes par an.

Au Québec, neuf entreprises recyclent le plastique provenant du secteur industriel. Leur capacité était de 20 tonnes par année en 1986. Il existe deux genres de recycleurs, en premier lieu ceux qui traitent les résidus et ensuite ceux qui achètent les résidus et vendent par la suite la résine traitée. Les résines recyclées sont utilisées pour le moulage de nombreux produits autres que ceux ayant un contact avec l'alimentation.

«Il est très difficile de trier chaque catégorie de plastique», diront les uns.

«Il est impossible de le refondre» diront les autres mais chez Transplastek inc, jeune entreprise québecoise, conduite par la famille Giguère et située à Saint-Bruno de Montarville. On a démontré, lors de l'étude de faisabilité subventionnée par le Ministère de l'Environnement et par les travaux réalisés en 1987 la faisabilité technique du recyclage des matières plastiques provenant de la collecte sélective. Grâce à un procédé à la fine pointe de la technologie, on reçoit le plastique mélangé et on en fait un composé nouveau. Il est intéressant de savoir que 80% des plastiques peuvent être recyclés et que la technologie québécoise est unique au monde.

Nous avons plus près de nous, dans la région, l'usine de recyclage Polychem qui traite, pour le moment, les rebuts industriels. Monsieur Roberto Berloni, à qui j'ai parlé très récemment, dit acheter le plastique de recycleurs de matières industrielles et d'offrir un prix qui peut varier selon le volume et selon leurs critères d'évaluation. Les déchets sont reçus en vrac mais triés chez le recycleur. Les déchets sont recyclés chez eux et vendus au Québec, au Canada, aux États-Unis et en Europe. Monsieur Berloni a parlé de la possibilité de traiter, de recycler les rebuts de déchets domestiques dans les années qui viennent. À vrai dire Monsieur Berloni a parlé de la réalisation du projet, qui nécessite un gros investissement, pour 1990.

### ■ Procédé de recyclage

Chez Transplastek, la matière plastique est broyée, acheminée pneumatiquement vers un séparateur à air dans le but d'enlever les particules légers (papier, poussière, film), vient ensuite le lavage, la séparation par densité et le séchage. Lors du lavage, les contaminants solubles sont éliminés (aliments, savon, papiers collés). Arrive ensuite le temps de l'extrusion, étape qui assure l'homogénéisation du mélange qui élimine l'humidité, les impuretés résiduelles et les gaz. On passe la matière à travers les tamis filtrant où le mélange est transformé en pastilles (pellets) puis refroidit et finalement séché mécaniquement et transporté pneumatiquement vers l'entreposage.

### ■ Recommandations

**De Transplastek:** il ressort de l'étude que les centres de récupération de matériaux recyclables devraient intensifier la collecte des contenants de plastique auprès des consommateurs afin de disposer de quantités suffisantes pour l'implantation d'une unité commerciale de recyclage.

**Du gouvernement:** en 1988, Monsieur Clifford Lincoln parlait en ces termes au sujet de l'usine Transplastek: «Ce nouveau procédé offert par Transplastek permettra d'ouvrir des marchés importants aux récupérateurs et aux municipalités désireuses d'implanter la collecte sélective sur leur territoire. Un volume de 94,000 tonnes par année de plastiques pourrait être récupérées si la collecte sélective était implantée à la grandeur du Québec.

### ■ Besoin

Lors de l'implantation de la collecte sélective au niveau régional, la création d'usines de recyclage du plastique sera nécessaire. Présentement on récupère des films et des contenants de plastiques, on les entrepose dans l'attente d'un débouché potentiel.

### ■ Prix

En 1987, chez Transplastek, on offrait $60 la tonne pour le plastique récupéré. La valeur du plastique est proportionnelle à la qualité du tri visuel faite chez le récupérateur. Monsieur Giguère me disait ces jours-ci qu'il avait offert environ $240 la tonne en août dernier pour du plastique granulé. Présentement, c'est-à-dire en octobre, il offre $100 la tonne. Selon lui les prix vont augmenter d'ici quelques mois. Monsieur Giguère suit les prix du marché. La fin première de l'usine est de recycler le plastique industriel uniforme. Sur une courte échelle, on recycle le plastique granulé des récupérateurs de collectes sélectives. On peut recycler, dans l'espace de deux semaines, ce que les récupérateurs peuvent amasser dans une année.

### ■ Utilités de la resine recyclee

On l'utilise pour la fabrication de tuyaux, cintres, pots à fleurs, films, talons, sacs à ordures, semelles de souliers, jouets, articles de sport et autres.

### ■ Avantages

Permet l'utilisation efficace des ressources sans polluer l'environnement.

Diminue les coûts lors de l'usage de résines recyclées.

Embauche des travailleurs.

A suivre.

**Réponse:** Le pays d'origine de la fabrication du verre est l'Egypte et cette découverte remonte à 5,000 années.

**Question:** Combien de temps, un contenant de plastique prend-il pour se dégrader dans la nature?

**Réponse:** la semaine prochaine.

## La psychologie d'aujourd'hui

Georges-Henri Arenstein

# Vous avez dit: «Psychosomatique»?

Une lectrice m'écrit pour me demander si les animaux ont des sentiments. Bien certainement! Et s'ils ont des sentiments, ils sont aussi stressés, et victimes de maladies psychosomatiques...

Les annales de la psychologie animale abondent de cas de somatisation. Les chats, les chiens, les chevaux, en particulier, expriment leurs souffrances psychologiques par des symptômes physiques.

Des chercheurs ont constaté chez des châtons inopinément séparés de leur mère des difficultés respiratoires (bronchospasmes) identiques aux crises d'asthme de l'être humain.

Le cochon est facile à stresser. Il suffit de le transporter dans un véhicule, prévu à cet effet, ce qui provoque l'apparition d'ulcères en quelques heures. La frayeur du transport peut altérer la qualité de la viande lorsqu'on transporte ces animaux à l'abattoir.

La truite est sensible au stress: sous la menace d'un danger imminent elle secrète une sorte de gelée qui joue un rôle de lubrifiant; elle accroît sa vitesse, ce qui lui permet de fuir plus vite.

Des chercheurs américains ont déjà réussi à reconstituer artificiellement cette substance et lui ont trouvé une application étonnante: on tapisse l'intérieur des tuyaux des lances d'incendie! Ceci permet aux pompiers d'augmenter la portée de leurs jets d'eau!

Les vétérinaires sont unanimes à constater que la personnalité du maître peut retenir de façon importante sur le comportement de l'animal (et vice-versa). Les comportements bizarres de nos animaux domestiques sont souvent révélateurs des turbulences psychologiques cachées de leur propriétaire. Si votre animal favori devient impossible, demandez-vous où diable il a appris cela!

Pour des questions d'ordre général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean, J3B 6Z1.

VACANCES
GOLF
SKI
CONGRÈS

STUDIOS ET CONDOS DE LUXE

(accès au complexe sportif intérieur: piscine, sauna, bain-tourbillon, salle de conditionnement physique, etc...)

Best Western

Best Western Val-des-Neiges

Mont Sainte-Anne, Québec

Rens.: Paul Laforest

346-8415 et/ou

1-800-463-2625

1 000 000$
protection vacances
ASSURANCES
frais médicaux, hospitalier, bagages, etc.
Nous nous déplaçons
LES ASSURANCES GENEST ENR.
14, rue Benjamin, C.P. 180
Mont Saint-Grégoire
346-5831

AGENCE DE VOYAGES
Les vacanciers
située à l'intérieur de Jean Coutu
947, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 359-0292

SUPER-SPÉCIAUX
LES VACANCIERS
JOLIVAC
Voyage en groupe pour la Costa Del Sol, Espagne, et les Îles Canaries
Départ 27 janvier
2 semaines, accompagné

VOL SEULEMENT POUR FORT LAUDERDALE
du 13 au 21 octobre et 27 décembre au 2 janvier
279$ par personne
Du 22 au 26 décembre
409$ par personne
Aussi spécial pour 3 et 4 jours
Aller-retour avec Air Canada Touram
RÉSERVEZ TÔT POUR NOËL
Pour les personnes qui désirent faire une croisière en groupe, départ en janvier
Contactez-nous, demandez Francine ou Johanne

Des vacances de rêve à des prix d'ami(e)s

Super-spéciaux d'automne

| | | | |
|---|---|---|---|
| CUBA (Cuaradero) | Avion - Hôtel 14 déjeuners, 6 soupers | 2 sem | 395$ |
| ACAPULCO | Avion - Hôtel | 1 sem. | 239$ |
| | | 2 sem. | 269$ |
| CANCUN | Avion - Hôtel | 1 sem | 209$ |
| | | 2 sem. | 259$ |
| SOSUA | Avion - Hôtel | 1 sem | 189$ |
| | | 2 sem. | 219$ |

Ouest canadien et américain

Spécial enfant jusqu'à 12 ans
VOL SEULEMENT
ALLER - RETOUR
79$

Saison hivernale à partir du 1er janvier

Johanne

FORT LAUDERDALE
Départ le lundi Vol seulement
185$

Johanne et Sandra
349-1255 - 349-4182
Monique 348-6324
95, rue Lemay, Saint-Luc J0J 2A0

AUCUNE CARTE DE MEMBRE REQUISE

Nous acceptons les cartes de crédit, les chèques personnels

* Taxes et frais de service en sus

Pour la 6e année

Agence de Voyages Sears

Il ne reste que 14 jours!

# Rien à payer avant votre départ

## *Réservez aujourd'hui – Voyagez – Payez plus tard*

### avec l'exclusif «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES» de Sears

## AUCUN DÉPÔT

Reservez vos vacances d'automne/hiver ou printemps des maintenant — **aucun dépôt** et **aucun paiement** avant votre depart.*

**CHOISISSEZ VOS VACANCES** — parmi la vaste gamme de destinations offertes par les grossistes participants de notre offre «**Plan Special de Paiement-Voyages**» (liste detaillee des grossistes participants disponible à l'Agence de Voyages Sears)

**OFFRE DUREE LIMITEE** — offre applicable aux nouvelles reservations seulement — effectuees entre le 9 septembre et 4 novembre 1989.

* Pour plus de details concernant cette offre, contactez l'Agence de voyages Sears la plus proche de chez vous au Quebec.

**L'Agence de voyages Sears seulement - offre 2 garanties incomparables!**

**PRIX LE PLUS BAS — GARANTI** — si, avant votre départ, vous voyez le même voyage (identique) avec la même date de départ annoncé à un prix moindre — par le même grossiste participant — vous payez le prix le **plus bas.**

**LA GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES** — Voyagez la tête tranquille — voyagez avec la **garantie Sears sur les voyages** — offerte sans frais additionnels à l'achat d'une couverture d'assurance que nous recommandons —détails à l'Agence de voyages Sears

**CLUB SEARS** — Plus de choix que tout autre club au Canada. C'est facile! C'est gratuit! Gagnez des points et obtenez des bons.

*Puerto Plata ou Punta Cana*

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**Puerto Plata**
**Flamenco Beach Resort** (chambre standard) **749$**
**21 et 28 jan. 90 - 1 semaine**
**Petit déjeuner et dîner quotidien PLUS 2 - 18 trous de golf avec un supplément de 260$ par personne**

**Punta Cana**
**Bavaro Beach Resort** (hôtel ou station balnéaire) **939$**
**07, 14 et 21 jan. 90 - 1 semaine**
**Incluant petit déjeuner et dîner tous les jours, sports nautiques, programmes d'activités quotidiennes et plus!**
**Départ les dimanches à compter du 24 décembre 89**

Prix incluent: vol aller-retour de Montréal via Nationair, transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, repas où spécifiés, manutention des bagages et les services d'un représentant local.

Vacances Canadien — *auparavant Les Voyages Trésaure Tours* — UN UNIVERS DE VOYAGES

d'achat applicables à des milliers de marchandises et services — incluant les voyages. Adhésion gratuite — détails à l'Agence de voyages Sears.

**CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS** — à l'Agence de voyages Sears vous pouvez **acheter** vos chèques de voyage American Express sans frais de transaction — et **les porter sur votre compte Sears** (si combinés avec l'achat de vos vacances — quelques restrictions sont applicables — demandez-nous les détails), ou payer comptant.

**OFFRE SPÉCIALE — TAUX DE CHANGE LE PLUS BAS** — Durant notre campagne du **«Plan Spécial de Paiement-Voyages»**, nous protégeons le taux de change de vos chèques de voyage American Express — détails complets à l'Agence de voyages Sears.

***Une exclusivité de l'Agence de voyages Sears!***

**PLUS — UN CADEAU SPÉCIAL** — en gage d'appréciation — chaque adulte qui réserve ses vacances*, durant notre offre **«PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT-VOYAGES»**, recevra gratuitement une étiquette à bagage deluxe en cuir et laiton. C'est notre façon de vous dire «MERCI».

* Applicable aux destinations offertes par les grossistes participants excédant plus de 400 $ par personne)

**CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION** — aux endroits tels que les: Bahamas, Bermudes, Antilles, Europe, Orient, Mexique, Amérique du Sud, Pacifique Sud, États-Unis i.e. Arizona, Californie, Floride, Hawaii, Nevada, Texas, etc... et plus. (Liste des grossistes participants et brochures disponibles à l'Agence de voyages Sears — liste sujette à changement sans préavis.)

*Mirabelle Tours*

## ÎLE MARGARITA
**VÉNÉZUELA**

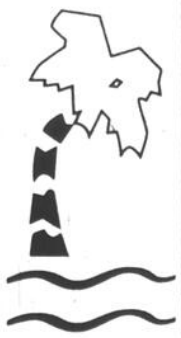
**Formule Club «TOUT COMPRIS» Club Decameron**

**1 semaine** **899$**
**2 semaines** **1399$**

05, 12, 19 et 26 jan. 90 - Départs de Montréal les vendredis
forfaits aussi disponibles de Montréal cet automne

Prix incluent: vol aller-retour de Montréal (Mirabel) via Nationair, transferts aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, hébergement tel que sélectionné, 3 repas par jour, collations, sports nautiques, activités, divertissements, manutention des bagages et les services d'un représentant local.

Mirabelle le tour des vacances-soleil



*«Carnival Cruises»*

## CROISIÈRE DANS LES ANTILLES
**La ligne de croisière la plus populaire au monde!**

**Un choix de 3 navires**
**Le Holiday, Le Jubilee, Le Celebration** **995$US**

**7 jours**
**Catégorie 1 - cabine intérieure, lits superposés, applicable à certains départs**
**8 repas et collations par jour - activités, divertissements nocturnes et plus!**
**Économisez sur les croisières d'hiver et printemps - demandez-nous les détails.**

Prix inclut: vol aller-retour de Montréal - transferts entre l'aéroport et le navire, hébergement tel que sélectionné, repas et les services d'un représentant local.

Carnival Cruise Lines

## *Votre dollar vacances prend de la valeur à l'Agence de Voyages Sears!*

**Carrefour Richelieu 349-2393**

**NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTEGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!**

Tous les prix sont donnés par personne et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans les consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

ACTA

Détenteur d'un permis du Québec

# À vos marques!

Cette année, à la polyvalente, nous fêtons l'Halloween le 27 octobre.

Tous les élèves et les professeurs préparent fébrilement leurs costumes, car ils devront se déguiser pour venir à l'école ce vendredi. De plus, les élèves de 3e, 4e et de 5e année secondaire auront la chance d'assister au fameux «Spectacouleurs», spectacle organisé par des élèves de notre école. On pourra entendre des monologues, des «lipsings» et voir des sketches, tous plus amusants les uns que les autres.

Y a pas à dire, à la polyvalente Marcel-Landry, l'Halloween est une fête haute en couleurs!

Claudine St-Germain

# Vous aimez la danse?

Vous aimez la danse? Eh bien, les jeunes de la polyvalente Marcel-Landry, eux, viennent en grand nombre lorsque la polyvalente en organise une! C'est ainsi que le mercredi 4 octobre dernier, près de 600 étudiants et étudiantes ont franchi la porte pour venir se trémousser au son de la musique que le DJ Philippe Benoit et l'animateur Denis Roy se sont fait un plaisir de nous faire entendre.

Le but de ces danses? Ramasser des fonds pour les activités de tous les niveaux de la polyvalente. La prochaine soirée de danse aura lieu le vendredi 27 octobre, dans le cadre de l'Halloween. Alors si vous avez entre 12 et 18 ans et que vous voulez vous dégourdir les jambes, l'invitation est lancée. Venez faire un tour à la polyvalente Marcel-Landry, à Iberville, entre 19h30 et 24h00.

Isabelle Tétreault

**C'est le 4 octobre dernier que Nancy, Annie, Nicole, Mélanie, France et quelque 600 autres jeunes sont venus danser à Marcel-Landry.**

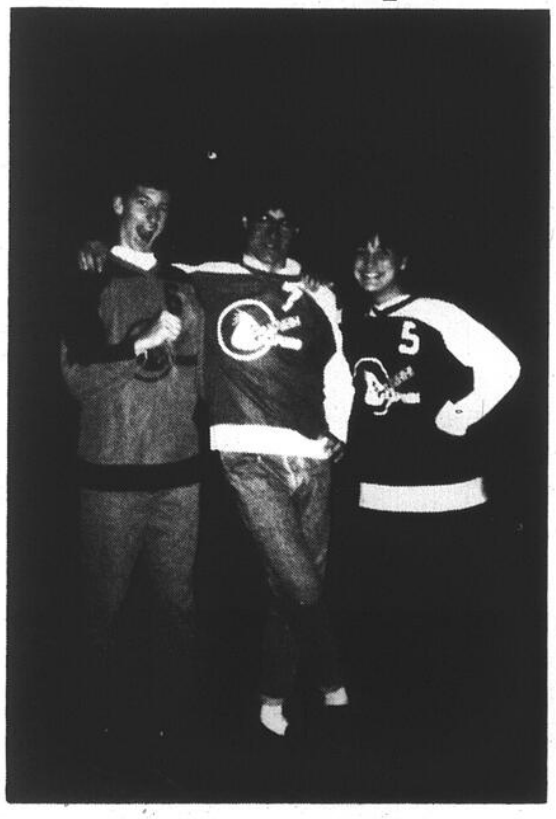
# La Limididi; c'est reparti

La ligue d'improvisation à Marcel-Landry est repartie. Il y a déjà eu plusieurs pratiques au cours des dernières semaines et le repêchage pour former les 6 équipes s'est tenu le 11 octobre dernier. Les organisateurs affirment que tous les élèves inscrits ont eu la chance d'y participer, compte tenu du nombre d'élèves inscrits.

Cette année, nos héros de l'improvisation ont eu l'occasion de se mettre en valeur avant même que la saison débute, en recevant l'honneur d'être capitaines. Chez les rouges le capitaine sera Frédéric Sheridan; chez les bleu foncé, Laure Waridel; chez les jaunes, Frédéric Lanoue; chez les bleu pâle, Marie-Andrée Brault; chez les verts, Éric Vermette et chez les bourgognes, Isabelle Quintin. Et les matches seront très bien dirigés grâce aux trois arbitres en chef sélectionnés: Jacques Audette, Nancy Tremblay et Vicky Dubé.

La saison 89-90 débutera le 25 octobre à l'auditorium de la polyvalente. On a déjà un bon aperçu que la «Limididi» sera excellente, et pour seulement 25¢ vous pourrez vous procurer du rire pendant 30 minutes.

Sébastien Aubre



**Daniel Raymond, Laurent Barry et Christine Nols, trois futures étoiles de l'Impro.**


**LA DIANÉTIQUE** MC

CONFÉRENCE
SUR
L'EFFICACITÉ PERSONNELLE

*Découvrez comment acquérir plus de confiance en vous-même*

Venez et découvrez ces mystères qui vous empêchent de développer votre plein potentiel de réussite.

Pour renseignements supplémentaires ou réservations, contactez le Centre de Dianétique Hubbard® de Montréal en appelant le (514) 527-2401, ou venez directement à l'Hôtel Roussillon Vallée des Forts.

**Le samedi 28 octobre à 19h30** **L'entrée est libre**

Copyright© 1989 CDHM. Tous droits réservés. Dianétique et Hubbard sont des marques de commerce détenues par le RTC et le Centre de Dianétique Hubbard de Montréal est un utilisateur enregistré de ces marques de commerce

**Réparations de vidéos**

RCA - SANYO - JVC - HITACHI - SEARS - PANASONIC
ZÉNITH - MITSUBISHI - VHS et BETA

**Nettoyage des têtes et inspection: 25$**

CHAMPLAIN TÉ VÉ ENR

**213-A, rue Champlain St-Jean-sur-Richelieu 347-3913**

**HALLOGÈNE**
RAIL ET 2
PROJECTEURS

**80$**
ampoules en sus

**VENTE DE 10% à 50%**

*sur:* • luminaires
• lampes de table
• lampes de plancher

LIGHTOLIER
LUMINAIRE JAUNIAUX INC

MasterCard VISA

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi et mercredi: 9h à 17h30
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 16h

**1331 Bernier, St-Luc**
**Tél.: 348-4424**

**LE MASSAGE-SANTÉ**

*Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes vos tensions accumulées par des activités stressantes.*

- *Meilleure circulation*
- *Souplesse musculaire*
- *Meilleur sommeil*
- *Douleur musculaire*
- *Nervosité et fatigue*

Bain de vapeur pour la détente
• souplesse • circulation
***Honoraires raisonnables***
*Fiez-vous à un massothérapeute de 30 ans d'expérience*

*Jean-Marie Benoit*
165 B, rue Jacques-Cartier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
*347-2223*

# «Prêt pas prêt... j'y vais!»

Par un après-midi de grand soleil notre classe est allée visiter le domaine Bruyère sur le bord du Richelieu. Nous avons, avec un grand plaisir, parlé de nos départs de l'école primaire et de notre entrée au secondaire (perdre de vue des amis et avoir à se refaire de nouveaux amis; vivre maintenant dans un monde d'adolescents, s'habituer à beaucoup de choses en même temps...). Nous avons discuté de tout ce que nous pensions de notre nouveau départ cela en s'exprimant librement. Par la suite, nous sommes partis en voyage. Dans nos valises, quelques souvenirs avec les gens et les valeurs qui nous tiennent à coeur. Ce voyage autour du monde avec nos biens les plus chers fut plein d'émotions. En chemin, ils nous arrivaient une foule de problèmes qui nous obligeaient à donner un ordre d'importance. Par cette expérience nous avons réalisé toute l'importance de ces «trésors» dans nos vies. Puis pour terminer notre rencontre au domaine, Benoit Thibodeau, fms (25 ans) nous a parlé de son départ avec les Frères Maristes. De plus, il nous a informés sur l'histoire de notre école ainsi que du Fondateur des Frères Maristes, le Bienheureux Marcellin Champagnat.

**Le groupe 11... à son camp des départs au Domaine Bruyère.**

Sophie Rondeau, sec. 1
Marie-Pier Morissette, sec. 1

# Soirée de l'Halloween

Savez-vous ce qui se passe le 27 octobre? Eh! oui, c'est le souper-bénéfice de l'Halloween au profit des finissants/es et Marcellin-Champagnat.

Cette soirée sera animée par Guy Trudeau et ses musiciens. Au cours de la soirée, il y aura remise de prix pour le meilleur costume et des prix de présence seront attribués.

Cette soirée a été mise sur pied par les finissants et finissantes de l'école. Elle est rendue possible grâce à l'appui de nombreux commanditaires.

Il faudrait aussi remercier le Frère Bernard Beaudin, directeur-adjoint et responsable de la vie étudiante pour le soutien qu'il nous a apporté. Merci aussi à tous les élèves de 5e secondaire qui ont participé à la réalisation de cette magnifique soirée.

Debbie Goupil
5e sec.

# Un choix ardu

Lorsque nous arrivons en 5e secondaire, nous devons savoir en quoi se diriger au Cégep. Pour certains, leur idée est déjà toute faite. Mais pour d'autres le choix est plutôt ardu. Pour cela nous avons des journées (Oups! des après-midi) - carrières pour nous aider à savoir quelle direction prendre.

Le 3 novembre à l'E.S.M.C., il y aura seize (16) sujets traités aussi diversifiés que: l'administration et comptabilité, l'aéronautique, l'architecture, la biologie-biochimie, le droit (notariat), génie, l'informatique, la publicité et marketing, la justice policière, la médecine dentaire, générale et vétérinaire, la musique, la psychologie et sexologie, le journalisme et le théâtre.

Nous aurons droit à deux conférences. Le 8 novembre, il y aura journée-carrière à Beaulieu (là encore, on dit journée mais c'est bien un après-midi dont on veut parler). Il y aura les différentes techniques et les cours généraux dont on parlera. Cet après-midi est optionnel mais nous espérons que vous irez car cela peut vous aider dans votre futur.

Vous pouvez aussi vous jumeler avec un(e) étudiant(e) du Cégep pour aller passer une journée dans ses cours et s'imprégner de cette atmosphère bien différente de la nôtre.

Avec ces différentes activités nous espérons que vous ferez un choix judicieux pour votre futur!

Julie Lachance,
5e sec.

# Camp provincial de la CPS

La Conférence de Pastorale Scolaire a mis sur pied pour la première fois au Québec, un camp provincial de leaders chrétiens.

Ce projet, De la rivière à la montagne, tire son origine du 10e anniversaire de la CPS, regroupant plus de 600 animateurs(trices) de pastorale du Québec.

Les principaux buts de ce projet étaient les suivants:

1. acquérir des connaissances pour aider à mieux animer dans notre milieu de vie;
2. approfondir la connaissance de soi en tant qu'individu et en tant qu'être collectif, afin de nous aider à mieux se découvrir comme homme ou comme femme;
3. mieux percevoir la façon dont Dieu est présent dans notre vie;
4. prendre conscience des forces et des limites de notre leadership personnel;
5. et enfin, créer des liens avec des jeunes provenant des quatre coins du Québec.

J'ai vécu ce camp, parce que j'avais le goût de l'aventure, le goût de rencontrer des gens de partout, et de créer des liens d'amitié solides et durables. J'avais envie de cheminer dans ma foi et de me découvrir davantage comme étant une source pour les autres.

Dès nos premiers contacts, des liens s'établissaient, la confiance se créait et une certaine complicité se partageait entre les participant(e)s.

C'est sous ce thème, De la rivière à la montagne, que se déroulait cette fin de semaine d'une durée de trois couchés. 42 participants(es) se sont retrouvés au Domaine Bruyère des Frères Maristes. Le site choisi était idéal à cause de sa proximité de la rivière Richelieu et du Mont Saint-Grégoire.

Le second aspect abordé était la montagne. Comment allait-on l'approcher, les difficultés à dépasser, monter vers demain, suivre le bon chemin.

Tout le camp s'est déroulé dans un esprit d'entraide et de respect mutuel. Suivant les démarches, les activités proposées, les ateliers et les consignes bénéfiques de nos animateurs responsables, la conclusion de ce camp a été un apport considérable au développement de chaque membre.

Cette fin de semaine a permis à certain de se retrouver, de s'épanouir, de s'enrichir et de faire progresser leur foi. N'ayant pas omis le côté chrétien de ce projet, tous purent en profiter à loisir et s'en remplir le coeur.

À l'unanimité, ce projet serait à refaire chaque année. Il est seulement malheureux qu'il n'y ait pas plus de gens qui puissent profiter de cette activité surpassant les aspirations des organisateurs. C'est là, selon moi, que se trouvait le coeur de la jeunesse actuelle et laissez-moi vous dire que la jeunesse, malgré tous ses maux, est d'une richesse considérable.

Suite à ce camp, je n'ai qu'un but, soit celui de vivre pour faire grandir le milieu dans lequel je me trouve. Je souhaite que tous pourront un jour bénéficier de l'enseignement que j'ai reçu, même si ce n'est qu'indirectement.

Merci à tous ceux et celles qui ont fait de ce projet une réalité concrète.

René Poirier
5e secondaire

**Spécialiste de la relaxation**
**Hypnothérapeute**
**Psychothérapeute**

stress anxiété insomnie abus de tabac phobies obésité problèmes d'ordre psychosomatique

**Richard Rousseau,** M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ VOUS **346-5056**

LES HALLES ST-JEAN

toujours à l'aire...
de vous plaire
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
LOCATION: 348-0935 387-3700

Pour la durée des

RÉNOVATIONS

RABAIS

de 20% à 50%

MADEMOISELLE

181, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2001

HALLOWEEN

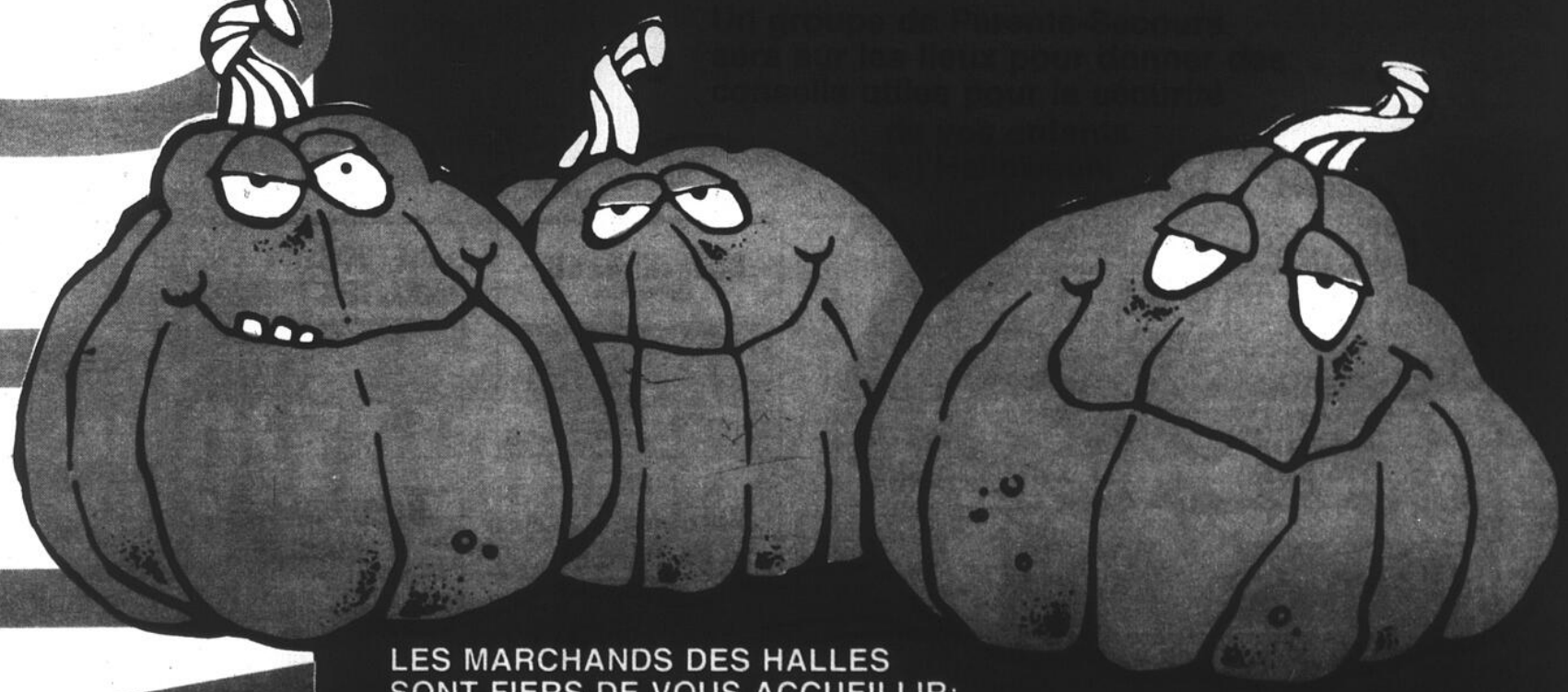
LES HALLES ST-JEAN

# MAQUILLAGE GRATUIT *pour enfants*

## Dimanche 29 octobre

**de midi à 17 h**

À l'occasion de l'Halloween les enfants de 8 ans et moins pourront se faire maquiller gratuitement.



**LES MARCHANDS DES HALLES SONT FIERS DE VOUS ACCUEILLIR:**

- La Réserve
- Fruiterie Avenue du Potager
- Boucherie Pierre
- Boutique Chez Carmen
- Poisonnerie Odessa
- Restaurant Chez Thérèse
- P'tit Pub
- Les Immeubles Richelieu
- Caisse populaire Notre-Dame
- Auxiliatrice
- La Vieille Dépense
- Charcuterie des Halles
- Salon Amico
- Créations Coiffure
- Pâtes du Gourmet
- La Pleine Lune
- Taba-Loto
- La Fournée
- Le Saucissier
- Au Cloch'Art
- La Dentellière
- Piazza San Giovanni
- La Crystalline
- C.S.S.T.
- Caméra Cité
- Boîte à muffins
- Les Vins de chais-nous
- Boutique Mini-Gi

LES HALLES ST JEAN

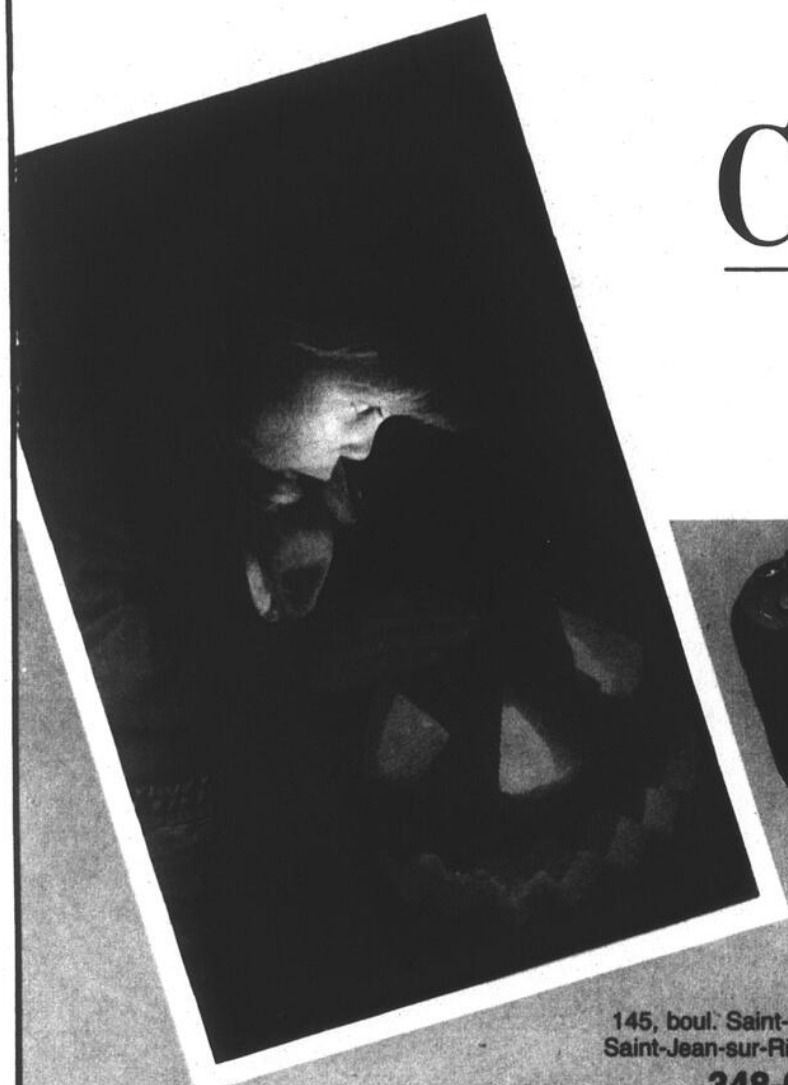
145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

# CAMÉRA CITÉ

L'HALLOWEEN, UNE BELLE OCCASION POUR CAPTER LA FRIMOUSSE DE VOS PETITS...

**FILMS DÉVELOPPEMENT INCLUS 135 - 24 FUDJI**

**12.49** et obtenez un agrandissement 6x9 po GRATUIT



**CAMÉRA NIKON F-401S**

boîtier seulement
rég. 499,95$
**469.95**

**CAMÉRA NIKON «One Touch» 100**
rég. 229,95$
**199.95**

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
**348-0812**

LES HALLES ST JEAN

LA BOUCHERIE DES HALLES ST-JEAN

**Boucherie Pierre**

*Chez-nous, boeuf Canada cat. A*

*Livraison gratuite*

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4993

**RÔTI DE BOEUF**
(maître Pierre)
Très tendre
Boeuf Canada cat. A
10,35$ kg **4.69** lb

**BIFTECK MAÎTRE PIERRE**
(partie de la fesse)
Boeuf Canada cat. A
11$ kg **4.99** lb

**RÔTI DE BOEUF**
(côtes croisées)
Viande préparée par des professionnels
(Extra-maigre)
Boeuf Canada cat. A
6,59$ kg
**2.99** lb

**SUPRÊME DE POULET**
(poitrine désossée de poulet)
Extra-maigre
13,20$ kg **5.99** lb

**BOEUF HACHÉ MAIGRE**
env. 85%
5 lb et plus
Boeuf Canada cat. A
4,39$ kg **1.99** lb

**Bifteck minute**
(délicatisé)
8,80$ kg **3.99** lb

**Boeuf en cubes**
(idéal pour bourguignon)
Extra-maigre
7,25$ kg
Boeuf Canada cat. A
**3.29** lb

**Porc haché**
maigre
4,39$ kg **1.99** lb

**Veau haché**
maigre
5,49$ kg **2.49** lb

**Haut de patte de porc**
2,18$ kg **99¢** lb

**Tournedos de boeuf**
6-7 onces
**1.49** ch.

**Brochette de boeuf**
175 g
**1.79** ch.

**Souvlaki de boeuf**
70 g
**79¢** ch.

**Fondue chinoise de boeuf**
11$ kg **4.99** lb

**Fondue bourguignonne**
Boeuf Canada cat. A
11$ **4.99** lb

LES HALLES ST-JEAN

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

# FRUITERIE

L'avenue du potager

145, boul. St-Joseph, St-Jean-sur-Richelieu Tél.: 349-3209

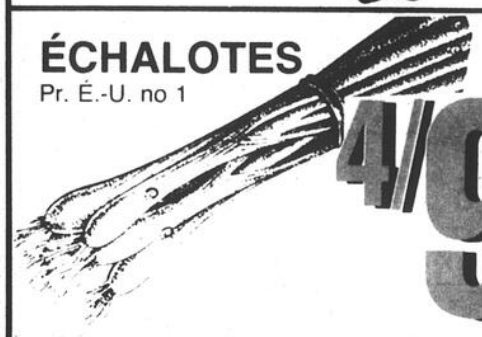
Spécial

HALLOWEEN

**BROCOLI**
pr. É.-U. no 1

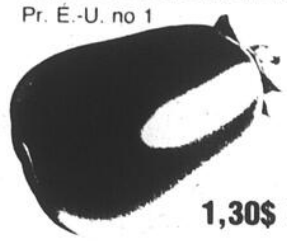
**69¢** ath.

**ÉCHALOTES**
Pr. É.-U. no 1



**4/99¢**

**AUBERGINES**
Pr. É.-U. no 1



1,30$ kg

**59¢** lb

**CHAMPIGNONS EN VRAC**
Pr. Canada no 1

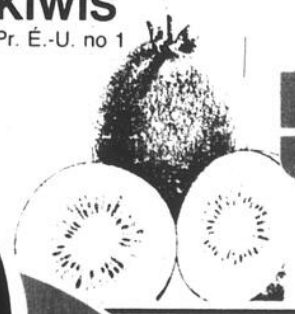
2,18$ kg

**99¢** lb

**POIREAUX**
Pr. Québec no 1

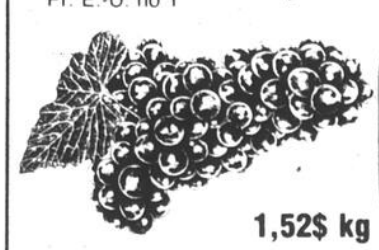
**3/99¢**

**KIWIS**
Pr. É.-U. no 1



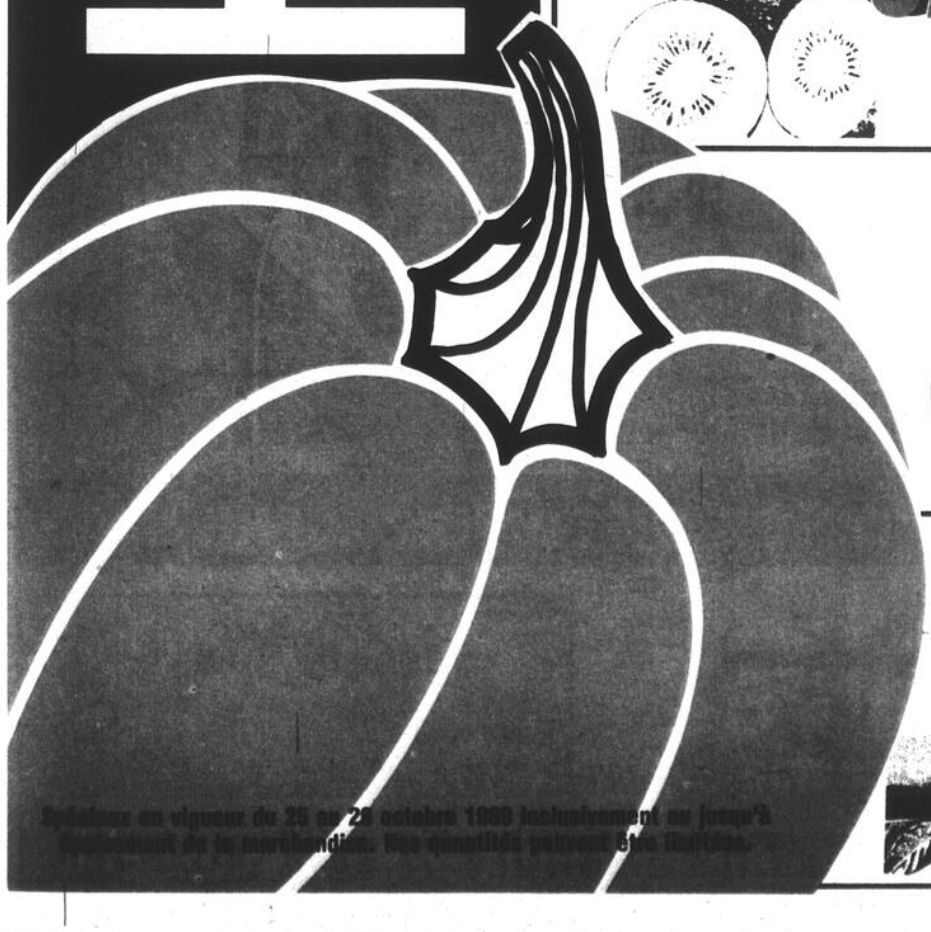
**5/99¢**

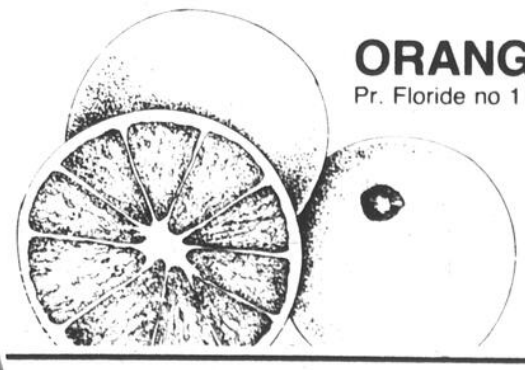
**RAISINS ROUGES**
Pr. É.-U. no 1



1,52$ kg

**69¢** lb





**ORANGES À JUS**
Pr. Floride no 1

**1.29** douzaine

**PAMPLEMOUSSES ROSES** (Indian River)
Pr. É.-U. no 1

**5/99¢**

**OEUFS BRUNS**
extra-gros

**1.59** douzaine

Spéciaux en vigueur du 25 au 29 octobre 1989 inclusivement ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Nos quantités peuvent être limitées.

LES
HALLES
ST-JEAN

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

# DES PROVISIONS POUR L'HALLOWEEN

La Réserve ÉPICERIE

## Essuie-tout
**GRAD**
**2** rouleaux

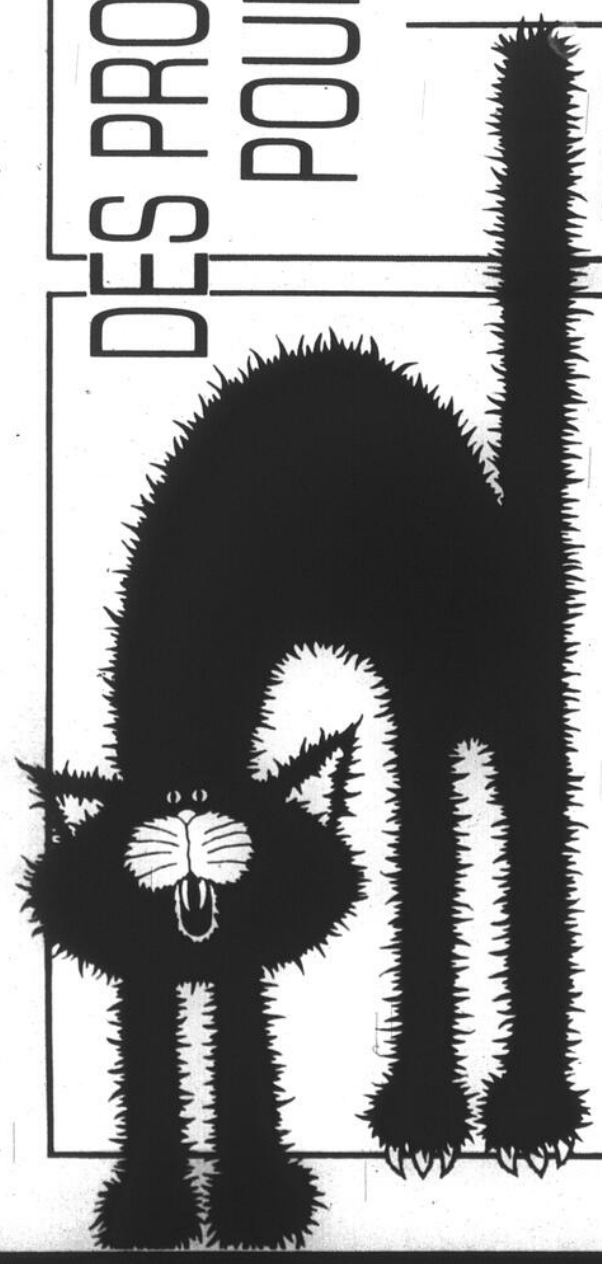
**79¢**

## Labrador
**EAU DE SOURCE**
4 litres

**99¢**

## Croustilles Dulac
200 g
Toutes les variétés

**1.09**



## Coke, Sprite
2 litres
(dépôt en sus)

**1.09**

## Papier hygiénique
**GRAD**
**8** ROULEAUX

**1.89**

## Détergent en poudre
**ARTIC POWER**
5 litres

**3.59**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

LES
HALLES
ST-JEAN

**145 boul. St-Joseph St-Jean**

**MAINTENANT DISPONIBLE BIÈRE & VIN**

La Réserve ÉPICERIE

**OUVERT TOUS LES JOURS**

| | |
|---|---|
| Lundi, mardi, mercredi | 9h à 6h |
| Jeudi, vendredi | 9h à 9h |
| Samedi, dimanche | 9h à 5h |

**UNE ÉPICERIE DE CHOIX DES CONNAISSEURS**

LES HALLES ST JEAN

## Les Vins de «Chais-vous»

Tout pour la fabrication du vin et de la bière

Refroidisseurs d'eau

OUVERT 7 JOURS

LES HALLES ST JEAN
348-1354

## Une petite tabagie qui vous rendra de grands services!

- articles pour fumeurs
- livres, revues, journaux
- service de photocopies
- service de finition de photos

## LA TABA-LOTO

LES HALLES ST JEAN
349-3353

## La Cristalline

BOUTIQUE DE CADEAUX

**MAINTENANT OUVERTE**

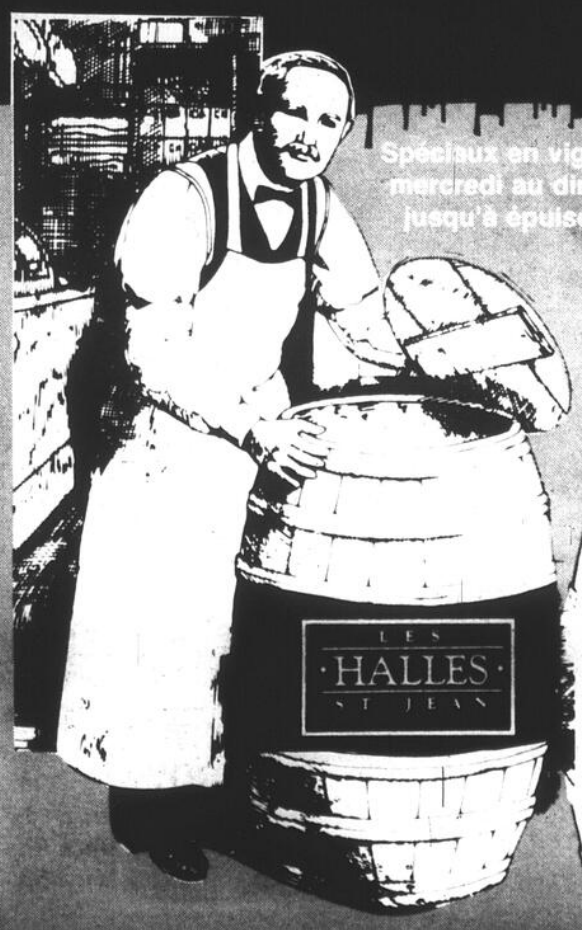
- Cristal de choix
- Décorations
- Vaisselle anglaise
- Bibelots d'acrylique
- Etc.

HALLES ST JEAN

**145, boul. Saint-Joseph**
**Saint-Jean-sur-Richelieu**
**348-2423**

## La Vieille Dépense

**aliments en vrac**



Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche jusqu'à épuisement.

VARIÉTÉ SERVICE PERSONNALISÉ

Pois à soupe 99¢ kg **45¢** lb

Mélasse 1,49$ kg **68¢** lb

Biscuits animaux 3,69$ kg **1.68** lb

Boucles moyennes 2,99$ kg **1.36** lb

Suçons au chocolat (TIGRES) 4,69$ kg **2.13** lb

Tire Bélanger (MÉLASSE) 6,99$ kg **3.18** lb

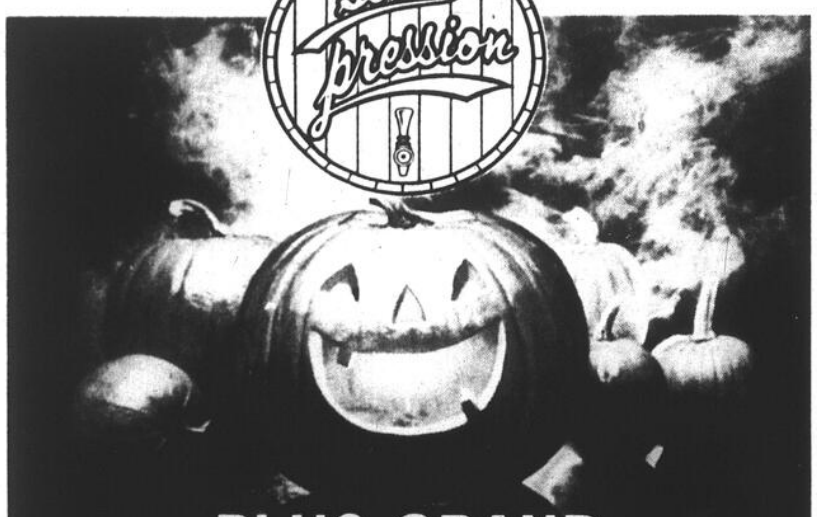
**349-4520**

LES HALLES ST JEAN

145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

# LE P'TIT PUB

BIÈRE sous pression



PLUS GRAND
POUR MIEUX VOUS SERVIR

DÉMÉNAGÉS DANS LA NOUVELLE PARTIE
OUVERT TOUS LES SOIRS, 7 JOURS/SEM.
145, boul. Saint-Joseph
349-6886

---

COUPE PERSONNALISÉE

Distributeur des produits
**Paul Mitchell**

CRÉATIONS COIFFURES ENR.

LES HALLES ST JEAN

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
**348-8210**

---

*Toute une explosion de saveurs pour vous flatter le palais en douceur. Nos deux chefs-pâtissiers et leurs nouveautés vous enchanteront.*
*Laissez-vous séduire, nous sommes là pour vous servir!*

La fournée
BOULANGERIE
PÂTISSERIE

Pain du jour
Tartes maison
Gâteaux
pour toutes occasions

LES HALLES ST JEAN

Tél.: **349-4369**

---

# PLEINE LUNE

LES HALLES ST JEAN

145, boul. Saint-Joseph
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

348-8238

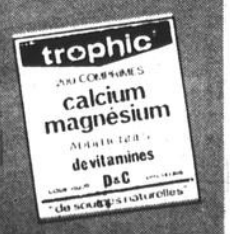
**VITAMINES MULTIPLES ET MINÉRAUX POUR ENFANTS**

Rég. 7,80$

6,25

**CALCIUM ET MAGNÉSIUM**

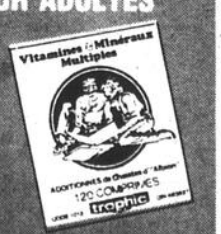
Rég. 11,20$




8,95

**VITAMINES MULTIPLES ET MINÉRAUX POUR ADULTES**

Rég. 13$




10,40

trophic

FAITES COMME NOUS!
EXIGEZ LE MEILLEUR!

## Québec peut vous aider

Karole Lamer

# Un jeu questionnaire sur la Loi 146

Au cours des deux dernières semaines, il a été question dans cette chronique de la Loi favorisant l'égalité économique des époux. Tel que promis, voici maintenant six questions qui vous permettront de vérifier votre degré de compréhension de la loi.

1. Hélène s'est mariée avec Jean le 3 décembre 1984 sous le régime de la séparation de biens. Elle a cessé de faire vie commune avec son époux le 7 mai 1988 et a réglé verbalement avec lui les conséquences de leur séparation. Peut-elle aujourd'hui demander le divorce et réclamer sa part du patrimoine familial?

a) Oui, parce que la loi a un caractère rétroactif.
b) Non, parce qu'elle s'est séparée avant le 15 mai 1989 et qu'elle a réglé, au moyen d'une entente, les conséquences de sa séparation.
c) Elle peut seulement obtenir la moitié de la valeur de la maison au moment de la séparation.

2. Paul est marié depuis quinze ans, il vient d'hériter de la maison de campagne de son père. S'il divorce en 1990, cette résidence fera-t-elle partie du patrimoine.

a) Oui, la résidence secondaire fait partie du patrimoine.
b) Non, les biens transmis par succession, legs ou donation sont exclus du patrimoine ainsi que leur plus-value.
c) Non, à la condition qu'il ait recours au tribunal.

3. Suzanne est mariée depuis 18 ans. Au cours du mois, de juillet 1989, son mari lui annonce qu'il est amoureux d'une autre femme et qu'il désire divorcer. Si le couple divorce, Suzanne aura-t-elle droit au partage, à parts égales de la valeur du patrimoine?

a) Non, c'est la nouvelle amie du mari qui y aura droit.
b) Oui, elle y aura pleinement droit.
c) Oui, à la condition que le mari accepte.

4. Stéphanie est follement amoureuse de Julien. Ils se marieront au mois de janvier 1990. Stéphanie est prête à renoncer à ses droits dans le patrimoine familial. Pourra-t-elle le faire par son contrat de mariage?

a) Oui, elle le pourra.
b) Non, la loi ne permet pas qu'elle renonce d'avance à ses droits futurs dans le patrimoine familial.
c) Oui, mais seulement si elle se marie en séparation de biens.

5. Lucie se sent dépossédée: elle a économisé et travaillé pendant plusieurs années pour acheter les meubles et payer la résidence familiale. Son mari lui, a toujours gaspillé son argent en folies. Lucie songeait à divorcer depuis plusieurs mois. Depuis l'entrée en vigueur de la loi, son mari veut divorcer et réclame la moitié des biens du patrimoine. Que peut faire Lucie?

a) Rien, elle devra se soumettre à la loi.
b) Elle peut, dans le cadre de sa demande en divorce, demander au tribunal de déroger au principe du partage égal, compte tenu de la dilapidation par son époux de ses biens.
c) Elle doit refuser de divorcer.

6. Josée est en instance de divorce depuis le 20 juillet 1989. Déprimée et sous la pression de son mari, elle renonce totalement à ses droits dans le patrimoine familial par un acte notarié. Quelques mois plus tard, remise de ses émotions, elle s'aperçoit qu'elle n'aurait pas dû signer. Est-il encore possible pour elle d'annuler cette renonciation à ses droits?

a) Non, il est trop tard.
b) Oui, elle a deux ans pour le faire à partir du jour où elle a signé l'acte notarié.
c) Non, car la loi ne prévoit pas de possibilité d'annulation d'un acte notarié.

Voici la grille de correction du questionnaire

1 B, 2 B, 3 B,
4 B, 5 B, 6 B

Si vos résultats à ce petit jeu questionnaire vous indique que vous n'êtes pas suffisamment informé sur la loi favorisant l'égalité économique des époux, vous pouvez obtenir des renseignements sur cette loi au bureau de Communication-Québec, 245, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu 1 346-6879

## Coeur enJeu

DSC du Haut-Richelieu

# Un contaminant dangereux

**par Jean Blouin, m.d.**

Si on vous disait qu'il existe, dans votre milieu de travail, un contaminant plus dangereux que les fumées de soudage, que les poussières de métal et les brouillards d'huile, vous sursauteriez.

Si on vous disait qu'il s'agit d'un produit cancérigène, votre inquiétude grandirait.

Si on vous disait qu'il s'agit peut-être du contaminant le plus répandu dans le monde du travail, vous vous demanderiez pourquoi on ne fait rien.

S'il existe un comité de santé sécurité, vous iriez en rencontrer les représentants pour leur demander d'agir.

Vous voudriez d'abord savoir de quoi il s'agit. Est-ce dans l'eau qu'on le retrouve? Dans l'air? Dans le sol? Quel genre de machine en est responsable? Comment faire pour s'en protéger?

Et bien voici les réponses à ces questions: il s'agit d'un contaminant de l'air. Il contient plusieurs produits toxiques dont le monoxyde de carbone et des dérivés de goudron. Tous ses effets sur la santé n'ont pas encore été identifiés. Il s'agit d'un cancérigène connu qui s'attaque à la vessie, à la trachée, au pancréas et aux poumons, lorsqu'il est inhalé en grande quantité.

On le retrouve dans l'air, sous forme de fumée. La machine qui en est responsable est l'être humain. Vous l'avez deviné, il s'agit de la fumée de cigarette.

Eh oui!
Encore elle!

Certains trouvent peut-être qu'ils en ont assez entendu parler. Peut-être, mais il est tout de même intéressant de réfléchir à l'ensemble des efforts que l'on fait dans les entreprises pour favoriser la santé.

On installe une meilleure ventilation destinée à capter à la source les émanations, on isole les machines, on fait porter des masques aux travailleurs. Mais on oublie souvent ce contaminant qui flotte dans l'air des milieux de travail parce qu'on y est habitué: la fumée de tabac.

Alors il est tout à fait normal que les différents comités de santé et de sécurité, les coordonnateurs santé des usines, etc. se penchent aussi sérieusement sur ce phénomène que sur celui des autres polluants.


LES HALLES ST-JEAN
145, boul. St-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

POISSONNERIE ODESSA
LES HALLES ST-JEAN

FILETS DE MORUE FRAÎCHE
75¢ 100 g
3.39 lb

SAUMON ATLANTIQUE FRAIS
1.80 100 g
8.15 lb

GROSSES CREVETTES AVEC ÉCAILLES taille 26/30
2.20 100 g
9.99 lb

HUÎTRES CARAQUET DE CHOIX
55¢ 100 g
2.49 lb

OBTENEZ 4 PORTIONS DE FILETS DE SOLE PANÉS GRATUITEMENT avec tout achat de 10$ et plus

GROS PÂTÉ DE SAUMON PRODUIT MAISON
3.99 l'unité

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5330

# la boustifaille

PAR MICHÈLE TRAHAN

# La saison des flambées...

C'est l'automne et il faut bien apprendre à se réchauffer! A défaut d'un voyage dans les îles du sud, le temps se prête peut- être à un autre genre d'aventure... celle des flambées à la maison!

Nul doute que la cuisine des mets flambés en fascine plus d'un! Il n'est pas nécessaire d'être un fin gastronome pour être attiré par les gestes du maître d'hôtel qui, dans les grands restaurants, joue le rituel de la flamme.
Pourquoi ne pas en faire une cuisine maison digne des grandes occasions!

## Faisan rôti et farci

4 PORTIONS

1 faisan d'environ 1 kg
farce au poulet *
1 grande barde de lard
30 mL de beurre
30 mL de cognac
125 mL de bordeaux rouge
2 tranches de pain de 1 1/2 cm d'épaisseur, dorées dans le beurre
125 mL de bordeaux rouge
125 mL de bouillon de poulet

■Saler l'intérieur du faisan et le farcir; brider et barder à l'aide de la grande tranche de lard. Garder au frais environ 12 heures avant de faire cuire.

■Chauffer le four à 180C (350F); fondre le beurre et dorer le faisan de tous les côtés; flamber avec le cognac réchauffé et arroser de 125 mL de vin rouge. Couvrir et cuire au four environ 1½ heure.

■Retirer la barde de lard et continuer la cuisson encore 15 minutes ou jusqu'à ce que le faisan soit doré. Déposer le pain rôti dans une assiette de service chaude et étaler la barde de lard; placer le faisan sur le dessus. Débrider et garder au chaud.

■Verser 125 mL de vin et 125 mL de bouillon dans la rôtissoire et déglacer en faisant bouillir quelques minutes; passer cette sauce et servir en saucière.

■Pour servir, tailler les tranches rôties en deux et disposer dans 4 assiettes; servir une portion de faisan sur le pain et garnir de farce et de sauce, au goût.

### * Farce au poulet

15 mL de beurre
1 oignon émincé
4 champignons en dés
1/2 poitrine de poulet cru, hachée
15 mL de cognac
60 mL de riz cuit
1 oeuf légèrement battu
sel et poivre

■Dorer l'oignon et les champignons dans le beurre chaud; ajouter le poulet et dorer jusqu'à ce qu'il perde sa couleur rosée.

■Arroser de cognac puis ajouter le riz. Retirer du feu et incorporer l'oeuf et bien mêler. Assaisonner au goût et laisser bien refroidir avant de farcir le faisan.

## Rognons de veau

4 PORTIONS

2 rognons de veau, environ 1 lb
2 c. à table d'huile
2 c. à table de beurre
2 c. à table de cognac
4 échalotes émincées
12 champignons tranchés
1/2 tasse de vin blanc sec
1/2 tasse de crème à fouetter
croûtons

■Débarasser les rognons de leur graisse et de la pellicule qui les recouvre. Couper en deux, dénerver et tailler en tranches d'un pouce d'épaisseur. Chauffer l'huile et sauter vivement les rognons jusqu'à ce qu'ils soient bien rissolés.

■Jeter le gras de cuisson; fondre le beurre dans le même poêlon et ajouter les rognons; verser le cognac et flamber.

■Ajouter les échalotes, les champignons et un peu de beurre si nécessaire. Cuire environ 5 minutes en tournant à quelques reprises.

■Verser le vin et continuer la cuisson à couvert encore 15 minutes ou jusqu'à ce que les rognons soient cuits. Faire réduire le liquide sans toutefois laisser coller.

■Ajouter la crème et laisser bouillir 1 ou 2 minutes pour obtenir la consistance désirée. Disposer la viande dans un plat de service, napper de sauce et garnir de croûtons. Servir aussitôt.

## Faux filet aux champignons

6 PORTIONS

30 mL de beurre
3 tranches de lard maigre en bâtonnets
24 petits oignons
225 g de petits champignons
1,225 kg de boeuf faux filet
60 mL de cognac
sel et poivre
125 mL de vin blanc
375 mL de bouillon de boeuf

■Dans une grande cocotte, chauffer le beurre et dorer les lardons; retirer au fur et à mesure. Ajouter les oignons et les champignons et faire dorer. Retirer et mettre de côté avec les lardons.

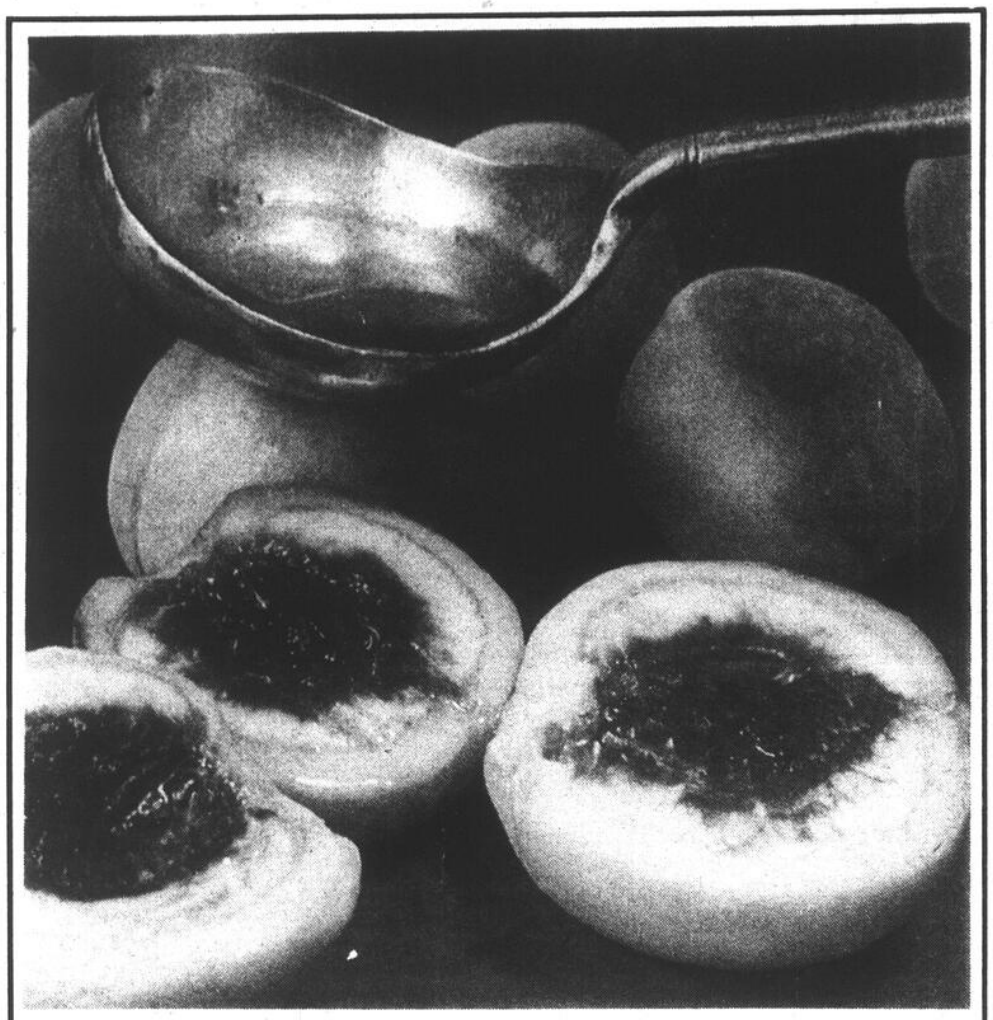
■Faire dorer le boeuf; chauffer le cognac et flamber la viande; assaisonner au goût.

■Ajouter le vin et couvrir la cocotte; cuire à feu moyen une heure; à mi-cuisson, tourner la viande. Si nécessaire, ajouter un peu de liquide.

■Environ 15 minutes avant la fin de la cuisson, incorporer oignons et champignons. Disposer la viande dans un plat de service et garder au chaud.

■Verser le bouillon dans la cocotte et déglacer 3 minutes. Retirer les légumes et les lardons à l'aide d'une cuillère perforée et les disposer autour de la viande.

■Napper le filet de sauce et servir le reste de la sauce en saucière.



## Pêches flambées

1 boîte de pêches en moitiés (28 oz/875 mL)
1/2 c. à thé d'essence d'amande
1 pinte de fraises
1/2 c. à table de fécule de maïs
1 c. à table d'eau
1/4 tasse de cognac

■Égoutter les pêches; faire bouillir le sirop 2 minutes; ajouter l'essence d'amande et les demi-pêches et couvrir; laisser pocher 5 minutes.

■Placer les fraises parées dans un grand plat de service; égoutter les pêches et les déposer sur les fraises; garder au four à feu très bas.

■Délayer la fécule dans l'eau et ajouter au sirop des pêches; cuire en remuant jusqu'à ce que le sirop soit transparent et épais. Napper de sauce les fruits.

■Au moment de servir, chauffer le cognac dans une louche; le verser sur les fruits et allumer. Servir aussitôt.

## Omelette à la confiture

6 PORTIONS

6 oeufs
4 c. à table de sucre
2 pincées de sel
6 c. à table de crème légère
1 c. à thé d'essence de vanille
2 c. à table de beurre
1/2 à 3/4 tasse de confiture au choix
1/4 tasse d'amandes tranchées
1/4 tasse de cognac

■Battre 3 oeufs, 2 c. à table de sucre, 1 pincée de sel et 3 c. à table de crème; ajouter la moitié de la vanille. Répéter les mêmes ingrédients dans un autre bol.

■Chauffer 2 poêlons de 8 po de diamètre et faire fondre dans chacune 1 c. à table de beurre. Verser les oeufs dans les poêlons et faire cuire à feu vif pendant 1 minute.

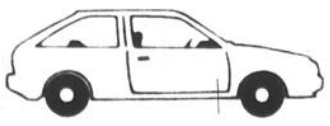
■Cuire ensuite à feu doux pendant 5 minutes ou jusqu'à ce que les oeufs soient pris. Placer une omelette dans une assiette de service chaude et arroser de confiture; couvrir de la 2e omelette.

■Parsemer d'amandes et flamber avec le cognac réchauffé.

### ASTUCE MAISON

#### *Une belle flamme*

*Un dessert bien flambé est toujours une finale des plus élégantes! Bien flamber est chose facile; il s'agit tout simplement de bien contrôler la température. Une sauce aux fruits par exemple se prépare ainsi: chauffez un peu de beurre et de sucre puis incorporez des fruits tranchés, bananes ou oranges, et une pincée de muscade ou de cannelle. Réchauffez parfaitement. Au moment de flamber le tout, chauffez doucement 1/4 tasse de brandy ou cognac et dès que quelques bulles apparaissent, versez sur les fruits. Approchez aussitôt une allumette allumée et voilà! Ne surchauffez pas la fine liqueur avant de la verser sur les fruits car son contenu en alcool pourrait s'évaporer et votre mets ne flambera jamais!*


une un petit à donner?
à louer? une  à vendre?
les petites annonces du sont là pour ça!
LE CANADA FRANÇAIS
VISA MasterCard 347-0323

Jean-Yves Théberge

# L'Association des vignerons du Québec (1)

«In vino veritas» est le nom du bulletin de l'Association des vignerons du Québec. Un bulletin fort modeste pour le moment, faut-il le dire, mais plein de promesses et rempli de toutes sortes de renseignements sur la vigne, le climat et le sol québécois. Je sais, il faut être, du moins pour le moment, un peu, passablement, beaucoup, optimiste pour croire que le Québec peut produire un vin de qualité; mais, ne vous inquiétez pas, cela viendra, j'en suis sûr. Il y a trop de viti-viniculteurs qui y croient pour en douter.

D'autres ont mis en doute la capacité de la Californie de produire des vins de qualité. Et qui, aurait dit, il y a dix ans, que le Chili deviendrait un des bons producteurs de vin. Et l'Australie, et aussi la Nouvelle-Zélande? Non, il faut être bien réaliste, le vin n'est pas le fruit du hasard. C'est un ensemble de causes qui font qu'une région devient avec le temps un bon, sinon un intéressant producteur de vins; et d'abord l'entêtement de quelques viticulteurs; cela est absolument nécessaire.

Il serait totalement irréaliste de croire que le Québec peut supplanter Bordeaux ou Sonoma Valley. Tel n'est pas d'ailleurs l'ambition des producteurs québécois. Ils veulent simplement produire ici un vin de qualité. Un vin que personne d'autre ne peut produire à leur place. Et cela en tenant compte de la qualité de notre été et de notre hiver; c'est assez pour y croire, il me semble.

C'est bien cela que me disait l'autre jour Victor Dietrich d'Iberville: «on ne veut pas entrer en compétition avec quelque grande région vinicole, on veut, nous les Québécois, produire un vin vraiment d'ici mais de qualité». C'est une ambition bien légitime; il serait difficile d'être en désaccord. Étienne Héroux, qui a créé un petit vignoble à Napierville, abonde dans le même sens. «Nous seuls pouvons produire un vin qui ressemblera véritablement à la qualité de nos saisons. C'est un défi qui, personnellement, m'intéresse».

J'étais, d'ailleurs, allé rencontrer Étienne Héroux pour parler de l'Association des vignerons du Québec dont il est le secrétaire. On se souviendra que Étienne Héroux a déjà été le commissaire industriel de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avant de travailler pour Longueuil. Établi maintenant à Napierville, il a créé un petit vignoble qui occupe ses heures libres. Il faut préciser ici que M. Héroux a une formation d'ingénieur chimiste; cela permet à un vigneron de bien connaître ce qui se passe au moment de la vinification.

Les membres de l'Association des vignerons ne sont pas encore très nombreux. Elle regroupe les propriétaires des vignobles établis et reconnus par le ministère de l'Industrie et du Commerce, mais aussi ceux qui sont en instance d'être reconnus (c'est le cas du Domaine des pins de Gilles Benoit à Sabrevois); cela fait en tout une quinzaine de vignerons, autant de membres actifs. Cela me semble un début fort promoteur pour le vin québécois; d'autant plus qu'il se crée chaque année de nouveaux vignobles. À noter que d'autres producteurs de vins ne font pas partie de l'Association. De tout cela, nous en parlerons la semaine prochaine.

**Un bon vin de tous les jours qui se vend $7.30 pour une bouteille d'un litre. Un vin grec bien équilibré, léger et agréable, qui laisse dans la bouche un arrière-goût plaisant de pain d'épices.**

«Les producteurs québécois ne fournissent pas actuellement à la demande; et cela sans faire de publicité. Le vin québécois monte et augmente chaque année en quantité et en qualité. Comme le produit est analysé par la Société des alcools avant que le ministère de l'Industrie et du Commerce en autorise la vente, le client est certain de boire un produit correct», me disent Victor Dietrich et Étienne Héroux.

La publicité se fait de bouche à oreille. Des groupes louent un autobus pour visiter les vignobles et goûter au vin; cela fait non seulement connaître le vin mais aussi tout le processus de vinification. Les Québécois peuvent voir ici ce qu'ils ont vu ou entrevu à l'étranger, sans, bien sûr, le folklore qu'entretiennent avec amour les producteurs de Bourgogne pour charmer les touristes et les acheteurs.

Non seulement les touristes vont visiter les vignobles mais ils achètent du vin et, souvent, retournent l'année suivante chez le même vigneron ou chez un autre. «Les gens, me disent les deux vignerons, sont curieux. Ils veulent voir les champs de vignes, les cuves de fermentation et toute la machinerie. Comme le vigneron est sur place pour répondre à toutes les questions, la confiance naît entre le consommateur et le producteur. Au moment de la dégustation, le client se rend compte que le vin est d'une qualité certaine. Sceptique un peu, avec un brin de nationalisme, le Québécois est favorable à ce nouveau produit d'ici. Il va revenir chez le même producteur ou ira en voir un autre. C'est pour nous le meilleur moyen de faire connaître le vin québécois».

Convenons que cette façon a de bonnes chances d'assurer un avenir au vin québécois. Nous sommes loin des erreurs qu'ont commis les producteurs de cidre!

Ma BOUCHERIE
348-0303
612, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu
OUVERTE
LE DIMANCHE DE 8 H À 17 H

Boeuf haché
85% maigre
Porc haché
85% maigre
Super spécial 1.89 lb

Rôti du roi
Coupe française
Partie de la fesse
Bifteck minute
délicatisé
2.99 lb

Boeuf en cubes
extra-maigre
genre bourguignon
Côtelettes de porc
Papillon (genre michigan)
2.99 lb

Tournedos de poulet
nature ou mariné
1.99 ch.
Rôti de porc désossé
pointe d'épaule
1.99 lb

Poulet de grain
Goût unique
1.99 lb

Fondue bourguignonne
extra-maigre
Coupée sur demande
3.99 lb

Cuisses de poulet
avec dos
Boîte de 10 lb
Produit congelé
59¢ lb
Souvlaki de boeuf
12 et plus
59¢ ch.

Plusieurs autres spéciaux en magasin

# astrologie

PAR MICHELE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C.P. 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

**Semaine du 25 au 31 octobre**

## *Bélier*

**Amour:** De par les influences de la nouvelle Lune dans le signe du Scorpion, vous aurez la chance de rencontrer l'être idéal affectif auquel votre cœur aspire depuis fort longtemps. À vous de savoir l'apprécier et le garder. Alors, bon succès.

**Santé:** La position de Mars dans le signe de la Balance, vous prédispose à être sensible aux refroidissements et aux blessures.

**Travail:** C'est une période difficile au niveau professionnel où il n'y aura pas de place pour les indécis et pour les insatisfaits. Seuls les audacieux et les ambitieux réussiront à briller. Sur le plan monétaire, acquittez vos dettes en temps.

**Jours favorables:** 25, 29, 31 octobre
**Prudence:** 27, 28 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 3-9-11-17-27-33-42

## *Taureau*

**Amour:** Plusieurs d'entre vous connaîtront, une semaine de nouvelle Lune à la fois adverse et positive dépendant de leur signe ascendant. Certains auront à vivre des moments de doute et d'hésitation tandis que d'autres, subiront des revirements complets. Mais pour le mieux.

**Santé:** Troubles digestifs passagers. Facilement contrôlables et problèmes périodiques chez les femmes.

**Travail:** En affaires faites attention à tout ce que vous aurez à signer. Sachez que rien ne vous est donné pour rien! Climat tendu entre employeurs et employés gouvernementaux et coopératives.

**Jours favorables:** 25, 26, 29 octobre
**Prudence:** 30, 31 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 1-9-27-37-39-42

## *Gémeaux*

**Amour:** Vous êtes pleinement conscient que votre vie sentimentale est en train de prendre une tournure nouvelle; il est plus qu'évident qu'un choix s'impose pour votre tranquilité d'âme et d'esprit! Alors, laissez donc parler votre cœur, au lieu d'écouter la voix de votre sécurité matérielle.

**Santé:** À craindre, douleurs à la colonne au niveau lombaire.

**Travail:** Tout sera plus facile pour ceux qui oeuvrent dans le domaine des arts, de l'enseignement et des télé-communications. Pour ceux qui fonctionnent en association, sachez que la popularité de votre partenaire augmentera considérablement et vous entraînera dans un tourbillon d'activités.

**Jours favorables:** 26, 27, 28 octobre
**Prudence:** 25, 26 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 6-11-15-27-33-38

## *Cancer*

**Amour:** Au cours de cette période de nouvelle Lune, vous serez comblé. Vous qui êtes à la recherche d'aventures sentimentales ou à la conquête de l'âme sœur. Toutefois, il n'est pas dit que cet amour sera stable et durable, à moins bien entendu, que votre cœur soit fatigué de papillonner et de souffrir.

**Santé:** Tension artérielle à contrôler et à surveiller.

**Travail:** Vous aurez enfin la chance de faire valoir vos droits et idées. Il vous faudra donc savoir en profiter, votre force de caractère, votre audace ainsi que votre conscience professionnelle seront vos atouts les plus efficaces pour réussir quoique ce soit.

**Jours favorables:** 25, 30, 31 octobre
**Prudence:** 27, 28 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 1-10-28-29-37-42

## *Lion*

**Amour:** Grâce à votre intelligence et à votre bonne volonté, vous réussirez à maintenir l'entente et l'harmonie dans votre vie sentimentale et cela, malgré les exigences de votre partenaire et de votre famille.

**Santé:** Toute forme de relaxation vous sera des plus bénéfiques.

**Travail:** Excellente semaine de nouvelle Lune pour conclure d'avantageux contrats, spécialement pour ceux qui oeuvrent dans le monde médical, policier et administratif. Vous avez la chance de faire fortune. Alors, déployez toutes vos capacités.

**Jours favorables:** 25, 26, 28 octobre
**Prudence:** 30, 31 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 4-10-17-26-37-41

## *Vierge*

**Amour:** Vous risquez de connaître de petits tiraillements conjugaux qui vous bouleverseront. Cependant, un proche parent vous aidera à ne pas vous désespérer et à ne donner à ces broutilles que l'importance qu'elles méritent.

**Santé:** Fonctions intestinales et rénales à surveiller.

**Travail:** Période de restrictions ajoutant un frein à l'expression de votre personnalité. Vous êtes littéralement plongé dans l'analyse de vos fonctions présentes. Ce cycle planétaire s'avère donc propice pour mettre de l'ordre dans vos affaires. Financièrement, conservez un bon équilibre de votre budjet.

**Jours favorables:** 26, 27, 28 octobre
**Prudence:** 25, 31 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 7-10-17-27-30-33

## *Balance*

**Amour:** Sur le plan conjugal, vous connaîtrez certaines difficultés à communiquer toutes vos intentions. Ne vous tracassez pas inutilement car sous peu, tout rentrera dans l'ordre habituel. À force de se voir tous les jours, les tensions deviennent inévitables!

**Santé:** Réalisez vos ambitions alimentaire dans la modération.

**Travail:** Durant cette semaine de nouvelle Lune, vous serez sans doute plus d'humeur taquine que d'humeur à travailler. En un mot, vous évoluerez dans une atmosphère idéalement ouatée et stimulante. Sur le plan de l'argent, tout va pour le mieux. Agissez en toute confiance.

**Jours favorables:** 29, 30, 31 octobre
**Prudence:** 25, 26 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 6-12-19-27-33-41

## *Scorpion*

**Amour:** On vous accuse souvent, cher Scorpion, d'être trop possessif et de restreindre la liberté de votre partenaire. Peut-être croyez-vous agir par amour! Faites plus confiance à l'être aimé, et vous verrez s'envoler bien des tourments.

**Santé:** Une fois de plus, le destin bouleversera vos plans les plus précieux, si vous n'arrivez pas à contrôler vos émotions.

**Travail:** Votre volonté fera l'effet d'un détonnateur très puissant chez vos compagnons de travail. En vous voyant si décidé, certains d'entre eux se sentiront très stimulés. En effet, vous passerez outre toutes les difficultés. Sur le plan financier, ce cycle planétaire s'avère propice pour mettre de l'ordre dans vos affaires.

**Jours favorables:** 25, 26, 31 octobre
**Prudence:** 27, 28 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 4-11-19-27-33-40

## *Sagittaire*

**Amour:** Au cours de cette semaine de nouvelle Lune, vous apprécierez le charme d'un rendez-vous discret, loin des yeux de la foule. Dans le fond, vous êtes un incurable romantique avide d'amour et d'affection qui ne demande qu'à être rassasié!

**Santé:** Excellente semaine pour aller voir votre médecin pour un examen général.

**Travail:** Durant cette période d'activité, vos suggestions trouveront des oreilles attentives. Alors, ayez soin de les peaufiner avant de les exposer. De cette manière, vous deviendrez maître de la situation. Financièrement, de nouveaux débouchés sauront vous apporter satisfaction.

**Jours favorables:** 25, 30, 31 octobre
**Prudence:** 27, 28 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 4-11-19-27-36-44

## *Capricorne*

**Amour:** Les conséquences de cette nouvelle Lune du 29 faciliteront les bonnes relations avec l'être courtisé par de fréquents dialogues et se prêtent aussi au resserrement de vos liens affectifs par de chaleureuses démonstrations.

**Santé:** Vous êtes tenu de ne pas vous laisser aller aux moindres découragements.

**Travail:** En général, mercredi et jeudi seront des journées plus délicates pour vos ententes avec vos compagnons; mais rassurez-vous car dès lundi tout rentrera dans l'ordre habituel. Sur le plan de l'argent, période propice à la signature de nouveaux contrats.

**Jours favorables:** 25, 30, 31 octobre
**Prudence:** 27, 28 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 6-9-11-16-27-45

## *Verseau*

**Amour:** Avec cette nouvelle Lune qui se produit dans le signe du Scorpion, vous pouvez vous attendre à certains changements au sein de vos relations sentimentales. À souhaiter que ceux-ci soient pour le mieux!

**Santé:** Réalisez vos rêves modérément en n'abusant pas de vos capacités physiques et intellectuelles.

**Travail:** Cette semaine vous recevrez de vos compagnons de travail, l'appui nécessaire pour fonctionner adéquatement. Sur le plan monétaire, ceux qui gèrent des lieux commerciaux se verront négocier d'intéressants contrats facilitant leur succès financier.

**Jours favorables:** 27, 28, 29 octobre
**Prudence:** 30, 31 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 5-11-19-27-36-42

## *Poissons*

**Amour:** Vous aussi chers protégés de Neptune pénétrez grâce à cette nouvelle Lune dans une phase d'abondance et de grande sentimentalité. Vous n'aurez que le choix d'accepter ou de refuser les invitations alléchantes. Mais un conseil d'ami, profitez entièrement de la vie.

**Santé:** Rien de nuisible à l'horizon. Vous aurez suffisemment la force pour lutter contre la maladie.

**Travail:** Période excellente pour les affaires, les écrits et la mise en exécution de nouveaux projets visant à augmenter vos sources de revenus. À cet effet, les meilleures dates seraient les 30 et 31. Bon succès.

**Jours favorables:** 29, 30, 31 octobre
**Prudence:** 25, 26 octobre
**Chiffres de Dame Chance:** 5-13-19-28-37-40.



ÉQUIMÉDIC
593, rue Saint-Jean
Longueuil, Québec
J4H 2Y5
Tél.: (514) 679-6200

ÉQUIPEMENT MÉDICAL
VENTE-SERVICE-LOCATION
SERVICE AUX MÉDECINS
AIDE TECHNIQUE À DOMICILE
ORTHÈSES-PROTHÈSES

Problèmes de cheveux ?

**Si vous répondez OUI à l'une de ces questions, les consultants HAIRFAX peuvent vous aider.**

- ☐ Vous êtes de ceux pour qui une calvitie est une catastrophe ?
- ☐ Vos cheveux tombent en abondance ?
- ☐ Vous avez des pellicules ?
- ☐ Vous souffrez de démangeaisons du cuir chevelu ?
- ☐ Vous avez des cheveux gras ou secs ?

**Une gamme de services vous est offerte pour solutionner vos problèmes :**

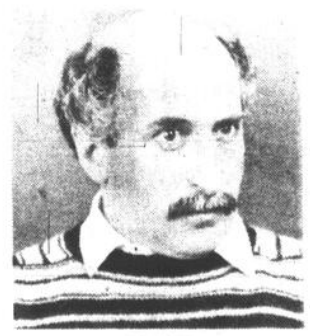
- **Méthode de traitements capillaires avec analyse par ordinateur, une nouveauté de la plus haute technologie**
- **Traitement de la perte de cheveux**
- **Correction de la calvitie**
- **Prothèses capillaires de haute gamme pour hommes, femmes et enfants**
- **Volumateurs capillaires pour femmes**
- **Collection Perrubelle créée par Any d'Avray**

Les consultants HAIRFAX sont également en mesure de vous conseiller relativement à des cas tels alopécie, problèmes d'origine héréditaire, de même que perte de cheveux due à la chimiothérapie et radiothérapie.

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à communiquer avec nous. HAIRFAX possède plusieurs studios répartis à travers la province, dont un près de chez vous.

SANS VOLUMATEUR

AVEC VOLUMATEUR



AVANT

APRÈS

Hairfax

*Les spécialistes en remplacement capillaire*

**1460, rue Bernier, Saint-Luc 348-8032**

*Consultation confidentielle sur rendez-vous seulement*

# Pointe-du-Buisson, les Amérindiens et nous

Quarante-cinq élèves des groupes d'histoire de la polyvalente Armand-Racicot ont participé à une excursion à Pointe-du-Buisson, non loin de la centrale hydroélectrique de Beauharnois.

La randonnée nous a menés sur le site même où vivaient des Amérindiens de type iroquoïen il y a plus de deux mille ans. Ce lieu fut l'objet de plusieurs fouilles archéologiques depuis 1965. Les élèves ont pu voir une copie conforme d'un campement indien fabriqué par l'un des guides. Ils ont également visité le musée contenant des objets (artéfacts) trouvés sur le site, le tout étant accompagné d'informations sur le mode de vie des Amérindiens et le travail de l'archéologue. Dans le centre d'accueil, il y avait un canot creusé dans un tronc d'arbre datant du 15e siècle.

**Voici quelques étudiants qui ont participé au voyage à la Pointe-du-Buisson.**

L'expérience a sûrement été enrichissante pour tout le monde et, très agréable en cette belle journée d'automne dans une forêt éclatante de couleurs.

Pascal Lapointe

# Rencontre avec les finissants du DEP

Lundi, le 16 octobre, les finissantes du D.E.P. à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot recevaient monsieur Michel Gagnon, président du syndicat des enseignants.

Il nous donna un aperçu des différents genres d'employeurs et nous précisa les éléments essentiels qui font l'excellence d'une secrétaire.

Il insista surtout sur la connaissance approfondie du français, le sens de l'organisation, la capacité de travailler sous pression, l'initiative, la ponctualité, l'honnêteté, la franchise et la discrétion.

Il nous assura qu'une secrétaire maîtrisant parfaitement le français n'aurait aucune difficulté à se trouver un emploi à la fin de sa formation.

Monsieur Gagnon fut vivement remercié de nous avoir adressé la parole.

Annette Desbiens

# Ça bouge en esthétique

Depuis quelques jours déjà les étudiants du DEP esthétique reçoivent des clients. Après l'inquiétude d'avoir à faire face à un premier vrai client c'est la satisfaction du devoir accompli (ce n'était pas si effrayant que ça semblait). «Enfin de compte on est pas mal bonnes, les clients nous font moins peur. Le fait de recevoir des clients nous permet d'acquérir de l'assurance et de l'expérience.»

Les étudiantes sont en mesure d'offrir plusieurs services tels: manucure, facial, pédicure, épilation à la cire (tiède ou chaude), épilation des sourcils, maquillage, massage et traitement de dos.

Les clients sont les bienvenus car c'est avec eux que l'on prendra de l'assurance. D'ailleurs les premiers furent très satisfaits. Il n'y a qu'à prendre rendez-vous.

Maryse Desmarais
Isabelle Roy
Isabelle Mailloux
Lucie Bonaldo

# Conseil d'orientation

Plusieurs projets sont en cours à la polyvalente Armand-Racicot dont un majeur: le conseil d'orientation. Celui-ci a pour fonction de déterminer les orientations propres de l'école, les programmes d'études établis par le ministre, ainsi que les décisions et règlements de la commission scolaire.

Le conseil d'orientation est composé d'enseignants, d'un représentant du personnel professionnel non-enseignants, d'un représentant du personnel de soutien, d'étudiants du second cycle de l'enseignement et de parents. Bien sûr, il y a aussi représentation étudiante.

Lors d'une élection tenue le vendredi 13 octobre 1989 sur l'heure du midi, deux représentantes ont été élues. Celles-ci sont Mlles Claudine Bissonnette et Lynn Guérin. Félicitations à nos représentantes de secondaire 5.

Caroline Roy

# Mémo

23 au 27 octobre: camp d'automne pour les élèves du secteur CPA.

27 octobre: danse de l'Halloween.

30 octobre au 3 novembre: semaine «Violence et Paix» (activité sur l'heure du dîner. Film sur la place «L'entretemps».

31 octobre: jeu «Poly-Quizzz» sur la place «L'entretemps» ou à l'auditorium.

31 octobre: sortie de 40 élèves en personnalité au Salon de l'alimentation.

31 octobre: fin de l'inscription pour le concours d'affiches murales.

8 novembre: demi-journée d'informations sur le Cégep et les D.E.P.

9 novembre: vente de livres à la bibliothèque. Visite des parents.


SEARS
studio de photographie

DERNIÈRE CHANCE
Dernière chance d'obtenir cet ensemble avant Noël!

(cadre non compris)

Ensemble de 20 photos
16,95
2-8x10, 3-5x7 et 15 de format portefeuille*
L'offre prend fin SAMEDI LE 28 OCTOBRE

Le prix comprend 2$ de dépôt. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, fond de Noël, vignette et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. 2$ de plus pour chaque personne additionnelle dans l'offre spéciale. Aucun rendez-vous nécessaire. Les adultes et les familles sont les bienvenus. Possibilité de crédit. **Également disponibles: Photos de Passeport instantanées.** *grandeurs approximatives.

Studio de photographie dans tous les magasins Sears, dans notre unité de ventes par catalogue de Saint-Hyacinthe et au Centre de Liquidation de Saint-Léonard.

SEARS
Vous en avez pour votre argent... et plus!



LE SUPERMARCHÉ DE LA LUNETTE

UN MAXI SERVICE POUR UN MINI-PRIX

DEUX PAIRES DE LUNETTES pour 98$
Montures et lentilles simples, foyer en verre

DEUX PAIRES DE LUNETTES pour 136$
Montures et lentilles, double foyer visible en verre

Prix garantis peut importe la prescription, vaste choix de montures importées d'Italie, etc... sélectionnées par F. Farhat.

AVIS
Nous sommes maintenant RELOCALISÉS
en face du Pharmaprix (Woolco)

25% DE RABAIS sur toutes nos montures à prix régulier

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCE AU QUÉBEC

348-8651

F. FARHAT o.o.d.
Opticiens d'ordonnances
Les Galeries Richelieu (Woolco)
1000, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

Prix du Meilleur Commerce 88-89 Le Choix des Consommateurs

François POIRIER

# Bénévole un jour, bénévole toujours!

**Depuis qu'il a pris sa retraite en 1983, à l'âge de 58 ans, François Poirier n'a pas eu le temps de s'ennuyer. Il n'a pas été obligé non plus de se chercher des loisirs pour remplir ses journées. Loin de là. Il a tout simplement continué à faire du bénévolat, comme il en a toujours fait.**

Daniel Simard

Pour lui, ce n'est rien de nouveau. Bénévole dans l'âme, il aime rendre service. Si un organisme de sport, de loisir ou de bienfaisance a besoin de quelqu'un de fiable pour participer à une organisation ou encore la mettre sur pied, les responsables savent à quelle porte frapper. Fréquemment la même. La réponse de monsieur Poirier ne varie pas d'une fois à l'autre. Il en est ainsi depuis près d'une quarantaine d'années. Ce n'est pas à 64 ans que François Poirier a l'intention d'arrêter ou de modérer. Bien au contraire. Plus que jamais, il est impliqué dans différents mouvements.

Né à Saint-Grégoire, il n'avait que quatre ans quand ses parents sont déménagés à Saint-Jean, dans la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice où il est toujours demeuré. Il est resté très attaché à son milieu.

## Enfant, il accompagnait son père aux matchs de baseball au Terrain de la Commonwealth

Il n'a jamais fait de sport. Toutefois, à peine était-il capable de marcher, enfant, il accompagnait son père le dimanche après-midi aux matchs de baseball au Terrain de la Commonwealth, entre les rues Saint-Louis et le boulevard Saint-Joseph. Il n'a rien oublié de quelques rencontres mémorables que venaient disputer de puissantes formations de la Metropole a l'équipe locale.

## Il n'a rien perdu de son ardeur du début

Voila pourquoi il n'a pas hesite a repondre a l'invitation d'André Fougas qui lui demandait au début des années 1950, de se joindre au groupe qui relançait le baseball junior à Saint-Jean. Puis, ce fut la même chose quand arriva la saison de hockey. Les directeurs devaient assurer jusqu'à un certain point le financement des équipes. Non seulement devaient-ils organiser de nombreuses activites. Plus souvent qu'autrement, ils devaient puiser dans leur porte-monnaie pour joindre les deux bouts et acquitter les factures les plus urgentes.

L'élan était donné. Malgré les difficultés rencontrées, François Poirier n'a rien perdu de son ardeur du début. Pour le vérifier, suffit entre autres, de le voir à l'oeuvre au Défi 24 Heures et au Centre des Oeuvres. Pour ne citer que ces deux cas. Il en est ainsi dans tout ce qu'il entreprend, peu importe dans quoi il s'engage. François Poirier n'est pas l'homme des demi-mesures. En plus, ce qui ne gâte rien, généreux, il a développé une autre grande qualité: il sait travailler en équipe. Dans la joie et la détente. C'est dans sa nature.

## En 1947, immobilisé sur un lit d'hôpital pendant près d'un an

Il a une bonne raison de mieux comprendre ceux qui ont besoin d'aide. Peu importe leur âge. S'il ne l'étale pas au grand jour, François Poirier n'a pas été épargné par la maladie. Il en porte encore les séquelles. En 1947, il a été immobilisé sur un lit d'hôpital pendant près d'un an. Sans parler de la longue période de convalescence qui a suivi.

## À l'emploi des Breuvages Ménard durant vingt-deux ans

Si ajourd'hui, François Poirier a plus de moments libres, comme tout le monde, il a dû gagner sa vie. Peintre de son métier, par la suite, il a été à l'emploi pendant vingt-deux ans des Breuvages Ménard, jusqu'à leur fermeture. Un travail particulièrement dur physiquement qui ne l'a pas empêché de consacrer ses rares moments de loisir au bénévolat. Sans compter les efforts et les heures.

À travers toutes ses activités, avec son épouse Cécile, il a trouvé le moyen de voyager. Au Canada et à l'étranger. S'il n'en a jamais fait activement, il aime le politique depuis toujours. À tous les niveaux: au municipal, comme au provincial et au fédéral. Pour lui, il s'agissait d'une façon de témoigner sa reconnaissance aux hommes publics pour les services rendus aux différentes associations dont il faisait partie. Vous l'aurez deviné, avec ses amis, il fut de la dernière campagne électorale. Une fois de plus, il n'a pas perdu ses élections.

## Généreux, il sait travailler en équipe

De tout ce qu'il a fait, François ne garde que de bons souvenirs. De ceux et celles avec qui il a travaillé, comme des organismes qu'il a aidés. Il n'a pas oublié ses années d'étude, même s'il a dû quitter l'école relativement jeune, à l'âge de quinze ans.

«D'ailleurs, je l'ai fait bien à contre-coeur, déplore-t-il. J'ai grandi pendant la période la plus creuse de la fin des années trente, avant le début de la deuxième guerre mondiale qui devait amener la prospérité. À cette époque-là, mon père ne travaillait que deux ou trois jours par semaine au Singer. Il était parmi les priviliégés qui n'étaient pas en chômage et sur le secours direct».

Il a eu tout de même l'occasion d'apprécier les qualités d'éducateurs des Frères Maristes au Colège N.D.A., «Ils en faisaient tellement pour nous, n'a-t-il pas oublié, que je me demande aujourd'hui, quand ils trouvaient le temps de dormir et même de se reposer».

On pourrait lui poser la même question. Même s'il ne paraît jamais fatigué et qu'il est toujours de bonne humeur.

**Président du Défi 24 Heures, François Poirier est bénévole dans différentes associations depuis près de 40 ans***(Potos jacques PAUL)*

**François Poirier, le 5e à partir de la gauche sur la 1re rangée, en 3e année chez les Frères Maristes à l'école N.D.A. garçons, en 1935.**

# Bénévole au centre Gertrude-Lafrance

Depuis les premières semaines qui ont suivi sa retraite, François Poirier trouve le moyen de faire du bénévolat à Gertrude-Lafrance. Il a rejoint des amis et des connaissances qui donnent de leur temps aux bénéficiaires de ce centre.

## «L'apport des bénévoles est important à Gertrude-Lafrance»

«J'y consacre en moyenne entre deux ou trois jours par semaine, raconte-t-il. Dépendant des besoins. Tout d'abord, je vais régulièrement voir le seul frère qui me reste. Il est né du premier mariage de ma mère, avec un monsieur Dubuc. Il a été frappé de paralysie il y a quelque temps. Ensuite, j'en profite pour rendre différents services, là ou je peux être le plus utile possible.

## «J'accompagne les bénéficiaires qui doivent aller à l'extérieur pour différentes raisons»

«Ainsi, ajoute monsieur Poirier, j'accompagne les bénéficiaires qui doivent aller à l'extérieur pour différentes raisons. Comme chez l'optométriste par exemple, pour subir un examen de la vue ou encore pour changer de verres. Pour des gens plus jeunes et qui peuvent se déplacer facilement, tout ça à l'air de rien. Cependant, ces sorties sont plus compliquées quand on prend de l'âge et que la santé est moins bonne», précise notre interlocuteur.

Dans le même ordre d'idée, à cinq ou six reprises, monsieur Poirier a accompagné par exemple, une dame Frédéric, à cinq ou six reprises à l'Hôpital Saint-Luc à Montréal. Elle devait suivre des traitements spéciaux. «À ce moment-là, précise-t-il, c'est toute la journée qui y passe. Les procédures sont longues et les déplacements nombreux: l'enregistrement, le passage d'une salle à l'autre, sans parler du voyage aller-retour entre Saint-Jean et la Métropole. Le personnel régulier du centre, compte tenu de son nombre limité et de toutes les tâches qu'il a à accomplir, ne pourrait pas le faire. Ce cas n'est pas unique, fait-il remarquer.

«Voilà pourquoi, continue-t-il, l'apport des bénévoles est important à Gertrude-Lafrance. Pour ne pas dire qu'il est indispensable». Leur rôle auprès des bénéficiaires est apprécié. «La preuve, poursuit François Poirier, plus souvent qu'autrement, ils nous demandent de les accompagner à nouveau dès que nous l'avons fait une première fois».

Inévitablement, il s'établit des liens d'amitié. Les relations deviennent amicales. Faut dire que la présence des bénévoles est appréciée. Autant par les services qu'ils rendent que par la délicatesse dont ils font preuve. Comme en fait foi une anecdote que n'a pas oubliée monsieur Poirier. Cette dame d'un certain âge qui hésitait à accepter qu'il l'accompagne chez les médecins. Pour une raison bien simple, mais qui ne manquait pas d'importance à ses yeux.

«Elle aurait préféré que ce soit une femme, raconte-t-il, sous prétexte qu'il lui faudrait se déshabiller pour subir l'examen en question. «Je vais être gênée de le faire devant vous», m'a-t-elle avoué en fin de compte. Je lui ai fait alors comprendre que je ne serais pas présent à ce moment-là. Qu'une infirmière s'en chargerait pendant que je serais assis bien sagement dans la salle d'attente».

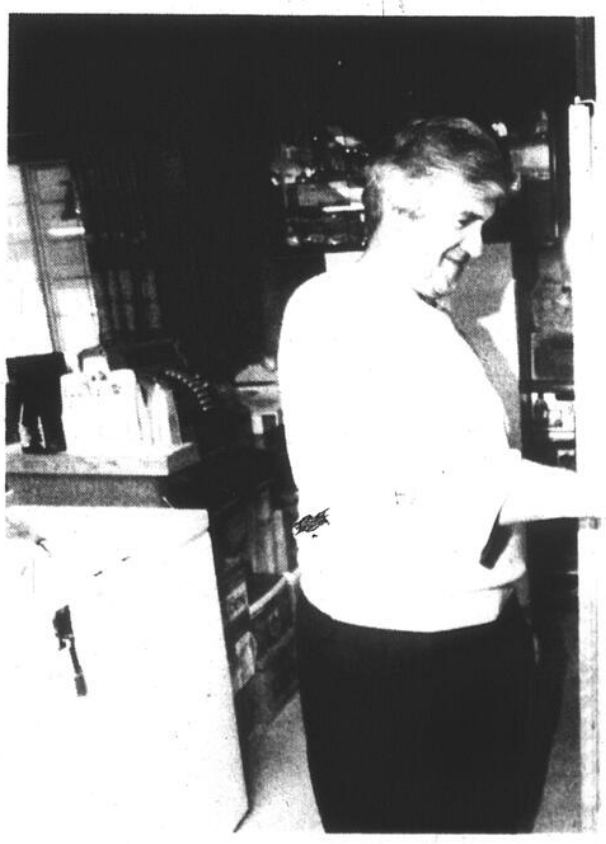
Depuis quelque temps, François Poirier a diminué ses activités à Gertrude Lafrance. Il doit passer plus de temps à la maison. La santé de son épouse est moins bonne. Il est plus présent à ses côtés.

Ce qui ne l'empêche pas cependant de consacrer encore beaucoup de temps au Centre des Oeuvres, dont il a la responsabilité des activités sociales. Une belle aventure qui lui tient à coeur. Vice-président, il y participe depuis 17 ans. Elle a commencé à l'ancien orphelinat avec Jacques McNulty, Moïse Lebeau, le barbier Hébert et Louis Mercier. Elle s'est poursuivie dans le nouveau local tout près du Stade Richard-Lafontaine. Sur un terrain loué de la ville. Des pionniers sont encore là. D'autres ont assuré la relève, dont Michel Thibodeau à la présidence. Il a eu la chance d'être allé à la bonne école et d'avoir eu de bons professeurs. François Poirier en était.

**Le Centre des Oeuvres, dont François Poirier est vice-président, regroupe environ 400 membres. Il est ouvert aux hommes et aux femmes, peu importe leur âge.**

**Les activités sont très nombreuses au Centre des Oeuvres, où des amis sont heureux de se retrouver.**

**Une soirée spéciale au Centre Gertrude-Lafrance.**



**Un coin recherché au Centre des Oeuvres, celui de la cuisine.**

# Le Défi 24 Heures, c'est mon bébé!

François Poirier est heureux de tout ce qu'il a accompli dans différentes associations. C'est encore le cas présentement. Mais il est une réussite dont il est particulièrment fier: le succès qu'a connu le Défi 24 Heures.

## La réussite de cet événement est le résultat d'un travail d'équipe

En une seule phrase il résume ce qu'il représente à ses yeux. «C'est mon bébé», lance-t-il, sur un ton qui dit tout. Bien sûr, il ne s'attribue pas tous les mérites. Il insiste sur un point: la réussite de cet événement est le résultat d'un travail d'équipe.

Le projet est né un peu par hasard. Le président de l'Association Sportive N.D.A., le notaire Jacques McNulty, cherchait un moyen de recueillir des fonds pour cet organisme. La fin des soirées de bingo privait l'association d'une intéressante source de revenus.

«Nous nous sommes réunis pour écouter les suggestions de tout le monde, se souvient monsieur Poirier. Chacun présentait son projet. De fil en aiguille, nous nous sommes finalement entendus sur un point: peu importe l'activité que nous ferions, les profits seraient partagés entre différentes organisations. Ells n'iraient pas exclusivement à celles de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice.

## «Sans le savoir, je m'étais embarqué dans une grosse barque»

«Gilles Pinard était du groupe, poursuit François Poirier. Il a proposé une formule originale: pendant 24 heures consécutives, l'équipe dont il serait le lanceur, vous devinez pourquoi, affronterait 24 formations différentes. Il n'a pas eu de misère à vendre son projet».

Le plus compliqué restait à venir: organiser l'événement jusque dans les moindres détails pour ne pas rater son coup. Il fallait quelqu'un sur qui on pouvait compter. Le choix n'était pas difficile à faire. Tous les yeux se sont tournés immédiatement dans la même direction. Vous devinez qui. François Poirier n'avait pas le choix. Il a accepté la présidence.

«Sans le savoir, glisse-t-il en riant, je m'étais embarqué dans une grosse barque». Il ne s'était pas trompé. Huit mois de travail inlassable ont suivi. Heureusement, il n'était pas seul. Les réunions se sont succédé. Le président a su déléguer ses responsabilités. Chacun s'en est acquitté à la perfection.

## La première édition du Défi 24 Heures a attiré près de 5,000 spectateurs

Tous s'en souviennent. Surtout les organisateurs et les Débrouillards 50. La première édition du Défi 24 Heures qui avait attiré près de 5,000 spectateurs, a été couronnée d'un vif succès. Autant sur le plan sportif que du côté financier. Les profits ont atteint près de $12,000. Si François Poirier n'a rien oublié des efforts de tous ceux qui ont collaboré de cette réussite, il tient à souligner la performance du lanceur Gilles Pinard et de son receveur Jean Lachapelle. Ils ont participé aux 24 rencontres.

Il s'agissait là d'un record. Restait à le faire homologuer dans la bible Guiness. Pour une question de procédure, ce ne fut pas possible la première année. Les organisateurs, Claude Clouâtre et Denis Boulerice en tête, devaient entreprendre les démarches nécessaires en bonne et due forme, lors de la deuxième présentation en 1988.

**En 1987, mission accomplie pour le président du Défi 24 Heures et les membres des Débrouillards 50.**

## La performance du lanceur Gilles Pinard et de son receveur Jean Lachapelle

Depuis, les noms de Gilles Pinard et de Jean Lachapelle sont inscrits dans le célèbre livre de Records Guiness qui fait le tour du monde.

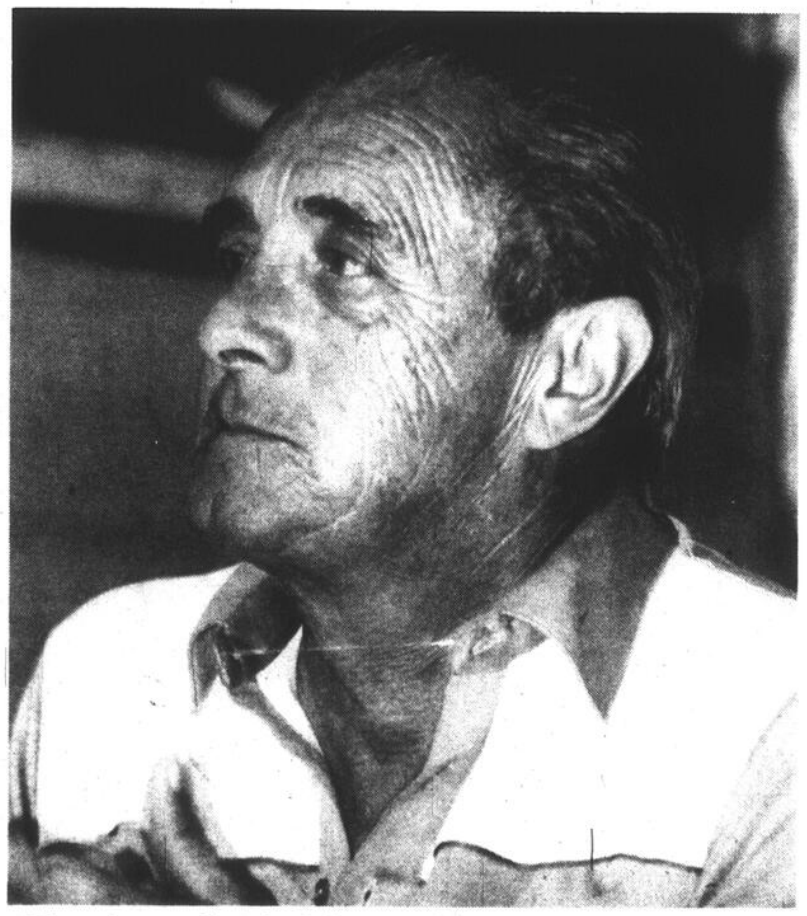
On aurait bien pu ajouter celui de François Poirier et de ses collaborateurs, à défaut de ceux de tous les membres des Débrouillards 50.

En bout de ligne, ce sont les associations de Saint-Jean et de la région qui ont bénificié des retombées du Défi 24 Heures. Les jeunes comme les plus âgés.Ils en profitent encore avec le Tournoi de golf Gilles Pinard qui va célébrer ses 25 ans l'an prochain.

Dernièrement, ce fut au tour du Comité organisateur de la 25e Finale de recevoir $7,000 par l'intermédiaire du Défi 24 Heures. Il avait organisé un bercethon qui avait nécessité un an et demi de préparation.

François Poirier, Jacques McNulty, Michel Thibodeau et les autres, étaient encore une fois au rendez-vous. Toujours pour le même motif: ils aiment rendre service. Ils le font avec coeur. C'est peut-être pour ça qu'ils ne manquent jamais leur coup.

**Les noms de Gilles Pinard et de Jean Lachapelle apparaissent dans le livre de records Guiness.**



**Tous les profits du Défi 24 Heures sont distribués à des organismes de la région.**

# Chez Coke, nous formions une grande famille

«J'ai travaillé pendant vingt-deux ans au «Coke». Nous formions une grande famille. Je suis entré là d'une drôle de façon, se rappelle François Poirier. Tout d'abord les deux propriétaires à l'époque, Édouard et Armand Ménard, étaient les neveux de ma mère. Ce qui ne m'empêchait pas de les appeler «mon oncle».

«Comme les affaires allaient bien, ils avaient fait agrandir leur entrepôt. À ce moment-là, j'étais peintre. Mon patron avait obtenu le contrat de peinture. Il tirait à sa fin quand j'ai demandé à mon oncle Édouard s'il n'aurait pas quelque chose pour moi».

Effectivement, il a été embauché sur le champ pour redonner une apparence de neuf aux réfrigérateurs à liqueur que «Coke» fournissait aux restaurants. Pour ce faire, il n'y avait rien de mieux qu'une bonne couche de peinture. François Poirier s'en chargea jusqu'à l'apparition des appareils «pré-mixe». En d'autres mots, le «Coke en fontaine», la dernière nouveauté sur le marché.

«Je suis allé suivre un cours pour les réparer et les entretenir. Au bout de quelque temps, vu que les patrons trouvaient que c'était trop deux hommes dans ce département, je suis alors passé sur la route, comme chauffeur-vendeur. J'ai aimé ça».

Par contre, n'a-t-il pas oublié, il fallait des bons bras pour manipuler à longueur de jour des caisses de liqueur. La force physique ne suffisait pas. «Pour résister, il était nécessaire de développer un petit truc spécial, se souvient François Poirier. Ceux qui n'y parvenaient pas, a-t-il observé, se brûlaient littéralement à l'ouvrage. Même s'ils avaient de gros bras et qu'ils étaient forts comme deux hommes. Ce qui était entre autres, le cas des étudiants embauchés pour les vacances. À la fin de l'été, ils étaient au bout de leur rouleau. Complètement épuisés, ils n'en pouvaient plus. Ils n'avaient pas eu le temps de découvrir le fameux truc».

Avant de passer aux Breuvages Ménard, François Poirier avait travaillé pour deux entrepreneurs en peinture, Hormisdas Perron et André Mercier. Les années où les peintres avaient plus d'ouvrage qu'aujourd'hui. L'époque qui a précédé l'apparation des revêtements d'aluminium qui avaient remplacé le «clapboard» de bois sur toutes les constructions. Ce matériau révolutionnaire ne devait plus avoir besoin de peinture, prétendait-on.

«Je me rappelle d'être allé peinturer, au pinceau, le réservoir à eau de la ville, à l'intérieur et à l'extérieur. Nous étions suspendus entre ciel et terre, balances par le vent, à 125 pieds dans les airs, retenus par une poulie. On n'était pas tellement regardant pour la sécurité au travail. Dans le temps, il n'était pas encore question de la CSST, glisse-t-il à la blague. C'est la «Puce» à Grenier qui grimpait le premier pour aller installer les échaffaudages.

«Pour nous, poursuit-il, jusqu'à un certain point, malgré les risques, c'était un privilège que de travailler dans les hauteurs. Nous avions une prime spéciale. Nous avions $1.35 de l'heure, alors que les autres peintres ne gagnaient que 0.90 cents de l'heure sur la terre ferme».

François Poirier a pratiqué ce métier pendant 20 ans, soit de sa sortie de l'école jusqu'à l'âge de 35 ans. «J'ai abandonné mes études jeune. Pourtant, je me plaisais avec les Frères Maristes. Bons professeurs, ils s'occupaient beaucoup de leurs élèves. Par exemple, ils venaient nous accompagner jusqu'au coin de la rue, le midi et le soir. Pour éviter les accidents et pour s'assurer que nous nous conduirions bien.

«En plus, ils organisaient nos loisirs pour toutes les saisons. La discipline qu'ils nous imposaient ne nous rendait pas plus malheureux pour autant. Je me rappelle qu'ils n'aimaient pas me voir fumer, même si mon père m'en avait donné la permission. Je me suis fais tirer les oreilles plusieurs fois quand ils me prenaient sur le fait».

Il en fallait davantage à François Poirier pour lui faire dire du mal des Frères Maristes.

**«J'ai toujours eu de belles routes aux Breuvages Ménard. Nous avions la chance d'avoir un territoire pas trop étendu».**

**Au premier plan, François Poirier à une partie de sucre de l'Amicale Mariste.**

**François Poirier accompagné de son «oncle» Edouard C. Ménard, co-propriétaire du «Coke» avec son frère Armand. Ce dernier a été maire et député de Saint-Jean à Ottawa.**


BouClair

POUR TOUS VOS BESOINS EN COUTURE

La vente se termine le 28 octobre 1989

vente anniversaire

ÉPARGNEZ 20% à 50%

TISSUS POUR DRAPERIES ET POUR RECOUVREMENT EN MAGASIN

Choisissez parmi une sélection incroyable de tisus décoratifs de qualité offerts a des prix imbattables.

ÉPARGNEZ 25%

COTON PREMAPRESS

Assortiment regulier
Melange polyester et coton 115 cm
Tres grand choix de teintes unies

2.99 m
Ord. 3,99$ m

ÉPARGNEZ Jusqu'à 50%

sur la collection complète de

JACQUARDS

Unis tons sur tons ou imprimés floraux geometriques offerts en couleurs vibrantes 110-115 cm

À partir de

5.99 m
Ord. 11,99$ m

TOUS LES PATRONS D'HALLOWEEN DE

Simplicity

3.99 ch.

ÉPARGNEZ 331/3%

Sur la sélection complète de

- FERMETURES ÉCLAIR
- FILS GUTTERMAN
- BOUTONS

PATRONS McCALLS

Achetez-en un et obtenez-en 2 GRATUITS

DERNIÈRE SEMAINE

pour profiter des rabais incroyables de notre circulaire!

Laval 1720, boul. des Laurentides 667-3120
Laval 3350, boul. Saint-Martin 687-8480
Saint-Léonard 4305, Jean-Talon 725-9175
Montréal Nord 5630, Henri-Bourassa 327-1113
Lachine 3100, Notre-Dame 637-1102
Lasalle Place Newman 365-7337
Dollard-Des-Ormeaux Galeries des Sources 683-4711
Terrebonne 1350, Chemin Moody 471-9494
Greenfield Park Les Galeries Taschereau 672-4372
Saint-Jean-sur-Richelieu 180, Saint-Jacques 348-1145
Saint-Hyacinthe 2265, rue Casavant Ouest 771-4294/95

L'IMPORTANT C'EST QUE VOUS SOYEZ SATISFAIT!

Gens d'ici

# La politique: un sport pour moi

À part le golf, François Poirier n'a jamais été un grand sportif. Tout de même, à travers le bénévolat, il avait un passe-temps favori: la politique. Pour lui c'était du sport.

Au déclanchèment d'une campagne électorale, il y consacrait tous ses moments libres, laissant de côté la presque totalité de ses occupations régulières.

«J'étais petit garçon quand j'ai commencé à m'y intéresser, confie-t-il. Je me souviens qu'à 14 ou 15 ans, déjà, je passais des circulaires de porte-à-porte, pour Jos Payette. Il était un organisateur hors pair. Il a participé à plusieurs campagnes aux côtés de Georges Saint-Germain et d'Alcide Côté. Ce furent là mes débuts», souligne François Poirier.

L'élan était donné. Il n'a jamais arrêté par la suite. Du temps de Paul Beaulieu, pendant les bellles années de l'Union Nationale, dans le comté de Saint-Jean, les bleus au provincial et les rouges au fédéral, avaient la même organisation. «J'ai connu cette époque. Voilà pourquoi, j'ai travaillé autant pour le ministre de l'Industrie et du Commerce, que pour Alcide Côté. D'ailleurs, ils étaient amis. Ils ne se sont jamais nui. Il était entendu que l'un ne se mêlerait pas personnellement de l'élection de l'autre. Ils ont toujours respecté cette ligne de conduite tout le temps qu'ils ont été en politique. C'était la même chose pour leurs organisateurs.»

Il va sans dire, François Poirier a été de toutes les luttes d'Armand Ménard. Autant sur le plan municipal, qu'au fédéral. «Quand il s'est présenté député, j'ai été son chauffeur. J'avais rempli le même rôle avec Alcide Côté. Ces années-là, il n'y avait pas encore de télévision et la publicité dans les journaux était moins répandue qu'aujourd'hui.

**Le temps d'une photo, Pierre Lorrain avait cédé sa place à François Poirier, lors d'une visite à l'Assemblée nationale.**

«Alors, poursuit monsieur Poirier, les candidats n'avaient pas le choix. Pour se faire connaître et livrer leur message, tout en faisant leurs promesses électorales, ils devaient tenir des assemblées dans toutes les paroisses. Souvent, ils en avaient deux ou trois dans la même soirée. Ce qui les obligeait à se déplacer rapidement. C'est de cette façon que je me suis retrouvé chauffeur des deux candidats fédéraux. Je les conduisais partout. C'était agréable».

François Poirier se rappelle également des moeurs électorales de l'époque. Qui n'a pas entendu des fameux «télégraphes». Les suppositions de personne, comme on les appelle aujourd'hui. Ces individus qui allaient voter à plusieurs reprises le jour du scrutin. Sous des noms et des costumes différents. Chaque partie avait ses spécialistes.Ils faisaient le tour du comté. Dès l'ouverture des bureaux, jusqu'à la fermeture, ils étaient à l'oeuvre. Appliquant à la lettre une recommandation d'un organisateur qui disait à ses troupes pour les stimuler: «Votez de bonne heure, votez souvent».

«J'ai connu, un travaileur d'élections qui votait souvent. Il se déguisait en soeur et faisait le tour du comté. À ce moment-là, les religieuses n'exerçaient pas toujours leur droit de vote. Les partis politiques qui étaient au courant, se chargeaient de le faire à leur place. Comme ils faisaient voter les morts, paraît-il», glisse François Poirier en riant.

**«J'ai occupé bien des postes pendant les campagnes électorales: cabaleur, scrutateur, greffier, représentant».**

Vous l'avez deviné, il fut de la dernière campagne provinciale, dans la paroisse Saint-Edmond. Il appuyait Michel Charbonneau. Comme il l'avait fait précédemment auprès de Pierre Lorrain dans Notre-Dame-Auxiliatrice, et de Gilles Dolbec. Il fut aussi un supporteur du maire de Beauregard, comme il a donné un coup de main à Lise Dallaire-Durocher.

«Pour moi, explique-t-il, l'aide que je donne aux politiciens, est une façon de les remercier. De tout ce qu'ils font pour les différentes organisations». S'il sait demander pour les autres, François Poirier n'oublie jamais de remercier. C'est une de ses qualités, la reconnaissance.

# Plus de sept mois à l'hôpital en 1947

Parce qu'il a connu lui-même la maladie, François Poirier comprend mieux les besoins des autres. En 1947, au début de la vingtaine, il a connu une épreuve difficile. Il a passé sept mois et demi cloué sur un lit d'hôpital à Cartierville.

## Livreur en bicyclette, il a glissé sous une automobile

Il avait été victime d'un accident bête. Livreur en bicyclette pour Wilfrid Poirier qui avait une épicerie-boucherie au coin des rue Jacques-Cartier et Saint-Charles, tout près de l'ancienne pharmacie Lanoue, il a glissé sous une voiture.

À première vue, la blessure semblait sans gravité, même si elle était douloureuse. Toutefois, plus le temps passait, son état était loin de s'améliorer. Les médecins qu'il a consultés ne voyaient rien de spécial. Pour résumer, ils ne savaient plus trop quoi faire.

En désespoir de cause, il est allé à l'hôpital du docteur Samson à Cartierville, un pionnier de l'orthopédie au Québec. Il a consulté un de ses élèves, le docteur Ulric Frenette. Il n'a pas mis de temps à découvrir que son patient était mal en point. Le fémur de sa jambe blessée était en train de lui détruire la hanche. C'était grave.

Il n'avait pas le choix, l'opération s'imposait. Si elle était compliquée, compte tenu des moyens de l'époque, elle fut réussie. Cependant, la convalescence a été longue. François Poirier a passé plus de sept mois au lit. Complètement immobilisé.

**«L'Association sportive N.D.A. est une des plus fortes à Saint-Jean».**

**À l'Hôpital du Sacré-Coeur de Cartierville en 1947.**

Puis, ce fut le retour à la maison. Pendant trois mois, il a continué à porter un plâtre. La période de réhabilitation a suivi. «Je me suis débrouillé comme j'ai pu, se rappelle-t-il. Il n'y avait pas de physiothérapie au milieu des années quarante. Le médecin m'a conseillé de prendre des longues marches. J'ai suivi son conseil, ce qui m'a permis de mener une vie normale par la suite et de travailler comme tout le monde».

Maintenant vous comprendrez mieux pourquoi François Poirier ne peut pas refuser de s'impliquer dans tous les mouvements qui ont recours à lui. Il l'a fait avec les personnes handicapées, avec la Fondation Isabelle-Brault, dont il anime les différentes manifestations. Bien entendu, il était parmi les bénévoles des Jeux du Québec.

Il est fier de son implication et de sa participation à ces groupes. Il l'est tout autant de faire partie de l'Association sportive N.D.A. «Une des plus fortes de Saint-Jean», insiste-t-il. Il y retrouve ses amis. Tout le monde est l'ami de François Poirier.Il est difficile de ne pas l'être.

# l'église d'ici

# Le conseil de pastorale de Saint-Eugène prend parti!

Le Renouveau, troisième étape, demande aux chrétiens de prendre parti pour un monde plus juste.

Lors de sa dernière réunion le C.P.P. de la Paroisse de Saint-Eugène a décidé d'orienter toutes ses énergies pour une plus grande préoccupation des adolescents.

Dans une paroisse aussi jeune qu'est la nôtre, il est inadmissible qu'on ait si peu de ressources à offrir aux jeunes de douze à quinze ans de notre quartier.

Il nous apparaît qu'à Saint-Eugène, il y a une injustice à si peu considérer cet âge. On fait des réclamations pour les garderies. Un peu partout on organise des activités pour l'Âge d'Or et chacun semble y trouver sa part.

Par contre, quand on cherche ce qui est offert aux ADOS on a bien peu de considération pour les citoyens de cet âge. Le C.P.P. compte faire un relevé de ce que l'on propose actuellement, et qui n'occupe qu'une trop faible minorité: Éclaireurs, Pionniers, Cadets, Club de Karaté, Club des Ados...

Le C.P.P. fera aussi l'inventaire des possibilités: Jeunes Naturalistes; 4 H; Guides et Kamsock; soirées de danse et autres. Il faudra aussi envisager les besoins, tant au niveau de l'animation que des locaux.

Il faut que les autorités concernées se rendent compte qu'avant de refaire les avenues et les embellissements du Boulevard du Séminaire, il y a d'autres objectifs à envisager! On ne pourra pas toujours développer le secteur Nord de la Ville avec tous les services et infrastructures sans penser au secteur Sud de la ville. Le Colisée, la Polyvalente, l'Hôpital sont regroupés à huit (8) kilomètres de Saint-Eugène. Déjà les enfants doivent voyager pour aller aux écoles du centre-ville, car celle de Saint-Eugène est trop petite. Faut-il qu'ils soient aussi condamnés à prendre l'autobus pour leurs loisirs, ou divertissements?

Comment se fait-il qu'on trouve les fonds nécessaires pour créer un club de pétanque et lui donner un local face au Cégep, alors qu'on n'est pas capable d'abriter les groupes de jeunes à Saint-Eugène?

Le Chalet du Parc Joie de Vivre s'avère vraiment inadéquat pour une animation de groupes de jeunes, et même d'équipes sportives; l'expérience le prouve chaque été.

C'est tout un programme que le Conseil Paroissial de Pastorale (C.P.P.) veut entreprendre. Le Conseil acceptera toutes les bonnes volontés et suggestions qui pourront faire avancer ce dossier auprès des différentes autorités capables d'intervenir en faveurs des ADOS de Saint-Eugène.

### ■ Quelques chiffres

Enfants de 0 à 5 ans: 215. Enfants de 5 à 10 ans: 442. Jeunes de 10 à 15 ans: 477 (dont 232 de 12 à 15 ans). Jeunes de 15 à 20 ans: 362.

Le Conseil de pastorale

# Renouveau-Jeunesse avec Manon et Robert Girard

Dans le cadre de Renouveau-Jeunesse, Manon et Robert Girard regroupent mensuellement une trentaine de jeunes de la petite communauté de Lacolle. Les Girard innovent en matière d'animation de groupe d'adolescents, car les jeux et le plaisir constituent des instruments à travers lesquels des thèmes de valeurs chrétiennes sont introduites.

C'est dans une atmosphère d'humour et de détente que les Girard, de la paroisse Notre-Dame-du Mont-Carmel reçoivent une fois par mois, de septembre à juin, des jeunes de 13 à 17 ans en moyenne. Ils n'abordent pas les questions de foi chrétienne au tout début. Ils préfèrent incorporer des thèmes de valeurs chrétiennes dans des adaptations de jeux populaires tels que «Charivari» et «Fais-moi un dessin», ou encore de l'improvisation.

### ■ Climat de confiance

M. Girard indique qu'il faut d'abord créer un climat de confiance avec les jeunes, pour les inciter à participer au groupe. Ce climat se crée à l'aide d'activités amusantes comme une randonnée à bicyclette, par exemple. Une fois les liens établis, les Girard constatent que les jeunes sont très ouverts et à l'aise lors des rencontres qui suivent. Le cheminement se poursuit alors petit à petit.

Les jeunes participent avec humour et enthousiasme au jeu proposé à chaque rencontre. Lors d'une partie de «Fais-moi un dessin», par exemple, ils devaient dessiner leurs rêves, leur plus grand défaut, ainsi que leur plus belle qualité. Les jeunes ont fait preuve de beaucoup d'imagination lors de ce jeu qui leur permettait de se découvrir et de se faire découvrir des autres.

Manon et Robert Girard ont eux-mêmes trois enfants dans l'adolescence. Ceux-ci, ainsi que leurs amis, ont été le noyau de base pour le groupe de Renouveau-Jeunesse.

### ■ La foi est présente chez les jeunes

La foi et les valeurs chrétiennes sont présentes chez les jeunes, selon le couple Girard. Et selon M. Girard, l'Église avec un grand «E» est partout. L'église avec un petit «e», la bâtisse, est peu signifiante pour les jeunes. Actuellement, l'ensemble des célébrations est entièrement adapté pour les adultes; ceux-ci sont ancrés dans la routine et ont besoin de retrouver leur coeur d'enfant alors que les jeunes ressentent fortement le besoin de briser la routine. Avec eux, «il faut que ça bouge».

### ■ Les jeunes sont vrais

«Les jeunes sont tellement vrais comme ça ne peut pas». Ils sont très déçus lorsqu'ils se rendent compte que les adultes ne respectent pas toujours les valeurs chrétiennes qu'ils louangent lors des célébrations dominicales. Trop de gens ne vivent leur relation avec Dieu que le dimanche, alors que la foi se vit au quotidien. Comme on a besoin de respirer 24 heures par jour, notre foi doit constamment transpirer dans notre attitude et vécu dans toutes les situations de la vie.

### ■ Le Christ est là pour les jeunes

Dans le monde actuel, l'adolescence est une période très difficile à vivre. Manon et Robert croient que le Christ est là pour les jeunes; ils ont besoin d'être interpellés. Renouveau-Jeunesse est une façon de les rejoindre.

Mme Girard admet que son travail auprès des jeunes contribue à garder sa foi «jeune». Ensemble, le couple Girard fait évoluer sa foi et offre accueil, fraternité à ce groupe et ce, dans une ambiance intéressante adaptée au goût des jeunes.

Espérons que d'autres communautés chrétiennes s'inspireront de cette initiative toute empreinte de fraîcheur.

Léonne LÉGER

# La Toussaint et le Jour des morts

La fête de la Toussaint se célèbre le 1er novembre. Cette fête présente le Seigneur sous de multiples visages: des hommes, des femmes, jeunes et vieux, sont des saints parce qu'ils ont reflété dans leur vie le visage du Christ ressuscité. La voie de la sainteté est celle des béatitudes: pauvreté, douceur, amour fraternel, droiture, justice, méditation, le tout dans l'esprit du Sermon sur la montagne.

### ■ Origine

La fête de la Toussaint est née en Orient. Elle était la commémoration de tous les martyrs. On la célébrait le 1er dimanche après la Pentecôte. Le pape Boniface IV l'introduisit en Occident vers la fin du 4e siècle et fixa cette fête au 13 mai. Il avait consacré à tous les saints, et particulièrement à Marie, un temple romain connu sous le nom de Panthéon. Dans les premiers siècles, les chrétiens primitifs réservaient le terme «saint» aux martyrs, ceux qui avaient témoigné de l'Évangile jusqu'à la mort.

Imiter les saints, n'est-ce pas plus s'inspirer de leur esprit que refaire leurs gestes.

Le saint est un ami de Dieu; c'est un signe au milieu des hommes, des femmes qui sont tous des saints «en devenir». C'est un quelqu'un que l'on rencontre à tous les jours; c'est quelqu'un qui agit peut-être d'une façon extraordinaire dans la vie quotidienne.

### ■ Commémoration des fidèles défunts

Le jour des morts s'inscrit le 2 novembre. Cette commémoration nous invite à raviver notre espérance face à la réalité mystérieuse de la mort tout en priant pour nos frères et soeurs défunts. Elle rappelle la résurrection de Jésus et la certitude de notre propre triomphe sur le péché et la mort, dès maintenant et pour l'éternité. Une fois l'an, la foule envahit le cimetière pour communiquer avec ceux et celles qui nous ont précédés dans l'au-delà; des hommes et des femmes de chair et de sang, d'égoïsme et de charité, riches de joies et de peines, d'illusions perdues et d'espoirs impossibles. Ils nous ont donné la vie, nous ont permis d'être ce que nous sommes. Fleurir une tombe, c'est être complice de la mission confiée!

Léonne LEGER

**Message santé**

Lucie Lemieux (Kino-Québec)

# Kino-message

Ne jouez pas avec votre vie et votre bien-être, misez sur une bonne forme physique. Nous sommes, par nature, des joueurs qui prenons souvent des risques élevés avec notre vie, dans l'espoir et quelque fois avec la conviction que nous serons l'exception à la règle et que tout s'arrangera à la fin.

Ne prenez pas de chance... Misez sur l'activité physique!

4 jours seulement

les 25, 26, 27 et 28 octobre 1989

SUPER-VENTE

Profitez-en!

40%

Nettoyage gratuit de bijoux

sur tous les **BIJOUX OR,** argent et mode, ainsi que les montres Citizen, Orléans, Geneve et Argento.

À l'exception des bijoux «Richelieu» et montres «Lotus»

Bijouterie Victor

Joaillier diamantaire

348-2953

CARREFOUR RICHELIEU · SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

## Échec et mat

Guy Samson

# Difficile de lire une partie d'échecs?

**N.D.L.R. - Comme nos lecteurs ont pu le constater, nous accueillons depuis peu une nouvelle chronique consacrée aux échecs. Cette chronique exigeant beaucoup de clarté et beaucoup de précision, nous sommes présentement à mettre au point les différents paramètres touchant sa présentation./ Nous sollicitions donc votre compréhension d'ici à ce que ce «rodage» soit complété.**

Difficile de lire une partie d'échecs? Pas vraiment. Avec un peu de pratique, vous allez très vite comprendre toute cette amalgame de lettres, de chiffres et de signes.

### ■ L'échiquier

Prenez votre échiquier et placez-le devant vous, de façon à ce que la case en bas et à droite soit blanche, ceci est très important.

L'échiquier en lui-même est composé de 64 cases, soit 8 traverses et 8 colonnes.

Toutes les colonnes portent une lettre, de A à H inclusivement, en partant de la gauche vers la droite. Et toutes les traverses elles, portent un chiffre de 1 à 8 en allant du bas vers le haut, comme le montre le diagramme suivant.

De ce fait, chaque case porte un nom qui lui est propre, qu'on identifie par une lettre minuscule en premier lieu. On peut donc déjà trouver facilement la case d4, qui est noire.

### ■ Les pièces

Les pièces elles, sont représentées par leur initiale qu'on écrira avec une lettre majuscule, pour ne pas la confondre avec une case.

R: Roi
D: Dame
T: Tour
F: Fou
C: Cavalier

Dans le cas du pion, le nom de la case d'arrivée suffit à déterminer le coup puisqu'il n'aura toujours qu'un pion qui pourra aller sur la case nommée.

### ■ Les signes

En plus, il y a les signes qui sont là, pour nous aider à suivre le déroulement de la partie.

0-0: le petit roque, avec la tour en h1 (h8).
0-0-0: le grand roque, avec la tour en a1 (a8).
x: une prise (qui prend).
t: le roi est en échec.
!: bon coup.
?: mauvais coup.

Long, compliqué, ardu!

Voici un exemple: dans l'expression «4-FxCç6 + »

- «4» indique le numéro du coup;
- «F» indique la pièce jouée;
- «x» indique qui prend
- «C» indique l'autre pièce
- «ç» indique la case
- « + » indique que le roi est en échec

Et voilà la partie.

Rien de mieux que la pratique pour vous aider à comprendre. La partie suivante a été jouée à Vienne, en 1910.

Blancs: Réti.
Noirs: Tartakover (les joueurs).

Partie Caro-Kann (l'ouverture utilisée)

1. e4 - ç6
2. d4 - d5
3. Cç3 - dsxe4
4. Cxe4 - Cf6
5. Dd3 - e5
6. d4xe5 - Des +
7. Fd2 - Dxe5 ...et les noirs ont leur pion, mais...
8. 0-0-0! ...les blancs leur tender un piège!
8. ... CxCe4? ...dans lequel il tombe?
9. Dd8 + RxDd8
10. Fg5 + + 2 échecs Rç7
11. Fd8 - mat

## Jeux de lettres

Lise Ferland

# Savez-vous conjuguer?

Le verbe est bien sûr le meilleur allié du scrabbleur, mais il n'en demeure pas moins que la conjugaison de celui-ci est la faute la plus courante sanctionnée lors des compétitions de scrabble. C'est pourquoi nous vous proposons une révision de quelques verbes à cas plus ou moins douteux. Ajoutons encore avant de débuter notre test, que le Petit Larousse illustré décide si un verbe est admis ou pas, s'il est transitif, transitif indirect, intransitif pronominal ou impersonnel. En revanche, c'est l'ouvrage Bescherelle l'Art de conjuguer qui détermine le reste: si un verbe est défectif, formes de conjugaisons admises, avec quel auxiliaire, être ou avoir, il forme ses temps composés. En effet, un verbe signalé au PLI comme étant intransitif peut avoir un participe passé variable si le Bescherelle indique qu'il se conjugue avec l'auxiliaire être. En conclusion, le Bescherelle l'Art de conjuguer est un outil indispensable, fort utile qui devrait se retrouver dans tous les foyers. Bonne révision et bonne semaine.

1. COUDRE: (indic. prés. 1re pers. du pluriel)
2. COUDRE: (futur simple, 1re pers. du pluriel)
3. DIRE: (prés. de l'indic. 2e pers. du pluriel)
4. BOUILLIR: (subj. prés., 3e pers. du singulier)
5. BOUILLIR: (ind. prés. 1re pers. du singulier)
6. CONCLURE: (futur simple, 1re pers. du singulier)
7. BOIRE: (futur simple, 1re pers. du singulier)
8. RÉSOUDRE: (passé composé, 1re pers. du singulier)
9. RÉSOUDRE: (subj. présent, 1re pers. du singulier)
10. RÉSOUDRE: (indic. présent, 1re pers. du singulier)
11. ACQUÉRIR: (futur simple, 1re pers. du pluriel)
12. MOUDRE: (subj. présent, 1re pers. du singulier)
13. CUIRE: (subj. imparfait, 1re pers. du singulier)
14. SURSEOIR: (futur simple, 1re pers. du singulier)
15. ASSEOIR: (indic. imparfait, 1re pers. du singulier).

### ■ Solutions

1. Nous couson. 2. cuisisse. 14. Je surseoirai. 15. J'asseyais ou j'assoyais.
1. Nous coudrons. 3. Vous dites (et non vous «dissez». 4. Qu'il bouille (et non qu'il bouit). 5. Je bous (et non je bouille). 6. Je conclurai. 7. Je boirai. 8. J'ai résolu (et non j'ai «résonds». 9. Que je résolve. 10. Je résous (pas de «résonds» qui est un barbarisme. 11. Nous acquerrons (pas de «acquérirons». 12. Que je moule (pas de «moude». 13. Que je

### ■ À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

| Nº | Tirage | Retenu | Réf. | Pts |
|---|---|---|---|---|
| 1 | AAELSTX | | | |
| 2 | CEENNOO | EXALTAS | H-3 | 102 |
| 3 | BEHIOSU | CONNOTEE (1) | 7-C | 65 |
| 4 | ES + ELMOO | HIBOUX | 4-C | 40 |
| 5 | EINORUW | COELOMES | C-7 | 74 |
| 6 | EIRU + AAH | WON | 3-B | 36 |
| 7 | A + ACEPTU | HUERAI | 8-J | 35 |
| 8 | AFIISUV | CRAPAUTE* (2) | M-7 | 82 |
| 9 | FU + ?BIKM | VISAI | 15-K | 40 |
| 10 | BIMU + NQR | FU(N)K* | 12-L | 50 |
| 11 | -DDEENST | IMBU | 5-B | 34 |
| 12 | ?EGRSUV | DETENDES | 3-G | 81 |
| 13 | AANQRTZ | V(E)RGUES (3) | G-9 | 74 |
| 14 | AQ + ILRTU | TARZAN* | 5-G | 34 |
| 15 | EEGLNPS | RELUQUAIT (4) | 13-B | 67 |
| 16 | GL + DEELT | PENSES | 15-D | 33 |
| 17 | LT + EFIMY | DEGLUEE | E-9 | 18 |
| 18 | EFILT + RR | MYE | J-1 | 33 |
| 19 | RT + AIJ | FILMER | 1-G | 33 |
| | | FILMERAIT | 1-G | 39 |
| | | | | 970 |

Commentaires
* Mots 1989 du PLI.
(1) COTONNEE 7F 63
(2) ATOCA 8A 39
(3) VOGUER(A)S, OUVR(A)GES 72
(4) QUASI 15D 60

### ■ Améliorez votre vocabulaire

Le «ça fa que» est très populaire au Québec, mais pas très joli. Au lieu de dire: je suis déjà pris, «ça fait, ça fa que» je ne puis m'en occuper, dites plutôt: DE SORTE QUE.

### ■ Enrichissez votre vocabulaire

CONJECTURE: opinion fondée sur des probabilités. Se perdre en conjectures (envisager de nombreuses hypothèses, des suppositions).
CONJONCTURE: situation qui résulte d'une rencontre de circonstances et qui est considérée comme le point de départ d'une évolution, d'une action. Synonyme: situation, état.

## Bridgepour tous

Claude Landry

# Il vaut mieux résister à la tentation des fruits mûrs

Il arrive plusieurs situations au bridge où un joueur doit résister à la tentation d'encaisser une levée sure immédiatement ceci dans l'espoir d'améliorer sa récolte.

### ■ Au jeu

Nord gagne l'entame avec le roi de tr. Le déclarant compte alors ses levées sures. Il n'en compte seulement que 8 (1 en pi; 1 en co; 4 en K; 2 en tr). Il lui en manque une. La défense doit bien sûr éviter de la lui donner sur un plateau d'argent.

Après avoir gagné l'entame, le déclarant joue ses K puis il essaie les co dans l'espoir d'y trouver sa neuvième levée. Il joue alors le 6 de co vers l'as puis le 2 vers D-10. Le déclarant mane correctement cette combinaison en tentant la double impasse avec le 10. Malheureusement ouest gagne du valet.

### ■ La peur incontrôlée

Ici ouest a eu peur de ne jamais reprendre la main et comme la peur ne se contrôle pas, il a commis l'erreur d'encaisser son as de tr. Au contraire ouest doit plutôt effectuer le jeu clé, c'est-à-dire jouer petit tr, ceci a pour effet de préparer la récolte saisonnière! En effet aussitôt qu'est prendra la main soit en pi, soit en co il jouera son dernier tr ce qui permettra à ouest d'encaisser son as de tr et le treizième tr.

Voilà toute la différence, en attendant un tour avant d'encaisser son as de tr ouest garde une communication et une entrée primordiale pour la récolte d'une levée additionnelle. Une petite levée qui fait chuter le contrat, car la défense réussit alors 5 levées (2 en tr; 2 en co; 1 en pi).

La morale de cette histoire est que parfois il vaut mieux résister à la tentation des fruits mûrs!?

### ■ Activités

N'oubliez pas le duplicata du mercredi soir au restaurant Le Louvre à 19h30.

Les résultats du 11 octobre sont les suivants: 1- Claude Côté et André Pinsonnault 64%; 2- Mathieu Turcotte et Noëlla Lascelle 59%; 3- Réjeanne Boudreau et Jeanine Couture 58%.

**Donneur:** Nord
**Vulnérabilité:** Tous

**Nord**
♠: D-7-3
♡: A-8-4-2
◇: A-5-3
♣: R-D-2

| Ouest | Est |
|---|---|
| ♠: 9-4-2-5 | ♠: R-V-8-6 |
| ♡: V-9-5 | ♡: R-7-3 |
| ◇: 10-8-7 | ◇: 6-4-2 |
| ♣: A-V-9-3 | ♣: 7-6-4 |

**Sud**
♠: A-10-5
♡: D-10-6
◇: D-V-9-5
♣: 10-8-5

**Les enchères:**

| Sud | Ouest | Nord | Est |
|---|---|---|---|
| | | 1SA | passe |
| 2SA | passe | 3SA | passe |
| passe | passe | | |

**Entame:** 7 de tr

## Le Johannais philatélique

Robert Martineau

# La Palestine, berceau du christianisme

En 1948, l'ancienne Palestine fut divisée entre la République d'Israël, le Royaume de la Jordanie et l'Égypte. La Palestine, pour d'innombrables êtres humains est... la terre sacrée; ce n'est pas en vain qu'elle porte le nom de... «lieux saints». Un lieu saint, la Palestine l'est pour les Israélites, qui y ont vécu les pages les plus glorieuses de leur histoire. C'est là que se sont déroulé les événements relatés dans l'Ancien Testament; c'est là que s'élevait le temple de Salomon. (Il faut se rappeler que Salomon, fils de David, fut le 3e Roi des Hébreux; sous son règne le peuple connut une ère de prospérité).

### ■ Le mur d'Hérode

Les Chrétiens n'ont pas de lieu plus sacré que cette Palestine, berceau du christianisme, témoin de la naissance et de la mort de Jésus-Christ. En 1984, les Postes Canadiennes ont émis un timbre sur l'église catholique romaine; il représente la Basilique de Saint-Jean à Terre-Neuve et souligne le bicentenaire de l'établissement de l'église catholique romaine dans cette province (Scott #1029).

Aujourd'hui encore, Jérusalem est imprégnée du souvenir de la Passion du Christ. C'est dans cette ville palestinienne que fut érigé le temple de Jérusalem ou Temple de Salomon... Construit vers l'an 1000 avant J.-C. ce splendide édifice luxueux. Toujours à Jérusalem est dressé le mur des lamentations, érigé par le Roi Hérode autour du Temple de Jérusalem.

### ■ L'étoile d'argent

Non loin de Jérusalem, à 5 ou 6 milles, se trouve un petit village: Bethléem; lieu de naissance de Jésus-Christ ou s'élève la grande et simple église de la Nativité, dont la construction fut commencée il y a 1600 ans. À la place de l'humble étable qui donna asile à Joseph et à Marie, se trouve maintenant un sanctuaire orné de marbre somptueux, où les fidèles viennent prier jour et nuit. Une étoile d'argent, incrustrée dans le sol et entourée d'une inscription, marque l'endroit où naquit Jésus.

### ■ La Fontaine de la Vierge

À Béthanie, autre village de Jérusalem, on y trouve la maison ou habitaient Marie et Marthe, la soeur de Marie et de Lazare, et le tombeau de ce dernier. (Rappelons-nous que Jésus-Christ avait ressuscité Lazare). En quittant Béthanie, on arrive à la Vallée du Jourdain; le Jourdain... fleuve sacré du christianisme. Ce sont ces eaux que les Hébreux franchirent lors de leur exode vers la terre promise; c'est là aussi que, plus tard, Jésus-Christ fut baptisé par Jean-Baptiste.

Toujours et encore en Palestine, on y rencontre la petite ville de Nazareth, où vécut la Sainte Famille. La Fontaine de la Vierge y est encore; cette même fontaine où Marie accompagnée de Jésus venait y puiser de l'eau.

### ■ Timbre de circonstance

Nous sommes maintenant rendus à Damas, ville florissante bien avant la fondation de Rome, doit à sa haute antiquité d'avoir été appelée «La Cité immortelle». Cette ville prestigieuse évoque pour le chrétien la conversion de Saint-Paul. En 1959, l'île Méditerranéenne de Malte, entre la Sicile et l'Afrique, a émis ce timbre illustrant la conversion de Paul (Scott #276).

### ■ Prochaine assemblée

L'Union Philatélique tiendra sa prochaine réunion lundi le 6 novembre à 19 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, situé au 190 de la rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Bienvenue à tous.

## Alcool

# Les origines du mouvement AA

La naissance des AA remonte à 1935, à Akron, en Ohio et résulte de la rencontre entre un agent de change de New York et un chirurgien de l'Ohio (tous deux décédés) qui avaient un passé d'alcooliques irrécupérables.

Ils ont fondé les «AA» pour aider d'autres personnes qui souffraient d'alcoolisme et pour maintenir leur propre sobriété. La Fraternité s'est développée par la formation de groupes autonomes qui ont vu le jour tout d'abord aux États-Unis pour ensuite se multiplier à travers le monde. Où trouver les «AA»? Recherchez l'inscription Alcooliques Anonymes dans votre annuaire téléphonique local. Dans la plupart des régions urbaines, vous trouverez au bureau de service ou à l'intergroupe (service de 12e étape) un personnel composé de volontaires qui seront heureux de répondre à vos questions ou de vous diriger vers des personnes aptes à vous renseigner.

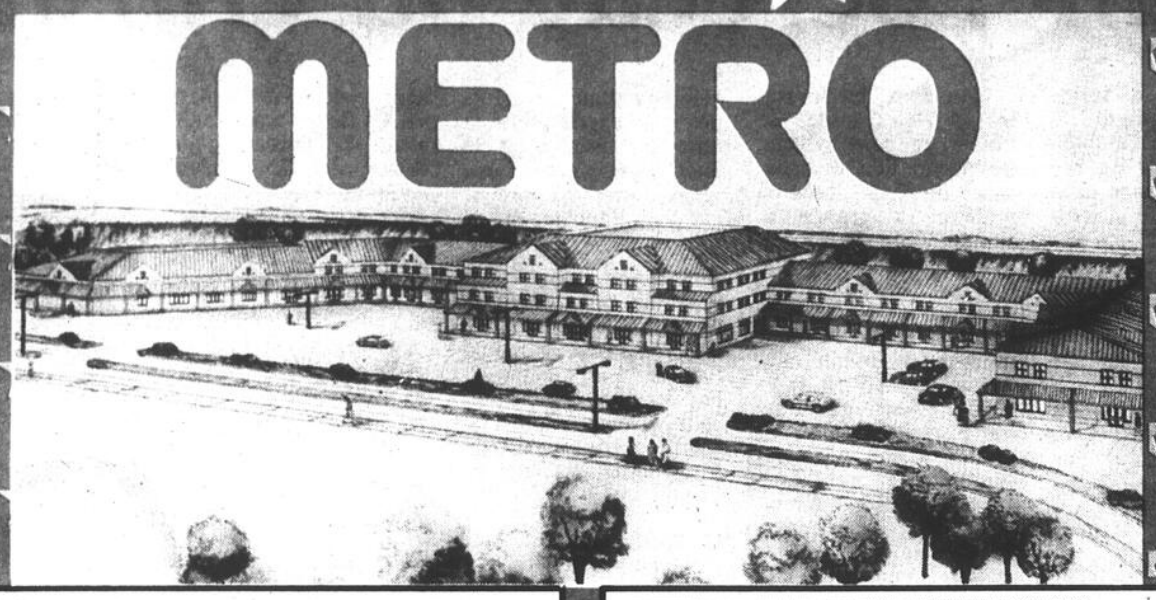
Dans la région, pour rejoindre les Alcooliques Anonymes, tél.: 347-6580.

# Les belles voix de L'Acadie il y a 50 ans

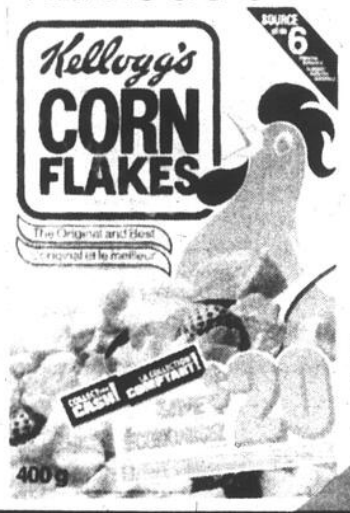
## Image d'autrefois

**Pendant des années, L'Acadie a possédé une chorale paroissiale dont elle était très fière. A juste titre d'ailleurs. Celle de 1939 ne faisait pas exception. Ses membres s'étaient réunis devant la résidence de Arthur Fontaine, pour la photo officielle. Nous reconnaissons sur la première rangée: Alda L'Écuyer, Antoinette Berthiaume, Gertrude Bernier, les deux soeurs Labonté, Madeleine Ferdais, une demoiselle Lemieux, Arthur Fontaine, maître-chantre, le curé Adolphe Piché, surnommé affectueusement «la pipe», Évelina Bourassa, organiste, Mlles Berthiaume et Giroux, ainsi que Anna Lalonde, ménagère du curé et une autre demoiselle Giroux. Une soeur d'Hercule qui vient de décéder. Deuxième rangée: Roch Tremblay, Gérard L'Écuyer, Réal Bernier, Guy Fontaine. Léo Desgagnés, Albani Berthiaume, Yvan Gélineau, Lucien Gagnon, Albert Brault, Antonio Deland, non identifié, et M. Deland. Nous remercions Jean-Philippe Toupin qui nous a fourni ces renseignements, de même que Béatrice Gagnon qui a eu l'amabilité de nous prêter cette précieuse photo.**

# METRO



## Céréales Corn Flakes KELLOGG'S




ECONO-BON
VALEUR DE 60¢
CÉRÉALES CORN FLAKES KELLOGG'S
79¢ avec coupon
1.39 sans coupon

Boîte 400 g

**79¢**

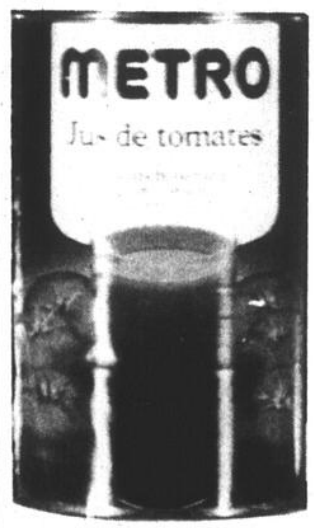
## Mélange à gâteau

MÉTRO
blanc, chocolat, doré, diablotin

Boîte 520 g

**69¢**

## Jus de tomates Métro

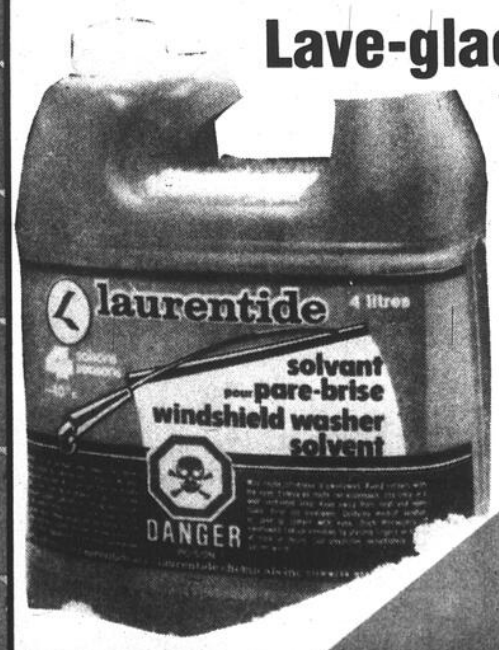



Canada de fantaisie

Boîte 1,36 litre

**89¢**

## Lave-glace AVEC ANTIGEL




LAURENTIDE
4 litres

**1.19**

*LIVRAISON DISPONIBLE DANS LA RÉGION*

Le Bougainvillier

**Spéciaux en vigueur du 23 au 28 octobre 1989**

METRO **Saint-Jean**

*Charles Lamoureux,* propriétaire.

**315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu**